

EXODO ÆCÕRËBA ISRAELERÅ EGIPTODEBEMA ÆDRA BΛÐA

Exodo trλba jara bΛa “ēdrΛpedada.” Naλ cartara mÅwÅ trλ bΛsidaa israelerÅra Egipto druadeba ēdrΛpedadadebemada eda bÅ bΛ bërÅ. ZocÅrÅmaarÅ israelerÅra Egiptodeba ēdrΛsidaa 1445 poa Jesu todi naēna. Moiseba naλ carta bΛdadeba cawabisia sÅwÅ Æcõrëba israelerÅra zocÅrÅébe edapeda puru dromada idji itea osida.

MÅwÅ oi carea Æcõrëba naårÅ israelerÅra egip-torÅ jΛwæda bia mĩga pananada ēdrΛ edasia. Maλnebemada bÅ bΛa 1:1neba aba 15:21naa. Maλare Æcõrëba israelerÅra ējũÅ põÅsa ewaraga bΛde waga basia. Maλnebemada bÅ bΛa 16:1neba aba 18:27daa. Maλare Æcõrëra israelerÅ ume bedea bΛsia ādjirÅra idji itea beadamārēÅ. Maλ bërÅ idji leyra ādjirÅra diasia idjaba ādjia jũma ĩjÅ odiada asidaa. MaλgΛra 19:1neba aba 24:18daa bÅ bΛa. Jĩrũare Æcõrëba cawabisia sÅwÅ israelerÅra idjÅa bia bedeadida panΛda. Maλ bërÅ idji wua deda obisia idjaba idji sacerdoterÅda bΛbisia. Jũma maλgΛra bÅ bΛa 25:1neba aba 40:38daa.

IsraelerÅ Egipto druade bia mĩgapedada

¹ Israel warrarÅ idji ume ādji warrarÅ bara Egiptodaa bÅde wÅpedadara naλgΛrÅ basia:
² Rubeλ, Simeoλ, Levi, Juda, ³ Isacar, Zabuloλ, Benjamiλ, ⁴ Daλ, Neptali, Ga, Aser sida. ⁵ Israel warra Josera dÅrÅbΛrΛ basia Egiptode bΛda. Maλ

ewaride Jacobo Israel abadaɗeba yõpedaɗara Egiptode setentabe panasidaa.* 6 Māwā ɓaɗe Josera, idji djabarāra idjaba jūma idji daucha beada sida jaidasidaa. 7 Baribaɗa ɗadjirāza warrarā zocārā unubadjida bēra isabe yõnapeda bio cābana panesidaa. Mañ bēra dji druara ɗadjirāba birasidaa.

8 Māwā ɓaɗe dewara ēberāda Egiptodebema boroda besia. Mañgaba Josedebemada adua baɗa bēra idji purua nāwā jarasia:

9 –iQuĩrācuidadua! Jāñ israelerāra dadjirā cāyābara cābanaara panɗa bēra ɗɓɗara panɗa. 10 Mañ bēra crīcha cawaɗeba dadjirāba oɗia ɗadjirāra auɗuara yōrānamārēā. Māwā oɗaɗɗa, dji quĩrūda dadjirā ume djōbɗaɗe israelerāra ɗadjirāre djōnia. Māwāra nañ druadebemada ēdrɗia.–

11 Mañ carea egiptorāba israelerāa traju zareada ogo obidi carea dji bororāda ɓacuasidaa. Mañgārāba israelerāa Egiptodebema boro itea puruda umé obisidaa. Aɓa Pitoñ, aɓa Ramese abadjidāa. Mañ puru umé panɗane dji boroba idji itea ewapedaɗara wagabadjia. 12 Egiptorāba wetara mĩgabibadjidamĩna israelerāra auɗuara yō wāsidaa. Mañ bēra egiptorāba israelerāra waya panesidaa. 13 Mañ carea egiptorāba quĩrā djuburia neñ israelerāra wetara trajabibadjidaa. 14 Traju zarea obi panɗneba israelerāra bio bia mĩgabibadjidaa. Egoroda chiruɗaɗa pueradapeda de obada mōgarara obibadjidaa. Idjaba jūma ɗdji ējūānebema trajuda obibadjidaa. Jūma mañgāra ɗadjirāba quĩrā djuburia neñ israelerāa obibadjidaa.

* 1:5 Genesi 46:8-27.

15 Mañ ewaride wērāda umé panasidaa, Siprada idjaba Púada. Mañ_Λrāba hebreo wērārāda careba warra tobibadjidaa.† Egiptodebema boroba ādjía jarasia:

16 –Bārāba hebreo wērāda careba warra tobib_Λdade ac_Λdada dji cārēda tosi cawaya. Umaquĩrā warrada toib_Λ_Λ, bea_Λdada. Wērācauda toib_Λ_Λ, idu b_Λdada.–

17 Barib_Λ_Λ dji wērārā careba warra tobibadarāba Ācōrēda wayasidaa. Mañ bērā Egiptodebema boroba jara_Λda quĩrāca odaē basía, āteb_Λ_Λ umaquĩrā warra zaquerāra zocai b_Λbadjidaa. 18 Mañ carea Egiptodebema boroba ādjira trāpeda iwīdisia:

–¿Cārēā bārāba jāwā o pan_Λ? ¿Cārēā umaquĩrā warra zaquerāra zocai b_Λ pan_Λ?–

19 Ādjirāba panusidaa:

–Hebreo wērārāra dai Egiptodebema wērārā quĩrāca beaēa. Ādjirāra warra to bia bea bērā dai jūēb_Λdabara ādji warrara to eropanabadaa.–

20 Mañ bērā israelerāra wadibida au_Λuara yō wāsidaa. Mañba _Λb_Λara panesidaa. Ācōrēba dji wērārā careba warra tobibadarāra carebasia.

21 Idjida wayapedada bērā ādjía warrarāda zocārā unubisia.

22 Mañbe Egiptodebema boroba idji purua jarasia:

–Hebreorāba umaquĩrā warrada to_Λib_Λ_Λ dai_Λdu b_Λatacu_Λdada, barib_Λ_Λ wērācauda to_Λib_Λ_Λ zocai b_Λdada.–

† 1:15 Israelerāra idjaba hebreorā abadaa. Māwā trā jarabadaa hebreo bedeade bedeabada bērā.

2

Moise topedada

¹ Umaquĩrã Levideba yõnaba wērãda edasia. Dji wērã sida Levideba yõna basía. ² Mañ wērãra biogoapeda umaquĩrã warrada tosia. Mañ warrara quĩrãwãrẽã ununa bẽrã jedeco ũbea mẽrã erobasia. ³ Barib_Λ_Λ waa poya mẽrã erobaẽ bẽrã jamarada capeda cãdorrõnaba soasia. Mañbe idji warrara eða b_Λpeda Nilo do ìchitade dojoro tãẽna ũ_Λsia. ⁴ Mañne dji warra zaque djabawērãba t_Λm_Λba ac_Λ b_Λsia idjira sãwãi cawaya. ⁵ Mãwã b_Λde Egiptodebema boro cauda doeda cuide wãsia. Idji nezocawērãrãda doya p_Λr_Λ_Λ panasiãaa. Mañne idjia unusia dji jamarara dojoro tãẽna ũ_Λda. Ara mañda idji nezocawērãa edade wãbisia. ⁶ Enepeda Egiptodebema boro cauba dji jamara ewa ac_Λb_Λr_Λde warra zaqueda eða mĩã djuburi jĩã quiruda unusia. Mañne idjia jarasia:

-Nañra hebreo warra zaqueda jãwã quirua.-

⁷ Mañne dji warra zaque djabawērãra caita zepeda Egiptodebema boro caua jarasia:

-¿B_Λmaarã bia b_Λca mĩã hebreo wērãda trãne wãida nañ warra b_Λ itea daupẽmãrẽã?-

⁸ Egiptodebema boro cauba jarasia:

-Bia b_Λa. Trãne wãdua.-

Ara mañda wērãcaura wãpeda dji papada enesia.

⁹ Mañbe Egiptodebema boro cauba dji warra pa-paa jarasia:

-Nañ warrara edepeda mĩ itea daupẽdua. Mañbari mĩã b_Λa ne diaya.-

Mañ bĕrã dji warra papaba edepeda daupĕsia.
 10 Dji warra dawara bedacarea dji papaba Egiptodebema boro caua diade wãsia. Mañbe Egiptodebema boro cauba mañ warrara idjide ara quĩrãca erobesia. Dji warrara trã ðasia Moise, nãwã jarada bĕrã:

-Mã idjira doeda ãmãda edasia.-

Moise Egiptodeba mĩrũ wãna

11 Moise drõã badacarea ewari aba idji ĕberãrã hebreorãda acãde wãsia. Mañne unusia sãwã ãdjirãra bia mĩga traja panãda. Idjaba unusia Egiptodebemaba hebreoda aba u erobãda. 12 Mañ carea idjia pãrrãa acãbãrãde ni abãda unuĕ bĕrã dji Egiptodebemara beatapeda ĩbãde joutasia. 13 Nurẽma wayacusa araa wãbãrãde unusia abarica hebreorãda umé djõ panãda. Mañ carea dji djõ jãrãdaa iwĩdisia:

-¿Abarica hebreoda bla cãrẽ cãrẽã jãwã puo ðã?-

14 Dji djõ jãrãdaba panusia:

-¿Caiba bara dai boroda ðasi? ¿Caiba bara dai cawa obarida ðasi? ¿Mã sida bla beaida crĩcha ðaca Egiptodebema beada quĩrãca?-

Mañ ũrĩbãrãde Moiserã dauperasia cawada bĕrã idji mĩã beadara cawasidada. 15 Egiptodebema boroba Moise mĩã beada cawaside idjira jidabisia beabi carea. Baribãrã jidadi naĕna Moiserã Egiptodeba Madiañ druadaa mĩrũ wãsia. Mama jũĕpeda Moiserã baido juebada uria coroda caita chũmesia. 16 Mañne wĕrãrãda siete zesidãa. Mañ wĕrãrãra Madiañnebema sacerdote caurã basia. ãdjirãra zesidãa animarãba baido dobada baido juebapeda ãdji zeza ovejara baido dobidĩ carea.

17 BaribΛΓΛ dewara oveja wagabadarāda zedapeda mañ wērārāra āyā jΛretasidaa. Mañ carea Moiserā araa wāpeda dji wērārāra carebapeda ādji ovejara baido dobigasia. 18 Māwānacarea dji wērārā wayacusa ādji zeza Reuelma jūēsidade idjia iwīdisia:

-¿Idi bārāra sācua isabe zesida?-

19 Ādjirāba panusidaa:

-Oveja wagabadaba dai āyā jΛretasidade Egiptodebemaba दौरā carebasia. Mañ awara baido juepeda dadjirā ovejara baido dobigasia.-

20 Reuelba idji caurāa iwīdisia:

-¿Mañ ēberāra sāma bΛ? ¿Cārē cārēā idjira beesida? Trāne wānada ne code zemārēā.-

21 Māwā Moiserā Reuel diguida besia. Mama bΛde Reuelba idji cau Seporāda Moisea diasia idji quima bamārēā.* 22 Māwā bΛde dji wērāba umaquīrā warrada tosia. Moiseba mañ warra trāra bΛsia Gersoā, nāwā jarada bērā: “Nañ druade māra drua āibemada jāwā bΛa.”

23 Māwānacarea dārābΛΓΛde Egiptodebema borora beusia. BaribΛΓΛ egiptorāba israelerāra wadi zoca eropanΛ bērā āduba mīā sopua bedeabadjidaa. Ādjirāba Ācōrēa quīrā djuburiada iwīdibadjidaa. Mañra Ācōrēba ūrīsia. 24 Idjaba mīā sopua bedea panΛ sida ūrīsia. Mañne idjia Abrahāñ ume, Isa ume, idjaba Jacobo ume bida ādji carebai carea bedea bΛdara quīrādoāē basia.† 25 Mañ bērā israelerā bia mīga panΛra acΛ bapeda carebai carea besia.

* 2:21 Reuelera idjaba Jetro abadjidaa. Exodo 3:1; 18:1. † 2:24 Genesi 12:1-3; 15:13-16.

3

Ãcõrẽba Moise trãna

¹ Moise zãwãrẽ Reuel Jetro abadada Madiaãnebemarã sacerdote basía. Moiseba idji ovejara wagabadjia. Ewari aba Moiseba dji ovejara dewara orroare ne cobide edesia. Maãne idjira ëjũã põãsa ewaraga bãde Horeb eyade jũene wãsia. Maã eyara Ãcõrẽ eya abadaa.* ² Mama Ãcõrẽba ara idjida unubisia bacuru zaquede uruga nũmãda.† Moiseba unusia maã bacurura eradra nũmãmĩna baë bãda. ³ Maã carea crĩchasia: “¿Cãrẽda jãwã uruga nũmã? Caitaara acãde wãya sãwãërã jãwã baë bã cawaya.”

⁴ Ãcõrẽba Moise caitaara zebraãda unuside maã bacuru zaque uruga nũmãneba trã jarasia:

–Moise, Moise.–

Moiseba panusia:

–Mãra nama bãa.–

⁵ Maãne Ãcõrẽba idjía jarasia:

–¡Caitaara zerãdua! Nama bãra mã quĩrãpita bã bërã bã jĩrũ jãne jã bãra ërãdua.‡ ⁶ Mãra bã zezaba ãjã bãda Ãcõrẽa. Abrahaãba, Isaba, idjaba Jacoboba mãra ãjã panasidaa.–

Maãne Moiseba Ãcõrẽra waya bã bërã idji quĩrãdarrara jũãtrãsia Ãcõrẽ acã amaaba.

⁷ Ãcõrẽba jarasia:

–Mãa unu bãa mã purura Egipto druade bio bia mĩga bãda. Idjaba mãa ùrĩ bãa ãdjirãba

* **3:1** Horeb eyara Ãcõrẽ eya abadaa Ãcõrẽra mama odjada bërã. Horeb eyara idjaba Sinai abadaa. † **3:2** Ãcõrẽ. Hebreo bedeade bã bãa “Ãcõrẽ nezoca bajãnebema.” ‡ **3:5** Idji jĩrũ jãne jã bãra ërãida basia acãbi carea Ãcõrẽra waya bãda.

quĩrã djuburiada iwidi panΛda. Iwidi panΛa mĭa ādjirãra dji traju obibada bororã jΛwaedabemada ēdrΛ bΛmārēã. Mĭa cawa bΛa ādjirãra wārãda bia mĭga panΛda. ⁸ Maĭ bērã mĭa ādjirãra egiptorã jΛwaeda panΛnebemada ēdrΛ bΛi carea ze bΛa. Egipto druadebemada ēdrΛ bΛpeda mĭa dewara druadaa edeya. Maĭ druara bio bia bΛa idjaba waibΛa bΛa. Maĭ druade baridua ne upedađara bia zaubaria.Š Mama cananeorãda, hititarãda, amorreorãda, perezeorãda, heveorãda, idjaba je-buseorã sida duanΛa. ⁹ Israelerãba quĩrã djuburia iwidi panΛra mĭa ũrĭ bΛa. Idjaba unu bΛa egiptorãba ādjirãra bia mĭga eropanΛda. ¹⁰ Maĭ carea mĭa bΛra Egiptodebema boromaa diabueya. Idjĭa jaradua mĭ puru Israel ēdrΛ bΛmārēã. ĒdrΛ bΛsira ādjirãra Egiptodebemada āyã pe ededua.–

¹¹ BaribΛrΛ Moiseba jarasia:

–ĶMāwãra mĭra cai Egiptodebema boro quĩrãpita bedede wãi carea idjaba israelerãra Egiptodeba āyã edei carea?–

¹² Maĭne Ācōrēba panusia:

–Wãdua. Mĭra bΛ ume baya. Mĭa nãwã un-ubiya bΛra wārãda diabuesida. BΛa israelerãra Egiptodebemada āyã edepeda bārãba naĭ eyade mĭa bia bedede zedia.–

¹³ BaribΛrΛ Moiseba jarasia:

–Israelerãmaa wãpeda bārã drōã naēnabemarãba ĩjã panana Ācōrēba mĭra bārãmaa diabuesiada abΛrΛde ādjirãba iwidiđia: “ĶIdjira casa trĭbada?” Maĭne Ķmĭa cãrēda jarai?–

Š **3:8** Hebreo bedede nãwã bĭ bΛa: “MaĭgΛ druade jubara, miare sida wea nũmΛa.”

14 Ācōrēba panusia:

–Mā trāra nāwā jarabadaa: “Māra māa.” Maā bēra israelerāa jaradua: “Dadji Ācōrē ‘Māra māa’ abadaba māra bārāmaa diabuesia.”–

15 Idjaba jarasia:

–Israelerāa jaradua: “Dadji Ācōrēba māra bārāmaa diabuesia. Dadji drōā naēnabema Abrahaāba, Isaba, idjaba Jacobo biā idjira ījā panasidaa.” Mā trā Jehová abadara ewariza haya. Maā trāneba ēberārāba māra cawa panania.*

16 Egiptodaa wādua. Jāma jūēpeā israelerā bororā ume beēadua. Ādjirāa jaradua: “Dadji Boro Ācōrēba māa ara idjida unubisia. Dadji drōā naēnabema Abrahaāba, Isaba, idjaba Jacoboba idjira ījā panasidaa. Idjia nāwā jarasia: māa bārā israelerāa a_{CL} b_Λ bēra unu b_{ΛA} egiptorāba bārāra biē o pan_Λda. 17 Idjia bārāra Egiptode bia mīga pan_Λda ēdr_Λ b_Λpeā dewara druādaa edeyāda asia. Maā druāde baridua ne upedāda bia zaubaria. Mama cananeorāda, hititarāda, amorreorāda, perezeorāda, heveorāda, idjaba jebuseorā siā duan_{ΛA}.”

18 B_{ΛA} jarab_Λr_Λr_Λ israelerā bororāba ījānia. Maābe ādjirāra b_Λ ume ededua Egiptodebema boromaa. Bārāba idjīa jaradūda: “Dai hebreorā Ācōrēda daima odjapeā jarasia idjīa animarā babue diāde wānamārēā. Maā bēra dairāra ējūā pōāsa ewaraga b_Λde ewari ūbea idu wābidua māwā odi carea.”

* **3:15** Jehová. Genesi 4:26. Hebreo beēade b_Λ b_{ΛA} “YHWH.” Hebreorāba maā beēara sāvā jīguabarida adua pan_{ΛA}.

19 Barib_ΛΛ_Λ m_Λā cawa b_ΛΛa Egiptodebema boroba israelerāra ēdr_Λ b_Λēda m_Λā idj_Λā māw_Λā obiēb_ΛΛ_Λ.
 20 Ma_Λ b_Λēr_Λā m_Λā_Λ b_ΛΛada egiptorāa unubiya. Zocār_Λā ne ununaca wai_Λb_ΛΛa b_Λēada oya ādjirāra cawa oi carea. Māwāb_ΛΛ_Λ Egiptodebema boroba israelerāra idu wābiya.

21 Idjaba m_Λā o b_ΛΛ carea egiptorāba israelerāra bia ununi b_Λēr_Λā ne diad_Λia. Māw_Λā israelerāra Egiptodeba ēdr_Λb_ΛΛd_Λade ara jāw_Λā ēdr_Λd_Λāēa.
 22 Jūma israelerā w_Λēr_Λārāba ādji caita pan_Λ egiptorāa parata o_Λdada, oro o_Λd_Λ sīd_Λa iwīdīdīd_Λida pan_ΛΛa. Cacuae j_Λb_Λada sīd_Λa ādji warrar_Λā itea, w_Λēr_Λācaur_Λā itea bīd_Λa iwīdīdīd_Λida pan_ΛΛa. Ara ma_Λ quīr_Λāca barīdua Egiptodebema w_Λēr_Λā ma_Λ dede b_Λā bīd_Λa iwīdīdīd_Λida pan_ΛΛa. Māw_Λā israelerāba ne jūma bia Egiptodebemara edad_Λia.

4

1 Barib_ΛΛ_Λ Moiseba jarasia:

-Israelerāba m_Λā jarab_ΛΛ_ΛΛa ījānaēa idjaba ūrī quīrīānaēa. Ādjirāba jara_Λd_Λia: “Ācōrēba ara idjida b_Λā unubiē b_ΛΛa.”-

2 Ma_Λne Ācōrēba iwīdīsia:

-ĵ_Λb_ΛΛa cārēda j_Λwade erob_ΛΛ?-

Moiseba panusia:

-Bacuruda erob_ΛΛa.-

3 Ācōrēba jarasia:

-Egode b_Λaebīdua.-

B_Λaebīb_ΛΛ_Λd_Λe bacurura dama ba dogosia. Ma_Λ unuside Moiserā āyā j_Λdr_Λsia. 4 Barib_ΛΛ_Λ Ācōrēba jarasia:

-Dji drude jīdadua.-

Ara mañda Moiseba dji drude jidabΛΓΛde waya bacuru basía.

⁵ Mañbe Ñcõrēba Moisea jarasia:

-BΛa mañda osira israelerāba ññania mġa ara mġdjida bġa unubisida. Cawadia mġra ādji drõā naēnabemarā Abrahaġba, Isaba, idjaba Jacobo biġa ññā panana Ñcõrēda.-

⁶ Mañ awara Ñcõrēba jarasia:

-BΛ jΛwara bΛa jġ bΛ edre berajudua.-

Ara mañda Moiseba berajupeġa ēñta edabΛΓΛde abeġa idji jΛwara aidaba bira bġasia.* ⁷ Ñcõrēba jarasia:

-Wayacusa bΛ jΛwara bΛa jġ bΛ edre berajudua.-

Ara mañda Moiseba waya berajupeġa ēñta edabΛΓΛde idji jΛwara abeġa bia bġasia. ⁸ Mañbe Ñcõrēba jarasia:

-Dji nabema ne ununaca obΛΓΛde israelerāba bΛa jara bΛda ññānaēbΛΓΛ, dji umébema ne ununaca obΛΓΛde ññania. ⁹ BaribΛΓΛ mañ ne ununaca umé obΛΓΛde ādjirāba wadibiġa bΛa jara bΛda ññānaēbΛΓΛ, nañ quĩrāca odua. Nilo doġe baidoda jue edapeġa drua weatadua. Mañne mañ baidora oa baya.-

¹⁰ Ñcõrēba māwā jaraġamĩna Moiseba idjía jarasia:

-¡Ay, mġ Boro! Mġra ēberārā quĩrāpita warrá bedeacaa. Mañra idibemaēa. BΛra mġ ume bedeā bΛmĩna mġra ara māwā warrá bedeacaa. Mġra ēberārā quĩrāpita cawa bedeacaa.-

¹¹ BaribΛΓΛ Ñcõrēba jarasia:

* **4:6** Hebreo bedeade nāwā bġ bΛa: “Idji jΛwara aidaba nieve quĩrāca bġasia.”

-¿Caiba ãberãrã itera osi? ¿MãabΛΓΛ oẽ basica ãberãrã quĩrãme cara beada, cΛwΛΓΛ qui beada, dau bia beada, idjaba dauberrea bea sida? Mãra Æcõrẽ bẽrã mãwã oida bΛa. ¹² BΛ bedeabΛΓΛde mãa carebaya. Mãa cawabiya bΛa cãrẽda jaraida bΛda. Jãlbe Egiptodaa wãdua.-

¹³ BaribΛΓΛ Moiseba panusia:

-¡Ay, mã Boro! Mã quĩrã djuburia dewara ãberãda diabuedua.-

¹⁴ Mã carea Æcõrẽra Moise ume quĩrũsia. Nãwã jarasia:

-¿BΛ djaba Aaroã Levideba yõnada bΛẽca?† Mãa cawa bΛa idjira bia bedeabarida. Idjira bΛ acΛde zebΛΓΛa. BΛ unubΛΓΛde idjira bΛsridaya. ¹⁵⁻¹⁶ Idjira Egiptode bΛ cacuabari bedeaya. Mãa jarabi bΛda bΛa idjía jaraya. MãgΛra idjía purua jaraya. Mãa bãrãra carebaya bia bedeadamãrẽã idjaba cawabiya sãwãbΛΓΛ odida panΛda. BΛa Æcõrẽ quĩrãca Aaroãa bedeã baya idjaba idjira bΛdeba bedeã baya. ¹⁷ BΛ jΛwade erobΛ bacurura ededua mãgΛdeba ne ununacada oi bẽrã.-

Moise jẽda Egiptodaa wãna

¹⁸ Mãlbe Moiserã idji zãwãrẽ Jetro abadamaa wãpeda jarasia:

-Mãra Egiptodaa wãya mã ãberãrã acΛde wadi zocai panΛ cawaya.-

Jetropa jarasia:

-Bia bΛa. Necai wãdua.-

¹⁹ Moise wadi Madiaã druade baside Æcõrẽba idjía jarasia:

† **4:14** Exodo 6:20.

-Egiptodaa wãdua. BΛ bea quĩrĩã pananara jũma beusidaa.-‡

²⁰ Maãbe Moiseba dji quimada, dji warrarã sida burro ãrã bΛpeda Egiptodaa wãsidaa. Idji jΛwade edesia ãcõrẽba ne ununaca obi baða bacuruda.

²¹ Moise wãbΛrΛde ãcõrẽba idjĩa jarasia:

-Egiptode jũpeda jũma ne ununaca mãa obi bΛda Egiptodebema boro quĩrãpita odua. BaribΛrΛ mãa idjira so zarea bΛya israelerã êdrΛ bΛrãmãrẽã.

²² Mãwãnacarea Egiptodebema boroa jaradua: “ãcõrẽba nãwã jara bΛa: mãa Israel purura mã umaquĩrã warra dji nabemaana abaria. ²³ Maã carea mãa jara bΛa: mã warrara êdrΛ bΛdua mãa animarãda babue diaðe wãmãrẽã. BaribΛrΛ bΛa jarasia êdrΛ bΛẽda. Maã carea bΛ umaquĩrã warra dji nabemada beuya.”-

²⁴ Moise idji warrarã bara Egiptodaa wãbΛdade ota cãisidaa. Mama ãcõrẽra ãdjimaa zesia. Maãne idjĩa Moiserã beai basía. ²⁵⁻²⁶ BaribΛrΛ Moise quima Seporãba ãdji warra zaque cacuara neco mõgara oðaba wẽãgosia. Maã e wẽãgodara Moise jĩrũ caita cobΛsia. Maã bẽrã ãcõrẽba Moiserã beaẽ basía. Maã carea Seporãba Moisea jarasia:

-Wãrãda bΛra mã quima arada besia warra zaque cacua wẽãgoða oðeba zocai beða bẽrã.-§

²⁷ Maã naẽna ãcõrẽba Aaroãa jarasia:

-Ëjũã põãsa ewaraga bΛde Moise acΛde wãdua.-

‡ 4:19 Exodo 2:15. § 4:25-26 Seporãba jaradara ebuda bΛẽa. Hebreo bedeaðe nãwã bΛ bΛa: “Wãrãda oðeba bΛra mã quima basía.”

Ara maĩda Aaroĩra wãpeda Moiserá unusia Æcõrẽ eya abadama.* Unupeđa ßΛsridaba idji uridarrade isõsia. ²⁸ Maĩbe Moiseba Aaroĩa jũma nẽßΛrΛsia Æcõrẽba Egiptode jarabi ßΛda idjaba ne ununaca obi ßΛ sida.

²⁹ Egiptode jũẽnapeda Moiserá Aaroĩ sida israelerã bororã ume ábaa dji jΛresidaa. ³⁰ Maĩne Aaroĩba ádjirãa nẽßΛrΛsia jũma Æcõrẽba Moisea jaradada. Idjaba ne ununaca Æcõrẽba obicuađara ádjirã quĩrãpita osia.† ³¹ Maĩ bẽrã Aaroĩba jaradara iĩsidaa. Æcõrẽba ádji bia mĩga panΛda unupeđa ádjirã carebai carea ßΛda iĩsidaa. Maĩ bẽrã chĩrãborode ßarru copanapeda Æcõrẽa bia bedeasidaa.

5

Moise Aaroĩ sida Egiptodebema boro ume bedeapedada

¹ Mãwãnacarea Moiserá, Aaroĩ sida Egiptodebema boromaa wãnapeda jarasidaa:

–Israelerã Æcõrẽba nãwã jara ßΛa: “Mã purura ëjũã põãsa ewaraga ßΛde idu wãbidua mĩa animarãda babue diađamãrẽã.”–

² Maĩne Egiptodebema boroba panusia:

–¿Cai maĩ Æcõrẽ mãwã idjia israelerã idu wãbiduada adara mĩa iĩãi carea? Mĩa idjira adua ßΛa. Maĩ bẽrã mĩa bãrã israelerãra idu wãbiẽa.–

³ Moiseba Aaroĩ biđa jarasidaa:

* **4:27** Exodo 3:1. Horeb eyara Æcõrẽ eya abadaa Æcõrẽra mama odjada bẽrã. Horeb eyara idjaba Sinai abadaa. † **4:30** Exodo 4:2-9.

-Dai hebreorã Ācōrēda daima odjapeda jarasia idji itea animarāda babue diade wānamārēã. Mañ bērã dairāra ējūã pōãsa ewaraga bΛde ewari ūbea idu wābidua māvā odi carea. Māvā odaēbΛrΛ, Ācōrēba dairāra cacua biē bΛpeda quinibiya wa necoba quenabiya.

⁴⁻⁵ BaribΛrΛ Egipodebema boroba jarasia:

-jMoise, Aaro! Israelerāra zocārã panΛ. ¿Cārē cārēã bārāba ādjirã trajura obi ama panΛ? Bārã israelerāra jūma trajade wābΛrΛdadua.-

⁶ Ara mañ ewaride Egipodebema boroba dji traju obibada bororāa, dji traja panΛ bororã israelerāa bida jarasia:

⁷ -Idiba ātaa israelerāa chiruada waa diarānadua. ĀdjirābΛrΛ chiruara jΛrΛ pede wānapeda de obada mōgarara odida panΛ.

⁸ BaribΛrΛ wadibida ādjia o panana quīrāca obidadua. Ni aba bida edaara odiē panΛ. Ādjirāra coaida tabea bērã nāvā jara panΛ: “Dairāra idu wābidua dai Ācōrēa animarāda babue diacuadi carea.” ⁹ Israelerāra wetara trajabidadua bari bearānamārēã. Māvā ādjirāba Moise sewara ijānaēa.-

¹⁰ Ara mañda dji traju obibada bororāra, dji traja panΛ bororã israelerāa sida Egipodebema boromaΛba ēdrΛdapeda israelerāa nāvā jarade wāsidaa:

-Egipodebema boroba nāvā jara bΛa: “Māa waa chiruara diabiēa de obada mōgara odamārēã.

¹¹ Bādjia bΛrΛ chiruara jΛrΛ pede wānida panΛ bādjia jΛrΛbΛdamaa. BaribΛrΛ naārã o panana quīrāca odida panΛ. Ni aba bida edaara odiē panΛ.”-

12 Mañ bërã israelerãba jũma Egipto druade chiruara jΛΓΛ pede wãsidãa. 13 Mãwã dji traju obibada bororãba israelerãra wetara trajabisidãa. Nãwã jarasidãa:

–Ewariza daucha odãdua naëna chirua diabadjidãe o panana quĩrãca.–

14 Idjaba dji traju obibada bororãba dji traja panΛ bororã israelerãda ubadjidãa ãdjia bΛpedãdamĩna. Dji traju obibada bororãba ãdjirãa iwidibadjidãa:

–¿Sãwãêrã nuena, idi bida bãrãba de obada mōgarara daucha odaẽ panΛ? Naëna bãrãba ewariza daucha obadjidãa.–

15 Mañ bërã dji traja panΛ bororã israelerãra Egiptodebema boromaa wãnapeda nãwã jarasidãa:

–Dairã bΛ nezocarãra bΛa jãwã oiẽ bΛa. 16 Idira chiruada diadaẽ panΛa, baribΛΓΛ wadibida dji traju obibada bororãba de obada mōgarara abarica daucha obi panΛa. Mãwã poya odaẽ panΛ carea ãdjirãba dairãra ubadaa. BaribΛΓΛ dairãra bedede panΛãa, ãtebΛΓΛ bΛa bΛcuada traju obibada bororãda bedede panΛa.–

17 Mañne Egiptodebema boroba panusia:

–Bãrãra coaida tabeaa. Mañ bërã nãwã jara panΛa: “Dairãra wãnia ãcõrãa animarãda babue diacuadi carea.” 18 Wãnadua bãdji trajudãa. Daiba chiruara bãrãa waa diadaãa. BaribΛΓΛ bãrãba de obada mōgarara naãrã o panana quĩrãca odida panΛa.–

19 Mañ ãrĩsidãe dji traja panΛ bororãba cawasidãa nẽbΛrade panΛda. 20 ãdjirã Egiptodebema boromaΛba ãdrΛbΛdade unusidãa

Moiseba Aaroã bida dajadaare ãdji jãã panãda.
 21 Dji traja panã bororãba ãdjia jarasidaa:

-Ãcõrẽba bãrãra cawa oya. Bãrãdrã bedede panãa dairãra Egiptodebema boro quĩrãpita, dji dromarã quĩrãpita bida biẽ panẽbãda carea. Idibãrã bãrãba dairãra quenabidã.-

Moiseba Ãcõrẽa iwidida

22 Maãbe Moiseba Ãcõrẽa iwidisia:

-iMã Boro! ¿Cãrẽ cãrẽã bã purura biẽ o bã? ¿Cãrẽ cãrẽã mãra diabuesi? 23 Mãa Egiptodebema boro ume bã trãneba bedeadamĩna, maã ewarideba idjia Israel purura wetara biẽ o bãa. Maã awara bãa ãdrã bãyaãa adara waẽibida oẽ bãa.-

6

1 Maãne Ãcõrẽba Moisea panusia:

-Idibãrã bãa unuya sãwã mãa Egiptodebema borora cawa oida. Mã ãbããdeba cawa o bã carea idjia bãrã israelerãra idu wãbiya. Abẽda bãrãra idji druadebemada ãyã jãrecuaya.-

2 Idjaba Ãcõrẽba jarasia:

-Mãra Ãcõrẽa. 3 Mãa Abrahaãa, Isaa, idjaba Jacoboa bida cawabisia mãra ne jũma poya obari Ãcõrẽda. * Baribãrã mã trã Jehovahã abadada ãdjirãa cawabiẽ basia. 4 Mãra ãdjirã ume bedea bãsia Canaaã druara ãdjirãa diai carea.† Mama ãdjirãra drua ãibemarã quĩrãca panasidaa. 5 Baribãrã mãa ãrã bãa israelerãra mĩã sopua bedea panãda egiptorãba ãdjira õgo trajabi panã bẽrã. Maã awara mãa quĩrãdoãẽ bãa ãdji drõã naẽnabemarã ume bedea bããara. 6 Jããbe israelerãa jaradua:

* 6:3 Genesi 17:1. † 6:4 Genesi 17:8.

“Māra Ācōrēa. Mā ᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕ ne waibᵕᵕᵕᵕᵕᵕ oya egiptorā cawa oi carea. Māwā mā bārāra Egiptode bia mīga traja panᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕ ēdrᵕᵕᵕᵕᵕᵕ. Egiptorā jᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕ panᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕ ēdrᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕ. ⁷Mā bārāra mā puru babya. Mañne māra bārā Ācōrē baya. Māwā bārāba cawaēᵕᵕᵕᵕᵕᵕ mādrᵕᵕᵕᵕᵕᵕ bārā Ācōrēda, mā bārāra Egiptode bia mīga traja panᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕ ēdrᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕ bēra. ⁸Bārāra mā diai jarada ējūānaa edeya. Mañ ējūāra mā Abrahaā, Isaa, idjaba Jacoboa bida wārāneba diai jara-sia. Māra Ācōrē bēra mā ējūāra diaya bārāne bamārēā.”-

⁹Jūma māḡᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕ Moiseba israelerā jarasia. Māwāmīna ijānaē basía. Ādjirāra sopua panasidaa Moiseba naēna jarada ijā panᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕ carea wetara mīga traja panesida bēra.

¹⁰Mañbe Ācōrēba Moisea jarasia:

¹¹-Egiptodebema boromaa wāpēda jaradua israelerāra idji druadebemada idu ēdrᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕ.-

¹²Baribᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕ Moiseba Ācōrēa jarasia:

-Israelerāba mā bedēda ijānaē panᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕ. Māra warrā bedēca bēra ᵕEgiptodebema boroba mā bedēara ijāica?-

¹³Moiseba māwā jaradamīna Ācōrēba idjira Aaroḡ sida israelerāmaa idjaba Egiptodebema boromaa diabuesia. Mañne jarasidaa Ācōrēba ādjira diabuesida israelerā Egiptodeba ēdrᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕ ededamārēā.

Moise idjaba Aaroḡ drōā naēnabemarā trā

¹⁴Israeldeba yōpēdadarā bororāda naḡᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕ basía: Rubeḡra Israel warra iwina basía. Rubeḡ warrarāra naḡᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕᵕ basía: Hanoc, Palú, Hezroḡ,

idjaba Carmi. Małgarãra Rubełneba yõpedada bororã basía.

¹⁵ Simeoł warrarãra nałgarã basía: Jemuel, Jamił, Ohad, Jaquił, Zoha, idjaba Saul. Saulora cananeo wërãba toda basía. Małgarãra Simeołneba yõpedada bororã basía.

¹⁶ Levi jaidaside 137 poa basia. Levi warrarãra dji nabemaneba aba dji tẽãbemanaa nałgarã basía: Gersoł, Coá, idjaba Merari. ¹⁷ Gersoł warrarãra nałgarã basía: Libni idjaba Simei. Ādjira Gersołneba yõpedada bororã basía. ¹⁸ Coá jaidaside 133 poa basia. Coá warrarãra nałgarã basía: Amrał, Izhar, Hebroł, idjaba Uziel. ¹⁹ Merari warrarãra nałgarã basía: Mahli idjaba Musi. Jũma małgarãra Levi warrarã basía dji nabemaneba aba dji tẽãbemanaa ādji warrarã bara.

²⁰ Amrałda idji apipi Jocabé ume dji edasidaa. Jocabéba warrada umé tosia. Aba Aaroł basía, aba Moise basía. Amrał jaidaside 137 poa basia.

²¹ Izar warrarãra nałgarã basía: Core, Nepeg, idjaba Zicri.

²² Uziel warrarãra nałgarã basía: Misael, Elzapał, idjaba Sitri.

²³ Aarołra Elisabe ume dji edasidaa. Elisabera Aminadá cau basía, Naasoł djabawërã basía. Idjia warrada quĩmãrẽ tosia. Ādjirã trãra nałgarã basía: Nadá, Abiu, Eleaza, idjaba Itamar.

²⁴ Core warrarãra nałgarã basía: Asir, Elcana, idjaba Abiasá. Mał ùbeara Coredeba yõpedada bororã basía.

²⁵ Aaroł warra Eleazara Putiel cau ume dji edasidaa. Mał wërãba warrada tosia. Dji warrara

trã b̄asia Piné. Jũma maãḡarãra Levideba yõpedada bororã basía.

²⁶ ãcõrẽba maã Aaroãa, Moisea bida jarasia israelerã Egiptodeba êdr̄a ededamãrẽã sordaorã djõne wãbada quĩrãca. ²⁷ ãdjidr̄a Egiptodebema boro ume bedeasidaa israelerã Egiptodeba êdr̄a ededi carea.

Moise Aaroã sida ãcõrẽba edada

²⁸⁻²⁹ Egiptode ãcõrẽba Moisea jarasia:

-Mãra ãcõrẽa. Mãa b̄a jarab̄ar̄ada Egiptodebema boroa jũma jaradua.-

³⁰ Barib̄ar̄a Moiseba ãcõrẽa jarasia:

-Mãra warrá bedeacaa. ¿Mãa jarab̄ar̄ara Egiptodebema boroba ãrĩca?-

7

¹ Maãne ãcõrẽba Moisea jarasia:

-Ûrĩdua. Mãa Egiptodebema boroa b̄ara ãcõrẽ quĩrãca unubiya. Maãne b̄a djaba Aaroãra b̄adeba bedebarida b̄aya. ² Mãa jarabi b̄ada b̄a djaba Aaroãa jũma jaradua. Maãḡara idjia Egiptodebema boroa jaraya b̄arã israelerãra idji druadeba idu êdr̄abimãrẽã. ³ Barib̄ar̄a mãa Egiptodebema borora so zarea b̄aya. Maãbe Egiptode mãa ne ununacada zocãrã ocuaya cawabi carea mãdr̄a dji dromaara b̄ada. ⁴ Barib̄ar̄a b̄arãba jara pan̄ara Egiptodebema boroba ãjãéa. Maã b̄erã mã b̄adeba mãa ne ununaca waib̄a b̄ada oya egiptorã cawa oi carea. Mãwã mã puru Israelera Egipto druadeba êdr̄a edeya sordaorã djõne wãbada quĩrãca. ⁵ Mã b̄adeba mãa egiptorã

cawa obΛrΛde idjaba israelerã Egiptodeba êdra edebΛrΛde egiptorãba cawadia mΛdrΛ Ācõrêda.-

⁶ Mañbe Moiseba Aaroñ bida osidaa Ācõrêba jarada quĩrãca. ⁷ Egiptodebema boro ume bedeade wãside de Moiserã 80 poa basia. Aaroñra 83 poa basia.

Aaroñ bacuru dama bada

⁸ Ācõrêba Moisea Aaroñba bida jarasia:

⁹ -Egiptodebema boroba jaraya ne ununacada odamãrêã bãrãba jara panΛra ãjãi carea. Ne ununacada odaduada abΛrΛde Aaroñba jaradua idji bacurura dji boro quĩrãpita egode bæbimãrêã. Mañne bacurura dama ba dogoya.-

¹⁰ Ara mañda Moiserã Aaroñ sida Egiptodebema boromaa wãnapeda Ācõrêba jarada quĩrãca osidaa. Aaroñba idji bacurura egode bæbisia Egiptodebema boro quĩrãpita, Egiptodebema dji dromarã quĩrãpita bida. Ara mañda bacurura dama ba dogosia. ¹¹ BaribΛrΛ Egiptodebema boroba idji druadebema ne cawa beada, daubararã sida trΛcuasia. Mañne ãdjia bida necawaadeba Aaroñba oda quĩrãca osidaa. ¹² Ādji bacurura egode bæbibΛdade dama bacuasidaa. BaribΛrΛ Aaroñ bacuru dama badaba ãdji bacuru dama bacuadara mĩcuasia. ¹³ Mãwã ununamĩna Egiptodebema borora so zarea besia Ācõrêba jarada quĩrãca. Mañ bãrã Moiseba Aaroñ bida jarapedadara ãjãé basia.

Ācõrêba baido oa babida

¹⁴ Mañbe Ācõrêba Moisea jarasia:

-Egiptodebema borora so zarea b_ΛA. Mañ bē_rã israelerãra ēdr_Λbueēa. ¹⁵⁻¹⁶Jã_lbe nu diapeda Egiptodebema boro doeda wãb_Λr_Λde idjima wãdua. Dama bada bacurura b_Λj_Λwade ededua. Do icawa Egiptodebema boro quĩrãpita nũmepeda jaradua:

“Dai hebreorã ãcõrēba mãra b_Λmaa diabuesia. Idjia nãwã jara b_ΛA: mã puru Israelera idu wãbidua ējũã põãsa ewaraga b_Λdaa. Mama ãdjirãba mãa animarãda babue diadida pan_ΛA. Mãa mãwã jara b_Λmĩna b_ΛA wadibida ãjãé b_ΛA. ¹⁷Mañ bē_rã ãcõrēba nãwã jara b_ΛA: naãg_Λdeba b_ΛA cawaya mãdr_Λ ãcõrēda; Moiseba j_Λwade erob_Λ bacuruba mãa Nilo dođe tawebiya. Mañne dora abeda oa baya. ¹⁸Mañba bedara jũma quininia. Dora abeda mĩguia bai bē_rã, bãrã egiptorãba baidora poya dodaēa.”-

¹⁹Idjaba ãcõrēba Moisea jarasia:

-Aaroãa jaradua b_Λ bacuruda edamãrēã. Idjia mañ bacuru ãtaa wab_Λr_Λde jũma Egiptode b_Λ baidora oa baya. Dora, do zaquera, amenera, baido juebada uriade b_Λra, zoco wai_Λde jue erobeara, jiadođe jue erobeã sida jũma oa baya.-

²⁰Moiseba Aaroã bida ãcõrēba jarada quĩrãca osidaa. Moise j_Λwade bada bacuruda Aaroãba edapeda ãtaa wasia. ãtaa wapeda Nilo dođe tawesia Egiptodebema boro quĩrãpita, Egiptodebema dji dromarã quĩrãpita bida. Ara mañda dora oa basía. ²¹Mañba bedara jũma quinisidaa. Dora mĩguia beda bē_rã egiptorãba baidora poya dodaē basía. Abeda jũma Egipto druade baidora oa basía.

²²Barib_Λr_Λ Egiptodebema daubararãba ãdji necawaadeba abarica baidora oa babisidaa. Mañ bē_rã Egiptodebema borora so zarea besia.

Moiseba Aaroñ ume jarapedadara idjia ñjãé basía Ñcõrêba jarada quĩrãca. ²³ Mañ ne ununacara ununamĩna ne crĩchaé diguidaa wãsia. ²⁴ Mañbe egiptorãba do icawa corosidaa baido biada ununi carea. Mãwã osidaa doedabema baidora poya dodaé bẽrã.

Ñcõrêba baujĩã diabueda

²⁵ Ñcõrêba Nilo do oa bapidacarea siete ewari basia.

8

¹ Mañne Ñcõrêba Moisea jarasia:

-Egiptodebema boroa nãwã jarade wãdua: “Ñcõrêba nãwã jara b̂Λa: m̂ purura idu wãbidua m̂ã animarã babue diadamãrẽã. ² Barib̂Λr̂Λ b̂Λa m̂ puruda idu wãbiẽb̂Λr̂Λ m̂ã cawa oya. Jũma b̂Λ druara baujĩãba birabiya. ³ Nilo dora baujĩãba biraya. Mañne doed̂Λba baujĩãra b̂Λ diguidaa wãb̂Λr̂Λdia. Mãwã b̂Λ cãĩbarima, b̂Λ ĉΛd̂Λde, dji dromarã dede, b̂Λ druad̂Λbemarã dede bida baujĩãra baraya. Baujĩãra bãrã pañ ãbubadade, bãrã pañ b̂Λrat̂Λbadade bida baraya. ⁴ B̂Λ ãr̂ã, dji dromarã ãr̂ã, b̂Λ druad̂Λbemarã ãr̂ã bida baujĩãra jãdr̂Λcuadia.”-

⁵ Mañbe Ñcõrêba Moisea jarasia:

-Aaroña nãwã jaradua: “B̂Λ ĵΛwade erob̂Λ bacurura dojã ãr̂ã, do zaque ãr̂ã, amene ãr̂ã, baido juebada uria ãr̂ã bida ãtaa wadua. Mãwã baidodeba baujĩãda jũma Egipto druade odjacuaya.”-

⁶ Ara mañda Aaroñba idji bacurura Egiptodebema do ãr̂ã wasia. Mañne baujĩãra doed̂Λba odjacuadapeda jũma Egipto druara birasidaa. ⁷ Barib̂Λr̂Λ Egiptodebema daubararãba

ãdji necawaadeba abarica osidaa. ãdjirã bida baujãda doedaaba Egipto druade odjabisidaa.

⁸ Maãbe Egiptodebema boroba Moiserã Aaroã sida trãbipeða ãdjia nãwã jarasia:

-Ãcõrãa iwidiidua naã baujãra mãnebemada idjaba mã purudebemada ayã wãbimãrãã. Maãbeabããã mãã bãrã israelerãra idu wãbiya ãcõrãa animarã babue diacuadamãrãã.-

⁹ Moiseba panusia:

-Bia bãã. Jaradua sããbe bãã quĩrãã bããda mãã ãcõrãa iwidiida bãã carea, dji dromarã carea, idjaba bãã druadebemarã carea bida. ¿Sããbe quĩrãã bãã mãã ãcõrãa iwidiida naã baujãra bããdebemada, bãã diguidabema sida jõbimãrãã? Iwidiisira ababe doedabããã baujãra baraa baya.-

¹⁰ Egiptodebema boroba panusia:

-Nu iwidiidua.-

Moiseba jarasia:

-Bãã jara bãã quĩrããca oya. Mãwã bãã cawaya dewara ãcõrãra neẽda dai Boro ãcõrã quĩrããca.
¹¹ Nu bãã diguida, dji dromarããma, bãã druadebema ëberãããma bida baujãra neẽ baya. Baujãra ababe doedabããã baraa baya.-

¹² Maãbe Moiserã Aaroã sida Egiptodebema boromaãba ëdrãsidãã. Nurãma Moiseba ãcõrãa iwidiisia baujãã Egiptodebema boromãã diabuedara jõbimãrãã.

¹³ Ara mããda ãcõrãba Moiseba iwidiida quĩrããca osia. Baujãra egiptorã dede, uda bida, ãdji ëjũãne bida jũma quinisidaa.

¹⁴ Maãbe egiptorãba baujãã quininara abãã boromea bue nũmãsidãã. Mããba Egipto druara jũma mããguia nũmesia. ¹⁵ Egiptodebema boroba

unusia baujiãba waa mĩã sēnaē panΛda. Mañ bēra idjira so zareapeda Moiseba Aaroñ bida jarapedadara iñjãé basía Ācōrēba jaraða quĩrãca.

Ācōrēba pochĩdau diabueda

¹⁶ Mañbe Ācōrēba Moisea jarasia:

–Aaroña jaradua idji jΛwade erobΛ bacuruda ãtaa wapeda egorodaa umãrēã. Mañne egoro porara pochĩdau baya jũma Egipto druade.–

¹⁷ Ara mañda ãdjia mãwã osidaa. Aaroñba idji bacurura ãtaa wapeda egorodaa usía. Mañne egoro porara pochĩdau basía jũma Egipto druade. Abeda ēberãrãra, animarã sida pochĩdauba ca eropansidaa.

¹⁸ Mañbe Egiptodebema daubararãba ãdji necawaadeba abari quĩrãca pochĩdauda o quĩrĩãsidea.* Mãwãmĩna poya odaē basía. Mãwã panΛne ēberãrãra, animarã sida pochĩdauba ca eropansidaa. ¹⁹ Mañ bēra daubararãba Egiptodebema boroa jarasidaa:

–Moiseba Aaroñ ume pochĩdau opedadara Ācōrē ΛbΛadeba osidaa.–

Mãwã jarapedadamĩna Egiptodebema borora so zarea ðesia. Idjia iñjãé basía Moiseba Aaroñ bida jarapedadara Ācōrēba jaraða quĩrãca.

Ācōrēba iñganana diabueda

²⁰ Mañbe Ācōrēba Moisea jarasia:

–Nu diapededã piradrΛpedã Egiptodebema boro doeda wãbΛrΛde idjimaa wãpedã nãwã jaradua: “Ācōrēba nãwã jara ðΛa: mñ purura

* **8:18** Pochĩdauda o quĩrĩãsidea. Hebreo bedeade mañba idjaba jara ðΛa: “Pochĩdauda quena quĩrĩãsidea.”

idu wābidua m̄la animarāda babue diaḍamārēã.
²¹ Barib_ΛΓ_Λ m̄l puruda idu wābiēb_ΛΓ_Λ,
 m̄la ĩḡananada b_Λm̄aa, dji dromarāmaa, b_Λ
 druadebemarāmaa bida quĩrātanoa diabueya.
 Mañ ĩḡananara jūma Egiptoḍebema dede, ādjirā
 wāb_Λdama bida powuaga nūmaya. ²²⁻²³ Barib_ΛΓ_Λ
 mañ ewaride Goseñ druade m̄la m̄wā oēa. M̄l
 ēberārāda mama pan_Λ bērā ĩḡananara neē baya.
 M̄l purura b_Λ puru quĩrāca oēa. Mañba b_Λa
 cawaya m̄lab_ΛΓ_Λ nañ druade m̄wā o b_Λda. Mañ
 ne ununacara nu oya.”-

²⁴ Nurēma Ācōrēba m̄wā osia. Egiptoḍebema
 boro dera, dji dromarā dera, idjaba jūma Egipto
 drua sida ĩḡanana quĩrātanoaba birasia. Abeda jūma
 Egipto druara biē nūmesia ĩḡananaba.

²⁵ Mañbe Egiptoḍebema boroba Moiserā, Aaroñ
 sida tr̄lbipeḍa nāwā jarasia:

-Bārā Ācōrēa animarāda babue diaḍe wānida
 pan_Λa ara nañ Egipto druade.-

²⁶ Barib_ΛΓ_Λ Moiseba panusia:

-Dairāba nañ Egipto druade m̄wā poya oḍaēa,
 animarā dairāba Ācōrēa babue diaḍida pan_Λra
 bārā egiptorāba idu babue diabidaca bērā. Mañ
 animarāda bārā quĩrāpita Ācōrēa babue diaḍib_ΛΓ_Λ,
 ¿bārāba dairāra mōgaraba tabari beadaēca? ²⁷ Mañ
 bērā dairāra ewari ūbea ējūã pōãsa ewaraga b_Λḍe
 wānia. Mamab_ΛΓ_Λ dai Ācōrēa animarāda babue
 diacuadía idjia jara b_Λ quĩrāca.-

²⁸ Mañbe Egiptoḍebema boroba jarasia:

-Māēteara bia b_Λa. M̄la bārāra ējūã pōãsa
 ewaraga b_Λḍaa idu wābiya bārā Ācōrēa animarāda
 babue diacuadāmārēã. Barib_ΛΓ_Λ bārāra t_Λm_Λ

wãcara panΛa. Idjaba mã carea bida Ñcõrẽa iwidadua.-

²⁹ Moiseba jarasia:

-Mãra namaΛba êdrΛpeda Ñcõrẽa iwidiya. Maãbe nu ïganana neë baya bΛma, dji dromarãma, bΛ druadebemarãma bida. BaribΛrΛ dairãra waa cÿrÿgarãdua. Dairãra idu wãbidua Ñcõrẽa animarãda babue diacuadamãrẽã.-

³⁰ Moiserã Egiptodebema boromaΛba êdrΛpeda Ñcõrẽa iwidiya. ³¹ Ara maãda Ñcõrẽba Moiseba iwidiya quĩrãca osia. Idjia ïganana jõbisia Egiptodebema boroma, dji dromarãma, idjaba Egipto druadebemarãma bida. Ni aba bida heë basia. ³² BaribΛrΛ Egiptodebema borora wadibida so zarea beda bẽrã israelerãra idu wãbiẽ basia.

9

Ñcõrẽba animarã quinibida

¹ Maãbe Ñcõrẽba Moiseba jarasia:

-Egiptodebema boroa nãwã jarade wãdua: “Dai hebreorã Ñcõrẽba nãwã jara bΛa: mã purura idu wãbidua mãa animarãda babue diadamãrẽã. ²⁻³ BaribΛrΛ bΛa dai israelerãda idu wãbiẽbΛrΛ ãtebΛrΛ naã druade bebibΛrΛ, Ñcõrẽba bãrã animarãra idji ΛbΛadeba quinibiya. Bãrã cawayoda, burroda, cameyoda, pacada, oveja sida quininia. ⁴ BaribΛrΛ Ñcõrẽba animarã dai israelerãneda mãwã oẽa. Dai animarãra ni aba bida beudaẽa egiptorã animarã quĩrãca. ⁵ Ñcõrẽba ewarida bΛsia naã Egiptode mãwã oi carea. NubΛrΛ mãwã oya.”-

⁶ Nurēma Ācōrēba māwā osia. Jūma egiptorā animarāra quinisidaa. Barib_{ΛΓΛ} israelerā animarāra ni aba bida beudaē basía. ⁷ Egiptodebema boroba ēberārāda israelerā animarā ac_Λde diabuesia. Wānapeda unusidaa israelerā animarāra ni aba bida beudaē basida. Barib_{ΛΓΛ} Egiptodebema boroba mañda cawasimīna so zarea besia. Mañ bēra israelerāra idu wābiē basía.

Ācōrēba cab_Λ diabueda

⁸ Mañbe Ācōrēba Moisea, Aaroā bida jarasia:

–Jāñbe t_Λb_Λ porada j_Λwade edadapeda Egiptodebema boro quīrāpita ĩtaa jāmāpodadua.*

⁹ Mañ t_Λb_Λ porara jūma Egipto druade cowa nūmaya. Mañba Egipto druade ēberārāra animarā sida jūma cab_Λba biracuaya.–

¹⁰ Ara mañda Moiseba Aaroā ume t_Λb_Λ porada edadapeda Egiptodebema boromaa wāsidaa. Jūēnapeda Moiseba t_Λb_Λ porara idji quīrāpita ĩtaa jāmāposia. Ara mañda ēberārāra animarā sida jūma cab_Λba biracuasía. ¹¹ Mañne Egiptodebema daubararāra Moise quīrāpita poya wānaē basía ādjirā sida waabemarā quīrāca cab_Λba jūma birapedada bēra. ¹² Barib_{ΛΓΛ} Ācōrēba Egiptodebema borora so zarea basía. Mañ bēra Moiseba Aaroā bida jarapedadara ĩjāé basía Ācōrēba jarađa quīrāca.

Ācōrēba hielo jurrubida

¹³ Mañbe Ācōrēba Moisea jarasia:

* **9:8** T_Λb_Λ pora. Hebreo bedeade jara b_Λa egoro cada zare-abibaridebema t_Λb_Λ porada.

-Nu diapeda Egiptodebema boromaa wãpeda jaradua: “Dai hebreorã Ãcõrẽba nãwã jara ðla: mã purura idu wãbidua mãa animarãda babue diadamãrẽã. ¹⁴ BaribΔΓΔ ðla mãwã oẽbΔΓΔ mã Δðadeba ðΔra, dji dromarãra, jũma ða druadebemarã sida wetara mĩgabiya. Mãwã ðla cawaya mãa obari quĩrãca naã ëjũãne neẽda. ¹⁵ Wãrãda naã naẽna mã Δðadeba ðΔra, ða druadebemarã sida jũma quinibida ðasia ni aba bida naã ëjũãne ðerãmãrẽã. ¹⁶ BaribΔΓΔ mãa mãwã oẽ ðla. Mãa ðΔra zocai ðasia ða mĩgabi ðadeba mã Δðada unubi carea. Mãwã mãra jũma naã ëjũãne trã ðΔga ðaya. ¹⁷ BaribΔΓΔ ðla wadibida mã puruda biẽ o ðla. Wadibida ãdjirãra idu wãbiẽ ðla. ¹⁸ Maã carea nu naã horaca mãa hielo waibΔada bajãneba jurrubiya. Egipto puru osida ewarideba wadibida hielora maã quĩrãca jurruca. ¹⁹ Maã bẽrã jũma bãrã animarãda de edre ðAbicuadua. Mãwã oẽbΔΓΔ hielo waibΔa jurrubΔΓΔba quenaya. Baridua ëberãda, animarã sida de edre beadaẽbΔΓΔ, hielo waibΔa jurrubΔΓΔba beaya.”-

²⁰ Ne wayaaba ΔCΔΓΔ Egiptodebema dji dromarãba Ãcõrẽba jaradara ïjãsidea. Maã bẽrã ãdji nezocara, ãdji animarã sida de edre isabe ðAcuasidaa. ²¹ BaribΔΓΔ ΔCΔΓΔ Egiptodebema dji dromarãba Ãcõrẽba jaradara ïjãnaẽ basía. Maã bẽrã ãdji nezocara, ãdji animarã sida de edre ðAcuadaẽ basía.

²² Maãbe Ãcõrẽba Moisea jarasia:

-Ða jΔwara bajãnaa ãtaa wadua. Maãne jũma Egipto druade hielora ëberãrã ãrã, animarã ãrã, idjaba néude bida jurrusoaya.-

23-24 Ara mañda Moiseba idji bacurura bajãnaa ãtaa wasia. Mañne Æcõrẽba jũma Egipto druade hieloda jurrubisia. Aþeða baa bara bæe nũmesia. Egipto puru osida ewarideba mañ quĩrãca waðibida ununaca basía. ²⁵ Mañ hielo waibla jurrubãrãba Egipto druade jũma de edre þeadaera quenasia. Æberãrãda, animarãda, néu þea sida jũma quenasia. Bacuru sida jũma ãrĩsia. ²⁶ Ababe Goseã druade israelerã duanãmaa hielora jurruẽ basía.

²⁷ Mañbe Egiptodebema boroba Moiserã, Aaroã sida trãbipeða ãdjía nãwã jarasia:

–Idibãrã mãa cawasia biẽ o þada. Æcõrẽbãrã jipa o þa. Mãda, mã puru sida bedeaðe panã. ²⁸ Mañ bẽrã Æcõrẽa iwidiðadua nañ hielo jurru nũmãra, baa sida jõbimãrẽã. Mañbe mãa israelerãra idu wãbiya. Waa ãdjirãra Egiptode þebiẽa.–

²⁹ Moiseba Egiptodebema boroa jarasia:

–Nañ purudeba ãdrãðacarea mã jãwara umena ãtaa wapeða Æcõrẽa iwidiya. Mañne hielo jurru nũmãra, baa sida jõya. Mañneba bla cawaya Æcõrẽra nañ ãjũã djibarida. ³⁰ Baribãrã mãa cawa þa dji dromarãba, bla bida waðibida Æcõrẽra wayadaẽ panãda.–

³¹ (Egiptorãba u eropanana linoda põnõ þaða bẽrã idjaba cebadada zau þaða bẽrã hielo jurrubãrãba jũma ãrĩsia. ³² Baribãrã ãdjirãba u eropanana trigora, centeno sida waði zauẽ þaða bẽrã ãrĩẽ basía.)

³³ Mañbe Moiserã Egiptodebema boromaãba ãdrãpeða puru dajadaa wãsia. Mama idji jãwara umena ãtaa wapeða Æcõrẽa iwidiisia. Ara mañda hielo jurru nũmanara, baara, cue sida Egipto

druade cãbasia. ³⁴⁻³⁵ Mañ unuside Egiptodebema boroba wayacusa biẽ osia. Idjida, dji dromarã sida so zarea panena bẽrã israelerãra idu wãbiẽ basía Ācõrẽba Moiseđeba jarada quĩrãca.

10

Ācõrẽba adichichi diabueda

¹⁻² Mañbe Ācõrẽba Moisea jarasia:

–Mãa Egiptodebema borora, dji dromarã sida so zarea ßasia ne ununacada ãdjirã tãena oi carea. Mãwãra bãrã warrarãa, bãrã wiuzaquerãa bida nẽbΛrΛđia sãwã mañ ne ununacadeba mĩa unubisida egiptorãra siriẽ beada. Mãwã bãrãba cawadia mãdrΛ Ācõrẽda. Jãñbe Egiptodebema boromaa jarade wãdua mĩa adichichida zocãrã ãdji druade ßaebida.–

³ Ara mañda Moiserã Aaroñ sida Egiptodebema boromaa wãnapeda nãwã jarasidaa:

–Dai hebreorã Ācõrẽba nãwã jara ßΛa: “¿BΛa sãñbebΛrΛ mãra wayai? Mã purura idu wãbidua mĩa animarãda babue diadamãrẽã. ⁴ BaribΛrΛ mã puruda idu wãbiẽbΛrΛ, nu mĩa adichichida bΛ druade zocãrã ßaebiya. ⁵ Mañne bΛ druara adichichiba jũma biraya. Egorora abeda poya ununaẽa. Mañ adichichiba bãrã néu hieloba ãrĩnaẽra jũma codia. Bacuru quedua sida bãrã ãjũãne adichichiba jũma codia. ⁶ BΛ dera, dji dromarã dera, jũma waabema egiptorã de sida adichichiba biraya. Bãrã drõã naẽnabemarãba, bãrã zeza bida ununaca basía adichichira nañ quĩrãca ßaebΛrΛda. Nañ druade jũpedada ewarideba wadibida nañ quĩrãca ununaca.”–

Moiseba Egiptoðebema boroa mǎwǎ jarapeda wǎsia. ⁷ Maǎbe Egiptoðebema dji dromarǎba dji boroa jarasidaa:

–¿B_Λa wadibida jǎǎ ēberǎa idu dadjirǎra mǎǎ sēbi baica? Israelerǎra idu wǎbidua ādji Ācōrēa animarǎda babue diadamǎrēǎ. ¿B_Λa wadibida adua b_Λca Egipto druara jūma ārīb_Λr_Λda?–

⁸ Maǎbe Egiptoðebema boroba Moiser_Λa Aaroǎ sida wayacusa trǎbipeða nǎwǎ jarasia:

–Bǎrǎ Ācōrēa animarǎda babue diaðe wǎnida pan_Λa. ¿Barib_Λr_Λ bǎrǎra jūmasǎwǎ wǎni?–

⁹ Moiseba panusia:

–Dairǎra jūma wǎnia. Warra zaquerǎra, drōǎrǎra, dai warrarǎra, dai caurǎ sida wǎnia. Dai animarǎ sida ededia. Dairǎra jūma wǎnia Ācōrēa animarǎ babue diaði bērǎ.–

¹⁰⁻¹¹ Barib_Λr_Λ Egiptoðebema boroba panusia:

–Mǎwǎéa. Ebuda b_Λa bǎrǎba biē o quǎrǎ pan_Λda. Ācōrēba bǎrǎra careba b_Λada a pan_Λa. Barib_Λr_Λ mǎa bǎrǎra warrarǎ bara idu wǎbiēa. Ababe drōǎrǎda wǎnida pan_Λa Ācōrēa animarǎda babue diaði carea. ¿Maǎdr_Λ bǎrǎba iwidi pan_Λēca?–

Maǎbe Egiptoðebema boroba Moiser_Λa Aaroǎ sida idji quǎrǎpitabemada āyǎ j_Λretabisia.

¹² Ācōrēba Moisea jarasia:

–B_Λ j_Λwara naǎ Egipto druade wadua adichichida zocǎrǎ baemǎrēǎ. Mǎwǎ jūma Egipto druara adichichiba biraya. Maǎ adichichiba jūma chirua hieloba ārǎnaēra coðia.–

¹³ Ara maǎda Moiseba idji j_Λwade ero_Λb_Λ bacurura Egiptoðe wasia. Maǎne Ācōrēba nǎūrǎda ǎmǎdau odjabariareba t_Λbisia. Āsa, diamasi biða

Egipto druade tλ nūmasia. Mañ nāūrāba nurēma diapeda adichichida zocārā ðaebisia. ¹⁴⁻¹⁵ Mañne jūma Egipto druara adichichiba birasia. Abedo egorora poya ununaca basía. Mañ ewari naēna adichichira mañ quīrāca Egipto druade ununaca basía idjaba waa mañ quīrāca ununaēa. Hieloba ārīnaē chiruara, nejō ðea sida adichichiba jūma cosidaa. Jūma Egipto druade chiruada, bacuru quedua sida abeda neē besia.

¹⁶ Mañbe Egiptodebema boroba Moiserā, Aaroñ sida isabe trābipeða nāwā jarasia:

-IdibΔΓΔ bārā Ācōrē quīrāpita, bārā quīrāpita bida mλa biē osia. ¹⁷ Mañ bērā mλa bārāa beða djuburiaya mλa biē oðada quīrādoadamārēā. Idjaba bārā Ācōrēa iwididada nañ adichichira mλ druade jōbimārēā. Māwā oðaðbΔΓΔ dairāra jarrababa quinia.-

¹⁸ Ara mañda Moiserā Egiptodebema boromaλba ēdrΔpeda Ācōrēa iwidisia.

¹⁹ IwidibΔΓΔde Ācōrēba nāūrāda dji cābāyā λmādau ðaebariareba tλbisía.* Mañ nāūrāba adichichira Pusa Purru abadade jūma ðatabuesia. Abedo adichichira Egipto druade ni aba bida beē basía.

²⁰ BaribΔΓΔ Ācōrēba Egiptodebema borora so zarea ðada bērā idjia israelerāra idu wābiē basía.

Ācōrēba ewari quibida

²¹ Mañbe Ācōrēba Moisea jarasia:

* **10:19** Ācōrēba nāūrāda dji cābāyā tλbisía λmādau ðaebariareba. Hebreo beðeade nāwā ðá ða: “Ācōrēba nāūrā λmādau odjabariareba tλbi ðaðara dji cābāyā λmādau ðaebariareba tλbisía.”

-BΛ jΛwara λtaa bajānaa wadua. Mañne ewarira qui dogoya. Jūma Egipto druade abeda pāisosoa nūmeya.-

²² Ara mañda Moiseba idji jΛwara λtaa bajānaa wasia. Mañne ewarira qui dogopeða ewari ũbea Egipto druade bio pāisosoa nūmesia. ²³ Mañ ewari ũbeade ni abaΛda idji diguidaΛba poya āyā wānaē basía. Ni ādji caita ðea sida poya ununaē basía. BaribΛΓΛ israelerā panΛma λna basia.

²⁴ Mañbe Egiptodebema boroba Moiserā trλbipeða nāwā jarasia:

-Bārāra bādji warrarā bara wānida panΛa Ācōrēa animarāda babue diadī carea. BaribΛΓΛ bārā animarāra amenida panΛa.-

²⁵ Moiseba panusia:

-Māwāéa. BΛa dai animarāra idu edebida ðΛa λCΛΓΛ dai Ācōrēa bea diadida panΛ bērā idjaba λCΛΓΛ idjía babue diadida panΛ bērā.†

²⁶ Mañ bērā dai animarā sida ededia. Ni aba bida amenaēa. Dai animarānebemada λCΛΓΛ dai Ācōrēa babue diadida panΛmīna ara nawena adua panΛa sālgΛdrΛ māwā odida panΛda. Araa jūēpedadacarea cawadia.-

²⁷ BaribΛΓΛ Ācōrēba Egiptodebema borora so zarea ðΛasia. Mañ bērā Egiptodebema boroba israelerāra idu wābiē basía. ²⁸ Mañne idjia Moisea jarasia:

-Mā quiŕāpitabemada āyā wādua. Māmaa waa zerādua. BΛda māmaa zeibΛΓΛ, māa bΛra beaya.-

† **10:25** BΛa dai animarāra idu edebida ðΛa λCΛΓΛ dai Ācōrēa bea diadida panΛ bērā. λCΛΓΛmaarā mañ hebreo bedeaba jara ðΛa: “Māwāra çbadji animarānebemada diaica dai Ācōrēa bea diadamārēa?”

²⁹ Moiseba panusia:

–Bia ɓɒɒ. Mɒra ɓɒmaa waa zeɛa.–

11

Ăcōrēba dji nabema umaquĩrã warra beudi jarada

¹ Maɓbe Ăcōrēba Moisea jarasia:

–Mɒa Egiptodebema borora, egiptorã sida wayacusa cawa oya. Mɒwã cawa odacarea dji boroba bãrã israelerãra idu wãbiya. Aɓeda bãrãra idji druaɓebemada ãyã jɒrecuaya. ² Maɓ bẽrã israelerã jaradua ãdjirã caita ɓea egiptorãa oro odada, parata oda sida iwidiɓdamãrẽã.–

³ Ăcōrēba egiptorãa israelerãra bia unubisia. Dji dromarãba, waabema egiptorã biɓa Moiserã dji dromada cawasiɓaa.

⁴ Egiptodebema boromaɒba ãyã wãi naẽna Moiseba idjia jarasia:

–Ăcōrēba nãwã jara ɓɒɒ: “Ariquẽtra mɒra jũma Egipto druaɓe pɒrrɒaya. ⁵ Maɓne umaquĩrã warra dji nabemarãra jũma beudia. Egiptodebema boro umaquĩrã warra dji nabemara beuya. Dji edaara ɓɒ nezocawẽrãba eroɓɒ umaquĩrã warra dji nabema sida beuya.* Idjaba animarã warra dji umaquĩrã naãrã toɓa sida jũma beudia. ⁶ Maɓne jũma Egiptode sopua dromaba ẽberãrãra jĩabi ɓɒgadia. Maɓ ewari naẽna sopuara maɓ quĩrãca ununaca basia ni maɓ quĩrãca waa ununaẽa. ⁷ Baribɒrɒ dai israelerã duanɒma chupea nũmaya

* **11:5** Dji edaara ɓɒ nezocawẽrã. Hebreo bedeaɓe ɓɒ ɓɒɒ: “Nezocawẽrã yude ne ɓa chũma.”

sopuadaē bēřā. Usa sida berudaēa ni cārē sida sāvānaē bēřā.”

Māwā bārā egiptorāba cawadia Ācōrēba dai israelerāra quīrā awara obarida.⁸ Māwāb_{ΛΓΛ}de dji dromarāda mālmaa zedia. Ādjirāra māl quīrāpita chīrāborode copanenapeda jaradia: “Wādua. Jūma israelerā sida pe ededia.” Bārāba māwā jarab_Λdaēb_{ΛΓΛ} mālra wāya.–

Moisera bio quīrū b_Λda Egiptodebema boroma_Λb_Λ ēdr_Λsia.

⁹ Naēna Ācōrēba Moisea jaradoasia:

–Egiptodebema boroba bārāba jara pan_Λra ĩjāé baya. Māwā māl ne ununacada Egiptode zocārā ocuaya.–

¹⁰ Moiseba Aaro_Λ bida ma_Λ ne ununaca bera Egiptodebema boro quīrāpita ocuasi_Λda. Barib_{ΛΓΛ} Ācōrēba idjira so zarea b_Λsia. Ma_Λ bēřā Egiptodebema boroba israelerāra idji druadebemada idu ēdr_Λbiē basia.

12

Israelerā ēdr_Λdi ewaride Ācōrēba obida

¹ Egiptode panasi_Λde Ācōrēba Moisea, Aaro_Λ bida nāwā jarasia:

² –Idiba ĩtaa na_Λ jedecora bārā israelerā itea dji nabema jedeco baya.* ³ Jūma israelerāa jarad_Λdua: na_Λ jedecode die ewari jūēnacarea

* **12:2** Hebreorāba jedeco juachabada dadjirāba juachabada quīrāca b_Λēa. Jedeco zaque odjab_{ΛΓΛ}za aba dewarabema odjab_{ΛΓΛ}daa jedeco aba abadaa. Ma_Λza tr_Λ bara b_Λa. Ādjia jedeco juachabada quīrāca dji nabema jedecora marzode wa abrilde odjabaria. Exodo 12:5de ma_Λ jedecora Abib abadaa. Nehemia 2:1de Nisa_Λ abadaa.

jũma de bara ðea umaquĩrãrãba oveja zaqueda wa chiwatu zaqueda aba awara ðãdida panãa ãdji dedebemarã itea. ⁴ Baribãrã ãcãrã dede zocãrãẽbe panã bẽrã maã animarã djarara jũma poya codãẽa. Maã bẽrã dji de djibariba idji caitabema de djibari ume animarãda aba awara ðãdida panãa. Maã animarã beabãda ewaride dji djarara ãdji dede ðearãba cobada quĩrãca diãdia. ⁵ Maã animarãra jũma bia ðaida ðãa, dji umaquĩrã ðaida ðãa, poa aba ðaida ðãa. ⁶ Maã animarãra ewari quĩmãrẽ bio wagãdida panãa.

Catorcebema ewari queubãrãde jũma israel-erãba maã animarãra beadida panãa. ⁷ Beabãdade dji oada piãdãpedã maã oaba ãdji dede edã wãbada icawa pãrãdida panãa. Ara maã dede dji djarada codia. ⁸ Maã diamasi dji djarara bá codida panãa. Chirua aseada, paã dji ãsãbari neẽ ðã sida codida panãa. ⁹ Dji djarara õgo õgoã codãcara panãa idjaba djudãda codãcara panãa. Ababe bãdãda codida panãa. Bãbãdade dji boro bara, dji jĩrũ bara, idjaba dji jãsira sãgãdãpedã ðitedã ðãdãpedã jũma bãdida panãa. ¹⁰ Dji djarara ni maãrĩbida wagãdiẽ panãa nurẽma codi carea. Jũma codãẽbãrã nurẽma diãpedã dji adubãdãra babuedida panãa. ¹¹ Maã co panãne bãrã cacuãde jãbadãra jũma jã beadida panãa, jĩrũne jãbadãra jã beadida panãa, idjaba bãrã bardonãra jãwãde erobeadida panãa. Isabe ne codida panãa, Egiptodeba ãdrãdida panã bẽrã. Maã ewarira bãrãba trã ðãdia “Egiptodeba ãdrãpedãda quĩrãnebabada ewari.”

¹² Maã diamasi mãra jũma Egipto druãde pãrrãaya. Maãne mãa quĩnĩbiya jũma Egiptodebema umaquĩrã warra dji nabemarãda

idjaba Egiptodebema animarã warra dji umaquĩrã naãrã toda sida. Mãwã mĩa unubiya egiptorãba ãcõrẽ quĩrãca erobeara siriẽ beada. Mãdr̃ ãcõrẽa. ¹³ Barib̃r̃ bãrãba p̃r̃pedada oaba cawabiya bãrãra sãlg̃ dede pañda. Mañ oa unub̃r̃de m̃ra wãyã wãya. Mãwã mĩa Egiptodebema warrarã quinibib̃r̃de bãrã umaquĩrã warra dji nabemarãda ni aba biã beudaẽa.

¹⁴ Idiba ãtaa poaza bãrãba, bãrã warrarãneba yõb̃da biã ewari dromada m̃ itea odida paña m̃a mañ diamasi ob̃r̃da quĩrãnebađi carea. Mañ ewari dromada nãwã odida paña: ¹⁵ siete ewari bãrãba pañ dji ãsãbari neẽ b̃da codida paña. Mañ ewaride ni ab̃ba pañ ãsãbarida idji diguidã erobacara b̃a. Mañ siete ewaride ab̃ba pañ ãsãbari bara b̃da coib̃r̃ idjira ãyã j̃retabuedida paña bãrã israelerã tãẽnabemada. ¹⁶ Mañ siete ewari o pañe dji naãrãbema ewaride, dji j̃r̃ũarebema ewaride biã jũma bãrã israelerãra ãbaa dji j̃redida paña m̃a bia bededađi carea. Mañ ewari umẽbemanẽ ni ab̃da trajacara paña. Ababe poya ne djudida paña mañ ewaride ne codi carea.

¹⁷ Bãrãba pañ dji ãsãbari neẽ cobada ewarida o pananida paña, mañ ewaride m̃a bãrãra Egiptodeba ãdr̃ ededa bẽrã sordaorã djõne wãbada quĩrãca. Poa zeb̃r̃za bãrãba, bãrã warrarãneba yõb̃da biã mañ ewari dromara o pananida paña. ¹⁸ Poaza dji nabema jedecode siete ewari bãrãba pañ dji ãsãbari neẽ b̃da codida paña. Mañ jedecode catorce ewari queudadeba aba siete

ewari queubΛrΛdaa bārāba māwā odida panΛa.†

19 Mañ siete ewaride bārāba pañ ěsābarida bārā diguida erobeacara panΛa. Baridua bārānebemaba, āībema bārā tāēna bΛ bida pañ ěsābarira coibΛrΛ, idjira āyā jΛretabuedida panΛa bārā tāēnabemada.

20 Mañ siete ewaride bārāba ni cārē sida codiē panΛa pañ ěsābari bara bΛda. Bādji wābΛdama ababe codida panΛa pañ ěsābari neē beada.–

21 Ācōrēba māwā jaradacarea Moiseba Israeldebema dji bororāda trāpeda nāwā jarasia:

–Dji de bara bea umaquĩrāba ādji dedebemará itea oveja zaqueda wa chiwatu zaqueda edadapeda awara bΛdadua. Dji ewari jūēpeda queubΛrΛde maļgΛ animarāra beadida panΛa.

22 BeabΛdade dji oara epedeco waibΛade piadida panΛa. Maļbe chirua hisopo abadada ābaa cajānapeda maļ oade begueadapeda bārā dede eda wābada icawa pΛrΛdadua. AnadrΛi naēna ni abaΛda idji dedeba ēdrΛiē bΛa. 23 Ācōrēba Egiptodebema umaquĩrā warra dji nabemaráda quinibi carea pΛrrΛabΛrΛde maļ oa bārā dede eda wābada icawa pΛrΛdara unuya. Maļ bēra idjira wāyā wāya. Maļ oa unubΛrΛde dji beabarida bārā dede idu eda wābiēa bārā umaquĩrā warra dji nabemará quinibirāmārēā.

24 Idiba ļtaa poaza bārāba, bārā warrarāneba yōbΛda bida maļ ewari dromada o pananida panΛa Ācōrēba jarada quĩrāca. 25 Ācōrēba diai jarada ējūāne jūēpedadacarea bārāba poaza maļ ewari dromara o pananida panΛa idjia jarada

† 12:18 Catorce ewari queudadeba aba siete ewari queubΛrΛdaa. Cāpūrīā bedede bΛ bΛa “el día catorce hasta el día veintiuno.”

quĩrãca. ²⁶⁻²⁷ Bãrã warrarãba iwidibãdade: “¿Cãrẽ cãrẽã naĩ ewari dromara jãwã o panã?”, bãrãba panunida panã: “Naĩ animarãra bea panã ãcõrẽa bia bedeadi carea. Naĩ ewaride quĩrãneba panã ãcõrẽba Egiptodebema umaquĩrã warra dji nabemarã quinibiside dadjirã dedebemada wãyã wãside dadjì umaquĩrã warra dji nabemarã beurãnamãrẽã.”-

Moiseba mãwã jarađacarea israelerãra chĩrãborode barru copanenapeda ãcõrẽa bia bedeasidaa. ²⁸ Maĩbe jũma osidaa ãcõrẽba Moisea Aaroã bida jarađa quĩrãca.

ãcõrẽba Egiptodebema umaquĩrã warrarã dji nabemarã quinibida

²⁹ Maĩ diamasi ariquẽtra ãcõrẽba Egiptodebema umaquĩrã warra dji nabemarãda jũma quinibisia.‡ Egiptodebema boro umaquĩrã warra dji nabemada beusia. Preso bea umaquĩrã warra dji nabemarã sida beusidaa. Idjaba jũma Egiptodebema animarã warra dji umaquĩrã naãrã tođa sida beusidaa. ³⁰ Diamasi Egiptodebema borora, dji dromarãra, jũma waabema egiptorã sida pira-posidaa. Maĩne deza jĩãbi ãgasia ãdji umaquĩrã warra dji nabemara jũma quinisida bẽrã.

³¹ Ara maĩ diamasi Egiptodebema boroba Moiserã Aaroã sida trãbipeđa nãwã jarasia:

-Bãrã israelerãra isabe mã druadebemada ãyã wãbãrãdadua. ãcõrẽa animarãda babue diade wãnadua bãrãba jara panã quĩrãca. ³² Bãrã animarã

‡ 12:29 Exodo 4:23.

sida jūma ededadua bārāba jara panΛ quĩrāca. Id-jaba Ācōrēa iwidadua m̄ carebamārēa.-

³³ Egiptorāba israelerāra ādji druadebemada isabe āyā wābi panasidaa nāwā crīcha panana bērā: “Israelerāda āyā wānaēbΛΛ dairāra jūma quininia.”

³⁴ Mā bērā israelerāba ādji pā odi carea bΛratΛpedadada epedecode bΛsidaa. Mā bΛratΛpedadara ēsābari neē basia. Jūma māgΛra wuade bΛradapeda equiade edadapeda edesidaa.

³⁵ ĒdrΛbΛdade israelerāba Moiseba jarada quĩrāca osidaa. Ādjirāba parata odada, oro odada, cacuade jΛbada sida egiptorāa iwidadua.

³⁶ Ācōrēba egiptorāa israelerāra bia unubida bērā ne jūma israelerāba iwidadadara ādjirāba diasidaa. Māwā ne jūma egiptorāba eropananada israelerāba edasidaa. §

Israelerā Egiptodeba ēdrΛpedada

³⁷ Egiptodeba ēdrΛsidade israelerāra Ramese purudeba Suco purudaa wāsidaa. Seisciento mil drōārāda jīrūba wāsidaa wērārā, warrarā sida juachadaē. ³⁸ Ādji animarā zocārā eropanΛ sida jūma edesidaa. Israelerā ume dewara ēberārā sida zocārā wāsidaa. ³⁹ Egiptorāba isabe wābisida bērā israelerāra poya ne djudaē basia ededi carea. Mā bērā ādjia Egiptode bΛratΛpedada pā dji ēsābari neē bΛda ota ābusidaa.

⁴⁰ Egiptode israelerāra cuatrociento treinta poa panasidaa.* ⁴¹ Mā cuatrociento treinta poa daucha jūēside israelerāra Ācōrē sordaorā quĩrāca

§ 12:36 Exodo 3:21-22. * 12:40 Genesi 15:13-15.

Egipto druadeba jūma ēdrΛsidaa. ⁴² Mañ diamasi Ācōrēba israelerāra waga ḅasia Egiptodeba ēdrΛ edei carea. Mañ bērā poaza israelerāba, ādji war-rarāneba yōḅΛda biḁa aḅari ewari quĩrāca diamasi idji itea wagaḁida panΛa.

Egiptodeba ēdrΛpedada quĩrānebabada ewari

⁴³ Ācōrēba Moisea Aaroḁa biḁa jarasia:

–Bārā Egiptodeba ēdrΛpedada quĩrānebaḁi carea ne cobadara nāwā oḁida panΛa. Ni aḅaΛ āĩbema israelerā tāēna ḅΛba mañ cobadara cocara ḅΛa. ⁴⁴ BaribΛrΛ Israeldebema aḅaΛba āĩbemada idji nezoca bamārēā nēdoibΛrΛ, mañ nezocara cacua wēāgosira ne cobadara coida ḅΛa. ⁴⁵ BaribΛrΛ parata carea traja ḅΛ āĩbemaba mañ cobadara cocara ḅΛa. Idjaba baridua bārā tāēna ḅΛ āĩbemaba mañ cobadara cocara ḅΛa. ⁴⁶ Mañ ne cobadara bādji dede eḁa coḁida panΛa. Mañne dji djarada ni maārī biḁa dajadaa edeḁacara panΛa. Idjaba dji ḅΛwΛrΛra ḅΛawedacara panΛa. ⁴⁷ Jūma israelerāba mañ cobadara coḁida panΛa. ⁴⁸ Bārā tāēna ḅΛ āĩbemaba mañ ne cobadara co quĩrā ḅΛbΛrΛ, naārā idji cacuara wēāgoida ḅΛa. Idjaba jūma umaquĩrā idji ēberārā sida māwā oḁida panΛa. MañbebΛrΛ idjia mañ cobadara coida ḅΛa, israelerā quĩrāca ḅΛ bērā. BaribΛrΛ cacua wēāgoē ḅΛba mañ cobadara cocara ḅΛa. ⁴⁹ Mañ ne cobadara bārā israelerāba, āĩbema bārā tāēna panΛ biḁa ara mḁa jara ḅΛ quĩrāca oḁida panΛa.–

⁵⁰ Israelerāba Ācōrēba Moisea Aaroḁa biḁa jarada quĩrāca jūma osidaa. ⁵¹ Ara mañ ewaride Ācōrēba israelerāra Egiptodeba jūma ēdrΛ edesia sordaorā djōne wābada quĩrāca.

13

Jūma umaquĩrã warra dji nabemarãda Ācõrẽba diadida panΛA

¹ Maĩbe Ācõrẽba Moisea jarasia:

² -Israelerãba ādji umaquĩrã warra dji nabemarãda, ādji animarã dji umaquĩrã naãrã topedada sida m̃la jūma diadida panΛA. Jūma maĩgΛrãra m̃lrea.-

³ Maĩbe Moiseba israelerãa jarasia:

-Naĩ ewarira quĩrãnebadua Ācõrẽba idji ΛbΛadeba bãrãra Egiptode nezoca beadada ēdrΛ edada bẽrã. Poaza ara naĩ ewari quĩrãca bãrãba paĩ ēsãbari bara bΛda cocara panΛA bãrã Egiptodeba ēdrΛpedadara quĩrãnebađi carea. ⁴ Idi naĩ jedeco Abib abadađe bãrãra Egiptodeba ēdrΛbΛdaa. ⁵ Ācõrẽba bãrãra Canaaĩ druadaa edeya. Maĩ druade baridua ne upedadara bia zaubaria. Mama cananeorãda, hititarãda, amorreorãda, heveorãda, idjaba jebuseorã sida duanΛA. BaribΛrΛ Ācõrẽba bãrã drõã naẽnabemarãa wãrãneba jarasia maĩ druara bãrãa diaida. Jãma jũēpedadacarea poaza naĩ jedecode bãrãba naĩ quĩrãca odida panΛA bãrã Egiptodeba ēdrΛpedada ewarida quĩrãnebađi carea. ⁶⁻⁷ Siete ewari bãrãba paĩ dji ēsãbari neẽ bΛda codida panΛA. Maĩ siete ewaride paĩ ēsãbarira ni maãrĩ bida bãrã druade erobeadiẽ panΛA. Jĩrũarebema ewaride Ācõrẽba bia bedeadı carea bãrãra ābaa dji jΛredida panΛA. ⁸ Mãwã o panΛne bãrã warrarãa nãwã jaradida panΛA: “Dadjirãba nãwã o panΛA Ācõrẽba dadji israelerãra Egiptodeba ēdrΛ edada quĩrãnebađi carea.”

9 Nañ ewari obadara bārã jΛwade wa dratude sēyã quĩrãca ḅΛa. Mañba quĩrãnebabi ḅaya bārãba Æcõrẽ leyra jaradia pananida panΛda idji ΛḅΛadeba dadji israelerãra Egiptodeba ēdrΛ edada bẽrã. 10 Mañ carea poaza ara nañ ewari quĩrãca bārãba mañ ewari dromada o pananida panΛa.

11 Æcõrẽba bārãra cananeorã druadaa edepeda mañ druara diaya idjia bārã drõã naēnabemarãa, bārãa bida wārãneba diaida jarada bẽrã. 12 Jãma jũpedadacarea bārãba jũma bārã umaquĩrã warra dji nabema tobΛdara, jũma bārã animarã dji nabema umaquĩrã tobΛda sida Æcõrẽa diadida panΛa. Jũma mañgarãra Æcõrẽnea. 13 Bārã burro warra dji nabema umaquĩrã tobΛrΛda Æcõrẽnemĩna, bārãba mañ animarãra poya edadida panΛa. Edadi carea ovejada wa chiwatuda mañ burro cacuabari Æcõrẽa babue diadida panΛa. BaribΛrΛ mañ burroda eda quĩrĩãnaēbΛrΛ, bārãba otapuya beadida panΛa. Idjaba bārã umaquĩrã warra dji nabema tobΛdara Æcõrẽne bẽrã, idji cacuabari ovejada wa chiwatuda Æcõrẽa babue diadida panΛa mañ warrara zocai ðemãrẽã. 14 Idiba ãtaa bārã warrarãba iwidibΛdade: “¿Cãrẽ cãrẽã jãwã obada?”, bārãba nãwã panunida panΛa: “Jãwã obadaa Æcõrẽba idji ΛḅΛadeba dadjirãra Egiptode nezoca beadada ēdrΛ edada bẽrã. 15 Mañ ewaride Egiptodebema borora so zarea beda bẽrã dadjirãra ēdrΛ ḅΛ quĩrĩãé basía. Mañ carea Æcõrẽba jũma Egiptodebema umaquĩrã warra dji nabemarãda quinibisia. Egiptodebema animarã warra dji umaquĩrã naãrã topedada

sida quinibisia. Mañ carea dadjirãba jũma animarã warra dji nabema umaquĩrã tobΛdara ãcõrẽa babue diabadaa. BaribΛrΛ jũma dadjirã umaquĩrã warra dji nabema tobΛda cacuabari oveja zaqueda ãcõrẽa babue diabadaa. ¹⁶ Mãwã obadara dadji jΛwade wa dratude sēyã quĩrãca bΛa. Mañba quĩrãnebabi bΛa ãcõrẽba idji ΛbΛadeba dadjirãra Egiptodeba ēdrΛ edasida.”-

Jãrãrã ãtΛba edaa drasoa jira bada

¹⁷ Egiptodebema boroba israelerã idu wãbiside ãcõrẽba ãdjirãra dji caitaara bΛ óare edeē basía, mañ ora pilistorã druade wã bΛ bẽrã. ãcõrẽba nãwã crĩchasia: “Israelerã wãbΛdade pilistorãda ãdji ume djõne zedibΛrΛ, Canaañ druadaa wãni crĩcha eropananara igaradapeda Egiptodea jēda wãnia.” ¹⁸ Mañ carea ãcõrẽba ãdjirãra ējũã põasa ewaraga bΛde wã bΛ óare edesia. Mañ ora Pusa Purru abadadaa wã bΛa.*

Egiptodeba ēdrΛsidade israelerãra djõne wãbΛda quĩrãca wãsidaa. ¹⁹ Mañne Moiseba Jose querasi bΛwΛrΛra edesia Canaañ druade tΛbari carea. Mãwã osia Jose querasiba naēna israelerãa wãrãneba jarabida bẽrã mãwã odamãrẽã.† Jose querasiba nãwã jarasia:

-Wãrãda ãcõrẽba bãrãra carebaya. Mañ ewaride bãrãba mΛ bΛwΛrΛra namaΛba Canaañ druadaa tΛbaride ededadua.-

²⁰ Egiptodeba ēdrΛsidade israelerãra naãrã Suco purude jũene wãnapeda Etañ purudea wãsidaa.

* **13:18** Pusa Purru. Mañ trãra griego bededebeba ze bΛa. Hebreo bedede “Chiru Pusa” wa “Chiru Amene” bΛ bΛa. † **13:19** Genesi 50:25; Josue 24:32.

Mañ purura ějũã põãsa ewaraga ʙʌ icawa ʙʌa. Mama ãdji wua dera ocuasidaa. ²¹ Israelerã wãbʌdade Ācõrẽra ãdji na wãbadjia cawadãmãrẽã sãma wãnida panʌda. Āsa idjira jãrãrã quĩrãca ʌtʌba edaa drasoã jira ʙabadjia. Diamasi mañ jãrãrãra tʌʙʌ quĩrãca uruga jira ʙabadjia ʌnaane pananamãrẽã. Mãwã ãsa, diamasi biãda israelerãra poya wãnida panasidaa. ²² Mañ jãrãrã ʌtʌba edaa drasoã jira ʙʌra ãdjirã umebemada ãyã wãca basia. Āsa jãrãrã quĩrãca ʙasia. Diamasira tʌʙʌ quĩrãca uruga jira ʙabadjia.

14

Israelerã Pusa Purruđe chãpedada

¹ Mañbe Ācõrẽba Moisea jarasia:

² -Israelerãa jaradua Pi-Ajiroãda jẽda wãnamãrẽã. Jãma Migdol puru quĩrãpe pusa icawa ãdji wua dera Baal-Zepoñ caita ocuaãda panʌa. ³ Mãwãra Egiptodebema boroba crĩchaya ějũã põãsa ewaraga ʙʌde bãrã israelerãra nocodaa poya wãnaẽ bẽrã baridua nĩnada. ⁴ Mañne mãa Egiptodebema borora so zarea ʙʌya. Mañ bẽrã idjia bãrãra caidu ěpẽya. Baribʌrʌ mãa idjira, idji sordaorã sida poyaya mãdrʌ dji dromaara ʙʌda unubi carea. Mãwã egiptorãba cawadã mãra Ācõrẽda.-

Ara mañda israelerãra Ācõrẽba jarada quĩrãca jẽda wãsidãa. ⁵ Mañ ewaride Egiptodebema boroã israelerã mĩrũ wãsidada jarasidaa. Mañne idjia, dji dromarã biãda israelerã idu wãbipeãdãda jẽda crĩchãsidãa. Nãwã jarasidaa: “¿Cãrẽ cãrẽã

jāwā israelerāra idu wābisida? Dadjirāba ōgo tra-
jabibadara neē panesidaa.”

⁶ Ara maλda Egiptodebema boroba djōbada
carretara cawayode jλbicusia israelerā caidu
wāi carea. Idjaba idji sordaorāra trλbisia idji
ume wānamārēā. ⁷ Carreta dji biara beada sei-
siento edesia. Maλ awara jūma dewara carreta
sida pe edesia. Carretaza sordaorā boroda aba
beasia. ⁸ Maλne Ācōrēba Egiptodebema borora
so zarea bλasia israelerā caidu wāmārēā. Ācōrē
λbλadeba israelerāra Egiptodeba ēdrλpedadamīna
Egiptodebema borora idji sordaorā ume caidu
wāsidaa.*

⁹ Jūma Egiptodebema sordaorāra israelerā caidu
wāsidaa; cawayodeba djōbadarāda, carretadeba
djōbadarāda, waabema sordaorā sida. Israelerāra
pusa icawa Pi-Ajiro caita Baal-Zepoλ quīrāpe un-
une wāsidaa. ¹⁰ Israelerāba Egiptodebema boro,
idji sordaorā ume ādji caidu zebλdada unusidade
bio ne wayadapeda Ācōrēa quīrā djuburiada iwidi
duanesidaa. ¹¹ Maλne ādjirāba Moisea jarasidaa:

-¿Bλa cārē cārēā jāwā osi? ¿Cārē cārēā Egiptodeba dairāra nama pe enesi? ¿Egiptode dairā joudi carea ējūāra neē basica? ¿Bλa dairāra naλ ējūā pōāsa ewaraga bλde beubi carea enesica?

¹² ¿Egiptode panasidade dairāba bλa egiptorā itea idu trajabiduada adaē basica? Naλ ējūā pōāsa ewaraga bλde beudi cāyābara biara bacasia egiptorā nezocarāda beadida.-

¹³ Baribλrλ Moiseba ādjirāa jarasia:

* **14:8** Ācōrē λbλadeba. Hebreo bedeade bλ bλa: “Jλwa λta wa panane.” λcλrλmaarā maλ bedeaba jara bλa: “Ādjirāra sozarradeba ēdrλsidaa.”

-Ne wayarānada. Necai duananada. Idi ununia sāwā Ācōrēba bārāra egiptorāba ēpē panΛnebemada ēdrΛ bΛida. Idiba λtaa bārāba naļ egiptorā bārā caidu zebΛdara waa ununaēa.
 14 Ācōrēra bārā carea djōya. Maļ bēra necai pananida panΛa.-

15 Maļbe Ācōrēba Moisea jarasia:

-ǰBΛa cārē cārēā wadibida mļa quīrā djuburiada iwidi bΛ? Israelerāa jaradua nocodaa wānamārēā. 16 BΛa jΛwade eroBΛ bacurura pusađaa wadua oda pusa ēsi ewamārēā. Maļ ode israelerāra pusa quīrārā chānia. 17-18 Maļne mļa egiptorāra so zarea bΛya bārā ēpēnamārēā. Maļbe mļa Egiptodebema borora, carretadeba djōbada sordaorāra, cawayodeba djōbada sordaorāra, waabema sordaorā sida jūma poyaya mλdrΛ dji dromaara bΛda unubi carea. Māwā egiptorāba cawadia mλra Ācōrēda.-

19-20 Maļbe Ācōrē bajānebema nezoca israelerā na nībadara ādjirā jēdaare besia. Māwā israelerā nocoare bada jλrārā λtΛba edaa drasoja jira bΛra ādjirā jēdaare besia idjaba egiptorā nocoare besia. Diamasi maļ jλrārāba israelerāma λna erobasia baribΛrΛ egiptorāma pāisosoja erobasia. Maļ bēra maļ diamasi egiptorāra israelerāma poya jūēnaē basía.

21 Moiseba idji jΛwara pusadāa λtaa wasia. Ara maļda λmādaudjabariareba Ācōrēba nāūrāda dji cābāyā tΛbisia. Maļ diamasi nāūrāra tΛ nūmΛda λnadrΛsia. Maļba pusa ēsi oda ewasia.
 22 Israelerāra maļ o ewa jira bΛde chāsidaa. ChābΛdade pusara ādjirā jΛwa araare idjaba ādjirā

jɔwara acɔare bida ɔtɔba edaa jũãtrɔ nũmɔ quĩrãca nũmesia.

²³ Maɔbe jũma Egiptodebema boroba ededa cawayodeba djõbada sordaorãra, carretadeba djõbada sordaorãra, waabema sordaorã sida maɔ o ewa jira bɔde israelerã caidu wãsidaa.

²⁴ Anadrɔbodode ãcõrẽba egiptorãra dji jɔrãrã ɔtɔba edaa draso uruga jira bɔdeba acɔ basia. Maɔne idjia ãdjirãra cawadaẽ errunĩbabisia.

²⁵ Idjaba ãdji carreta jĩrũra ẽcuabisia.† Egiptorãra nocoɔaa poya wãnaẽ bẽrã nãwã jara duanesidaa:

–jĩeda wãnadrɔ! ¡Israelerãra waa ẽpẽnaẽa!
¡ãcõrẽra ãdjirãare dadjirã ume djõ bɔa!–

²⁶ Israelerã chãpedadacarea ãcõrẽba Moisea jarasia:

–Bɔ jɔwara pusadaa ɔtaa wadua Egiptodebema sordaorãra, carretadeba djõbada sordaorãra, cawayodeba djõbada sordaorã sida pusaba ãnẽbari edamãrẽã.–

²⁷ Ara maɔda Moiseba idji jɔwara pusadaa ɔtaa wasia. Anadrɔbɔrɔde pusara wayacusa idji bada quĩrãca dogosia. Maɔne egiptorãra ẽdrɔdi carea jẽda piracuasidamĩna pusaba ãnẽbari edasia. Mãwã ãcõrẽba ãdjirãra pusade quinibisia.

²⁸ Pusa idji bada quĩrãca ũmeside Egiptodebema boroba ededa carretadeba djõbada sordaorãra, cawayodeba djõbada sordaorã sida jũma ãnẽbari edasia. Abeda jũma israelerã caidu wãpedadara pusaba ãnẽbari edasia. Ni aba bida zocai beẽ basia. ²⁹ Baribɔrɔ israelerãra pusa ẽsi o ewa

† 14:25 ãdjirã carreta jĩrũra ẽcuabisia. ɔɔrɔmaarã maɔ bedeeaba jara bɔa: “ãcõrẽba ãdjirã carretara jou nũmebisia.”

jira bΛde chāsidaa. Chāsidade pusara ādjirã jΛwa araare, ādjirã jΛwa acΛare bida λtΛba edaa jũātrΛ nũmΛ quĩrãca nũmesia.

³⁰ Mañ ewaride Ācōrēba israelerāra egiptorāba ēpē panananebemada ēdrΛ edasia. Mañne israelerāba unusidaa Egiptodebema quinipeḁadara pusa ĩbΛde tabeada. ³¹ Israelerāba unusidaa sãwã Ācōrēba idji λbΛadeba egiptorāra poyasida. Mañ bērã idjira wayasidaa. Idjia jara bΛra, idji nezoca Moiseba jara bΛ sida ādjirāba ĩjāsidaa.

15

Moiseba trããna

¹ Mañbe Moiseba jũma israelerā bida Ācōrēa nãwã trãāsidaa:

Mãa Ācōrēa trããya idjira dji dromaara bΛda unubida bērã.

Pusade batabuebrΛ quĩrãca idjia Egiptodebema sordaorāda ādji cawayo bara pusade quinibisia.

² Ācōrēba m´a λbΛada dia bΛa. Idji carea mñra trãã bΛa. Idjia mñra ēdrΛ edasia.

Idjira mñ Ācōrēa. Mñ idjia bia bedeaya.

Idjira mñ zezaba ĩjã baḁa Ācōrēa. Idjira dji dromaara bΛaḁa aya.

³ Ācōrēra djõ cawa bΛa. Idji trãra Jehová abadaa.

⁴ Egiptodebema boro sordaorāda ādji carreta bara Ācōrēba jũma pusade batabueba.

Mañ sordaorã bororã dji biara bea sida Pusa Purruḁe jũma nãbrΛ quinisidaa.

⁵ Egiptorāra pusa nãbuaba añēbari edasia. Ādjirāra mōgara quĩrãca pusa nãbuade ta wāsidaa.

6 Ācōrē, bΛ jΛwa arara bio ΛbΛa bΛa. BΛ ΛbΛadeba dji quĩrũra jũma poyasia.

BΛ jΛwa araba ādjirāra berrachisia.

7 BΛ ΛbΛa waiβΛa bΛdeba jũma bΛmaa djõne zepedađara poyasia.

BΛ quĩrũbira ādjirāa unubisia. Mañne jũma ādjirāra chirua quĩrāca bá wāsia.

8 BΛ quēbΛba jārāpuabΛrΛba pusa ēsi oda ewasia.

Mañ o orroza pusara łtΛba eđaa jũātrΛ nũmΛ quĩrāca nũmesia.

Pusajāne biđa baidora mañ o orroza ipi nũmesia.

9 Mañne dji quĩrũba crĩchasiđaa:

“Israelerā caidũ epēnapeda jidadia. Mañbe ne jũma ādjia eropanΛra jārĩnapeda dadjirāza jedecadia.

Māwā ne jũma dadjirāba quĩrĩā panΛra eropana-
nia.

Dadjirā necora ēũta edađapeda ādjirāra beacuadia.”

10 BaribΛrΛ bΛa nãũrā tΛbibΛrΛde dji quĩrũra pus-
aba jũma ānēbari edasia.

Ādjirāra mōgara quĩrāca pusa quĩrũ nũmΛne ta
wāsidaa.

11 Ācōrē, ēberārāba ācōrē abada tāēna dewarada
neēa bΛ quĩrāca.

Ni abaΛda neēa bΛ cāyābara dji dromaara bΛda.

BΛa o bΛ carea jũmarāba bΛra wayabadaa.

BΛabΛrΛ ne ununaca waiβΛa bēara obaria.

12 BΛ ΛbΛara bΛa unubisia. Mañneba pusaba dji
quĩrũra mĩsia.*

* 15:12 Pusa. Hebreo bedeađe jara bΛa “nañ ējũā.”

13 BΛ quĩrĩã jõcaɗeba dairã bΛa ědrΛ edaɗa purura cawa eɗeya.

BΛ ΛbΛaɗeba dairãra bΛ b̃abarima bia jũĕbiya.

14 Mañ ũrĩbΛdaɗe dewara puru b̃eara ne wayaaba ure duanania.

Pilisteorãra sopua duanania.

15 Edoñ druadebema bororãra bio ne waya duanania.

Moab druadebema m̃esrã b̃earãda ne wayaaba ure duanania.

Jũma Canaañnebemarãra sozarra pananada ne waya duanania.

16 Jũma mañgΛrã ěberãrãra bio ne waya duanania.

Ãcõrẽ, bΛ ΛbΛa carea ãdjirãra mõgara quĩrãca chupea panania bΛ purura wãÿã wãbΛrΛɗe.

Ãdjirãra chupea panania bΛa edaɗa purura wãÿã wãbΛrΛɗe.

17 Ãcõrẽ, bΛa dairãra bΛ itea edaɗa eyaɗe pananamãrẽã eɗeya.

BΛa dairãra eɗeya bΛa dairã tãĕna bai carea edaɗa ějũãnaa.

Ãcõrẽ, mama bΛ de dromara dairã tãĕna osia.

18 Ãcõrẽra ewariza jũmarã boro baya.

Mariaba trããna

19 Israelerãra pusa ěsi o ewa jira bΛɗe chãsiɗaɗe pusa quĩrãrẽ bia jũĕsiɗaa. BaribΛrΛ Egiptodebema boroba eɗeɗa cawayoɗeba djõbada sordaorãba, carretaɗeba djõbada sordaorã biɗa israelerã caidu ěp̃esiɗaɗe Ãcõrẽba pusara ãdjirã ãrã ãnẽbari wãbisia.

20 Mañne Aaroñ djabawërã Mariada Ãcõrẽneba beɗeabari basía. Mañ Mariaba, jũma

Israelebema wērārã bida tñõãda edadapeda ðasridaba cari duanasia. ²¹ Mariaba ãdjirãa nãwã trããsia:

Trããnadua Æcõrãa, idjira dji dromaara ðada unubida bërã.

Idjia Egiptodebema sordaorãda ãdji cawayo bara pusaðe ðatacuasia.

Baido asea bada

²² Pusa Purru abadadeba Moiseba israelerãra ãjũã põãsa ewaraga ðaðe pe edesia. Maã ãjũã põãsa ewaraga ðara Sur abadaa. Ædjirãra ewari ùbea baido ununaðe nĩbasidaa. ²³ Mãwã nĩnane baido ðama jũesidaa. Baribara maã baidora asea ða bërã poya doðaðe basia. Maã carea maã baidora trã ðasidaa Marã.† ²⁴ Mãne ãdjirãba Moisea quĩrũbideba nãwã bið jarasidaa:

-¿Dadjirãba nama cãrãda doði?-

²⁵ Maã carea Moiseba Æcõrãa quĩrã djuburiada iwidisia. Mãne Æcõrãba Moisea bacuru tabada unubisia. Maã bacuruda Moiseba baidode ðatabueside baido asea ðaðara cũã besia.

Mama Æcõrãba naã bedeada ðasia israelerãba ãjãni cawayo. ²⁶ Nãwã jarasia: “Mãra bãrã Æcõrãa. Mãra jara ðada bãrãba quĩrãcuíta ùrĩnibara, idjaba ne jũmane mã quĩrãpita jipa odibara, idjaba mã leyda jũma odibara, mã bãrãra cacua bið bebiða egiptorã cacua bið bebiða quĩrãca. Mãra bãrã cacua biabibari Æcõrãa.”

²⁷ Marãdeba israelerãra Eliã abadade jũene wãsidaa. Mama baido egorodeba ãtaa bogadra ðada doce panasidaa. Idjaba uruta quĩrãca beada

† 15:23 Hebreo bedeade Marã trãba jara ða: “Asea ða.”

setenta panasidaa. Mañ baido caita israelerāra duanesidaa.

16

Ācōrēba maná diada

¹ Egiptodeba ēdrΛpedadacarea jedeco aba babΛrΛde israelerāra Eliñ abadađeba ējũā pōāsa ewaraga bΛ Siñ abadađaa wāsidaa. Siñra Eliñ idjaba Sinai eya ēsi bΛa. ² Mañ ējũā pōāsa ewaraga bΛde codi neē bΛ bērā jũma israelerāba Moiserā, Aaroñ sida biē jarasidaa. ³ Quĩrũbideba ādjirāba Moisea, Aaroñā bida nāwā jarasidaa:

–Biara baciasa Ācōrēba dairāra idu Egipto druade beubidabara. Jāma dairāra necai ne co duanabadjidaa. Nedjarada, pañ sida aduba eropanasidaa. BaribΛrΛ bārāba dairāra nañ ējũā pōāsa ewaraga bΛmaa jarrababa quenani carea enesidaa.–

⁴ Mañne Ācōrēba Moisea jarasia:

–Māa cue bajāneba zebibari quĩrāca pañda bajāneba zebiya israelerāba codamārēē. Nāwā māa cawaya ādjirāba jũma māa jara bΛra ĩjā pananida wa ĩjā pananaēda: diapedaza ādjirāba ara mañ ewaride codira jΛrΛ pede wānida panΛa. Ewari juesuma māwā odida panΛa. ⁵ BaribΛrΛ seibema ewaride diapededa jΛrΛ pedida panΛa ara mañ ewaride codira idjaba nurēma codi sida.–

⁶⁻⁸ Mañbe Moiseba Aaroñ ume israelerāa jarasidaa:

–¿Daira māwāra cai, bārāba māwā daidrΛ biē jaradi carea? Bārāba daida biē jara panΛēa; ĀcōrēdrΛ biē jara panΛa. Idjia mañra ũrī bΛa. Mañ carea nane quewara idjia bārāa cawabiya

idjiabΛΓΛ bārāra Egiptodeba nama ēdΛΛ enesida. Idjaba nu diapeda bārāba ununia idjia ne ununaca waibΛada obΛΓΛda. Nane quewara idjia nedjarada diaya idjaba nu diapeda paΛda aduba diaya bārāra jāwūā ne codamārēā.-

⁹ Maļbe Moiseba Aaroļa jarasia:

-Israelerāba ne codi carea quīrūbideba biē jara panΛ bērā ādjirāa jaradua jūmaena Ācōrē quīrāpita ābaa dji jΛreġida panΛda.-

¹⁰ Aaroļba israelerāa māwā jara bΛde jūmarāba ējūā pōāsa ewaraga bΛdaa acΛsīdaa. Maļne jΛrārā ādji na jira bΛde Ācōrē quīrāwārēā dorrodorroda unusīdaa. ¹¹ Maļbe Ācōrēba Moisea nāwā jarasia:

¹² -Mļa ūrī bΛa israelerāba quīrūbideba biē jara panΛda. Maļ bērā ādjirāa jaradua: “Nane queu-boēde bārāba nedjarada codia. Nu diapeda paΛda jāwūā codia. Maļneba cawadīa mġra bārā Ācōrēda.”-

¹³ Quewara israelerā duanΛma pōrāba birasia. Maļ awara diapēdēda cūrāsaba ējūāra beguea nūmesia. ¹⁴ Ējūā pōāsabΛΓΛde nāūcha torroa queēda odjacuapēda ecasia. ¹⁵ Maļ unusīdēde israelerāba cawaē panasīdaa cārēda māwā bΛda. Maļ bērā ādjiduba iwīdi duanasīdaa:

-Jāļra cārē?-

Maļne Moiseba ādjirāa jarasia:

-Jāļra Ācōrēba dia bΛ paļa. Idjia dia bΛa dad-jirāba codamārēā. ¹⁶ Ācōrēba nāwā obi bΛa: jāļ paļra dadjirāba dadji diguidabemarā itea jΛΓΛ pedida panΛa ara dadjia ewari abaΛde cobada

quĩrãca. Ædjiza epedeco jũguruua aba ededida panãa.*

17-18 Ara maãda israelerãba ãdji diguidabemarãba cobada quĩrãca jãrã pesidaa. Æcãrãba waitabeara jãrã pesidaa idjaba Æcãrãba maãrãara jãrã pesidaa. Maãbe ãdji diguidabemarã itea epedeco jũguruuae zasidaa. Dji waitabeara jãrã pedaba aduba eroãe basía idjaba dji maãrãara jãrã pedaba cãrebaeã basía.

19 Maãbe Moiseba ãdjirãa jarasia:

-Ni abaãba nurẽmabema carea wagaiẽ bãa.-

20 Baribãrã Moiseba jaradara Æcãrãba ãjãnaẽ basía. Ædjirãba waga bãsidaa nurẽma codi carea. Baribãrã ãdjia waga bãpedadara oregueapeda qui barasia. ãjãnaẽ panã carea Moiserã ãdjirã ume quĩrũsia.

21 Nurẽmaza maã paãra jãrã pebadjidaa ãdji diguidabemarãba ewari abaãde cobada quĩrãca daucha. Diapededa jãrã pebadjidaa besea jãwãrããba maã paãra dorrabaripeda nẽbabadji bẽrã. 22 Seibema ewaride ãdjirãba ewari umé carea jãrã pesidaa. Ædji diguidabemarã itea epedeco jũguruua umé edasidaa. Maãbe israelerã bororãba Moisea jarade wãsidaa ãdjia aride osidada. 23 Maãne Moiseba ãdjirãa jarasia:

-Ara maã quĩrãca Æcõrẽba obi bãa. Æcõrẽba jarasia: “Nubema ewarira bãrã Ænãũbada ewaria. Mã itea maã ewarira bãrãba wagaãida panãa. Ænãũbada ewaride bãrãra ne djudiẽ panã bẽrã, nane odadua bãrãba nu co quĩrãã panã quĩrãca.

* **16:16** Epedeco jũguruua. Hebreo bedeaãde jara bãa “gomer.” Cãpũrãã bedeaãde jara bãa “litro umé.”

Ne djudib_{ΛΓΛ} nane ne djudadua. Ābudib_{ΛΓΛ} nane ābudadua. Maļg_{ΛΓΛ} nubema carea waga b_Λdadua.”–

²⁴ Moiseba jarada quĩrāca israelerāba jūma odapeda waga b_Λsidaa nurēma codi carea. Nurēma maļ djico waga b_Λpedadara oregueaē b_Λsia idjaba qui neē b_Λsia. ²⁵ Maļne Moiseba israelerāa jarasia:

–Bārāba waga b_Λpedada djicora idi codadua ānāūbada ewari bērā. Naļ ewarira Ācōrē itea waga dida pan_{ΛΛ}. Maļ bērā idira Ācōrēba dia b_Λ paļra neē baya. ²⁶ Domiaza sei ewaride bārāba paļra j_{ΛΓΛ} pedida pan_{ΛΛ}. Barib_{ΛΓΛ} sietebema ewaridera neē baya, Ācōrēba maļ ewarira bārā ānāūnamārēā b_Λda bērā.–†

²⁷ Moiseba māwā jaradamīna āc_{ΛΓΛΓΛ} maļ ānāūbada ewaride Ācōrēba dia b_Λ paļra j_{ΛΓΛ} pede wāsidaa. Māwāmīna ununaē basía. ²⁸ Maļ carea Ācōrēba Moisea jarasia:

–ĶAba sāļbe israelerāba m_Λa jara b_Λra iļānaē panani? ²⁹ Bio cawadadua m_Λab_{ΛΓΛ} bārāa ānāūbada ewarida diasida. Maļ carea domiaza seibema ewaride paļra ewari umēbema carea diabaria. Barib_{ΛΓΛ} sietebema ewaride bārāra diguīda ānāūnida pan_{ΛΛ}. Maļ ewaride m_Λa dia b_Λ paļra j_{ΛΓΛ} pede wāniē pan_{ΛΛ}.–

³⁰ Maļ bērā israelerāra sietebema ewaride ānāūbadjidaa.

³¹ Ācōrēba dia b_Λ paļra israelerāba tr_Λ b_Λsidaa “maná.” Culādr_Λ ta quĩrāca pichia querasia. Torroa b_Λsia idjaba cūā b_Λsia urrajōnaa oda quĩrāca.

³² Maļbe Moiseba israelerāa jarasia:

† 16:26 Genesi 2:3.

–Ăcōrēba nāwā jarasia: “Manára epedeco jūgurua aba zaɗapeda waga ɓɗɗadua bārã warrarāneba yōɓɗarāba ununamārēã. Māwā ādjirāba cawadīa m̄la bārā Egiptodeba ēdrɿ eneside cārēda naļ ējūã pōãsa ewaraga ɓɗɗe cobisida.”–

³³ Maļbe Moiseba Aaroļba jarasia:

–Manára epedeco jūgurua aba zapeda zocode wagadua. Maļra Ăcōrē quĩrāpita ɓɗɗua.‡ Jāma waga eropanania dadji warrarāneba yōɓɗarāba ununamārēã.–

³⁴ Ara maļda Aaroļba manáda zapeda waga ɓɿsia Ăcōrēba Moisea jarada quĩrāca. (Nocoarebema ewaride maļ manára Ăcōrē baurudede waga ɓɿsidaa.)§

³⁵ Israelerāba manáda cuarenta poa cosidaa Canaaļ druade jūēɓɗamisa. Canaaļ druade jūēsidade manára waa codaē basía maļ druadebemarāba upedadada baraada bēã.*

³⁶ (Ādji epedeco jūgurua aba ēberā abaɓba ewari abaɗe cobari quĩrāca daucha poya ɓɿa.)†

17

Ăcōrēba mōgaraɗeba baido zebida

¹ Maļbe israelerāra ējūã pōãsa ewaraga ɓɿ Siļ abadadeba jūma wāɓɿɿsidaa. Wānane Ăcōrēba cawabibadjia sāma wānida panɿda idjaba sāma cāinida panɿda. Maļne Repidiļ abadama jūēne wāsidaa. Baribɿɿ mama baidora neē basía dođi

‡ **16:33** Ăcōrē quĩrāpita. Zocārāmaarā maļba jara ɓɿa: “Ăcōrē baurude quĩrāpita.” § **16:34** Hebreo 9:4. * **16:35** Josue 5:12.

† **16:36** Hebreo bedeaɗe, cāpūrīāne biɗa nāwā ɓɿ ɓɿa: “Un gomer es la décima parte de un efa.”

carea. ²Mañ bēřã ãdjirãba quĩrũbideba Moiseda biẽ jarasidaa:

-B_Λa dairãa baidora diaida b_Λa dođi carea.-

Mañne Moiseba ãdjirãa jarasia:

-¿Cãrẽ cãrẽã jãwã m_Λãa biẽ bedea pan_Λ? ¿Ãcõrẽba sãwã oi cawaya jãwã pan_Λca?-

³ Barib_Δ_Δ israelerã opichia pan_Λ bēřã quĩrũbideba Moisea jara duanasia:

-¿Cãrẽ cãrẽã dairãra Egiptodeba ēdr_Δ enesi? Dairãra, dai warrarãra, idjaba dai animarã siđa opichiaba jũma quininia.-

⁴Mañne Moiseba Ãcõrẽa quĩrã djoburiada nãwã iwidiisia:

-Mãa nañ ēberãrãra ¿sãwã oi? Mãa isabe baidoda diaēb_Δ_Δ ãdjirãba mãra mõgaraba tabari beađia.-

⁵Ãcõrẽba panusia:

-Israelerã duan_Δma_Δba nocodaa wãdua. Israelerã bororãda b_Δ ume ededua. Idjaba b_Δ bacuru Egiptode Nilo dode tawedara b_Δ j_Δwade ededua.* Mañbe wãnadua Horeb eyađaa. ⁶Mama mõgara waib_Δa b_Δada ununia. Mãra ara mañ mõgara ãrã baya b_Δ carebai carea. B_Δ bacuruba mañ mõgarara udua. Ara mañda baidora wea dogoya israelerãba dođamãrẽã.-

Ara mañda Moiseba israelerã bororã quĩrãpita Ãcõrẽba jarađa quĩrãca osia. Mañne baidora wea dogosia jũma israelerãba dođamãrẽã.

⁷Israelerã baido neẽ pananama Moiseba trã b_Δsia Masá idjaba Meribá. Idjia trã b_Δsia Meribá,

* **17:5** Exodo 7:20.

israelerāba quĩrũbideba biẽ bedeasida bẽrã. Idjaba trã ɓasia Masá, Ācõrẽba sãwã oi cawaya israelerāba nãwã jarasida bẽrã:

-¿Ācõrẽra dadjirã tãẽna ɓaca wa neẽ?-

Amalecitarã ume djõpedada

⁸ Israelerāra wadi Repidiãne panasidade amalecitarāda zedapeda ādjirã ume djõni carea panasidaa. ⁹ Maã bẽrã Moiseba idji carebabari Josueda trãpeda jarasia:

-ΛcΛrΛ umaquĩrãrãda jΛrΛ pedua nu amalecitarã ume djõne wãni carea. Maãne m̃ra eya zaque borode ɓaya. Ācõrẽba ne ununaca obi ɓada bacuruda m̃ jΛwade erobaya.-

¹⁰ Nurẽma Josuera idjia jΛrΛ pedã ẽberãrã sida amalecitarã ume djõne wãsidaa Moiseba jarada quĩrãca. Maãmisa Moiserã, Aaroãra, Hur sida eya zaque borodaa wãsidaa. ¹¹ Mama Moiseba idji jΛwara ãtaa wa nũmesia. Idji jΛwa ãtaa wa nũm̃ne israelerāba amalecitarãra poyabΛda basía. BaribΛrΛ idji jΛwara sẽpeda edaa norrabaribΛrΛde amalecitarãba israelerāra poyabΛda basía. ¹² Maãne Moise jΛwara bio norrabari ɓΛ bẽrã Aaroãba Hur ume mõgara waibΛada enesidaa Moiserã maã ãrã chũmemãrẽã. Maãbe Aaroãba Hur bida idji jΛwara ãtaa jira eropanesidaa, abaΛba jΛwa acΛare, dewarabemaba jΛwa araare. Mãwã Moiseba idji jΛwara ãtaa jira erobasia aba ãmãdau ɓeabΛrΛdaa. ¹³ Maãne Josueba idjia edada ẽberãrã ume amalecitarãra poyasidaa.

¹⁴ Maãbe Ācõrẽba Moisea jarasia:

-Bãrãba amalecitarã poyapedadara cartade ɓΛdua israelerāba quĩrãdoarãnamãrẽã. Idjaba

Josuéa jaradua m̄la amalecitarãra naã ëjũãne jũma jõbida.-†

¹⁵ Moiseba mõgarada ãta pã buesia Æcõrẽba poyabidada quĩrãnebađi carea. Maã mõgara ãta pã buedara Moiseba trã ßasia “Æcõrẽba dadjirãa poyabibaria.”‡ ¹⁶ Moiseba nãwã jarasia:

-Amalecitarãra Æcõrẽ ume djõne zepedada bẽrã idiba ãtaa Æcõrẽra ãdjirã ume djõ ßaya.-§

18

Jetropa Moise acãde wãna

¹ Moise zãwãrẽ Jetro abadara Madiaãnebemarã sacerdote basía.* Jetropa ùrĩsia sãwã Æcõrẽba israelerãra Egiptodeba ëdra enesida. Idjaba ùrĩsia sãwã Æcõrẽba idji puru Israelera, Moise sida carebasida.

² Naëna Moiseba idji quima Seporãda ãdji warrarã sida dji zezamaa diabuesia. Maãne Jetropa idji caura, dji warrarã umé panã sida idji dede bia edasia. ³ Idji warra nabema tosidade Moiseba jarasia: “Naã druade m̄ra drua ãibemada jãwã ßãa.” Mãwã dji warrara trã ßasia Gersoã.† ⁴ Dji tẽãbema tosidade Moiseba jarasia: “Mã zezaba ãjã ßada Æcõrẽba m̄ra carebasia. Egiptodebema

† **17:14** 1 Samuel 15:2-8. ‡ **17:15** Æcõrẽba dadjirãa poyabibaria. Maãgara hebreo bedeade Jehová-Nisi ßã ßãa. Maãba jara ßãa “Æcõrẽra dadjirã banderaa.” § **17:16** Amalecitarãra Æcõrẽ ume djõne zepedada bẽrã. Maãra hebreo bedeade ebuđa ßããa. Λcãrãmaarã jara ßãa: “Æcõrẽ banderada ãtaa wadua.” * **18:1** Exodo 2:18-21de maã Jetropa Reuel abadaa. † **18:3** Hebreo bedeade Gersoã trãba jara ßãa “drua ãibema.”

boroba beai badada idjia m̄ra ēdrΛ bΛsia.” Māwã dji warrara tr̄Λ bΛsia Elieze.‡

5-6 Ējũã põãsa ewaraga bΛde Moiserã israelerã ume Ācõrẽ eya caita duanasidaa.§ Mañne Moise zãwãrẽ Jetroba idjía nañ bedeada diabuesia: “Mãda, bΛ quimada, bΛ warrarã sida bΛmaa wãnia.”

Mañ bedea diabuedacarea ãdjirãra Moisemaa wãsidaa. 7 JũẽbΛdade Moiseba idji zãwãrẽra bio bΛsrida audiabaride wãsia. Idji zãwãrẽ quĩrãpita quĩrã edaa b̄rupeda idji uridarrade isõsia. Mañne sãwã bΛ cawaya dji iwididapeda Moise wua dede eda wãsidaa. 8 Mañbe Moiseba idji zãwãrẽa Ācõrẽba israelerã itea odada jũma nẽbΛrΛsia. Ācõrẽba Egiptodebema boro, jũma egiptorã sida cawa odadebemada, ãdjirã ode zesidade bia mĩga panananebemada, idjaba Ācõrẽba ãdjirã ne jũmane carebadadebema sida jũma nẽbΛrΛsia.

9 Mañ ũrĩpeda Jetrora bio bΛsridasia Ācõrẽba israelerãra ne jũmane carebada bẽrã idjaba ãdjirãra egiptorã jΛwaedabemada ēdrΛ edada bẽrã.

10 Jetroba nãwã jarasia:

-Bio biya quirua Ācõrẽra, idjia bãrã israelerãra egiptorã jΛwaedabemada, ãdjirã boro jΛwaedabema sida ēdrΛ edada bẽrã. 11 IdibΛrΛ m̄a cawasia Ācõrẽra dji dromaara bΛda. Dewara ãcõrẽda idji quĩrãca neẽa. Māwã cawa bΛa Ācõrẽba israelerã biẽ o eropanarã poyasi bẽrã.-

‡ 18:4 Hebreo bedeade Elieze tr̄ba jara bΛa “Ācõrẽba carebabaria.” § 18:5-6 Ācõrẽ eyara Horeb abadaa. Mañ eyade Ācõrẽra Moise ume naãrã bedeasia. Exodo 3:1.

¹² Māwā jarapeda Moise zāwārē Jetroba Ācōrēa animarāda babue diasia. Dewara animarā sida Ācōrēa bea diaside Aaroŕra, jūma israelerā bororā sida idji ume ābaa dji jarapeda Ācōrē quīrāpita mañ animarā djarara cosidaa.

Moiseba israelerā bororā bacuada

¹³ Nurēma Moiserā chūmesia israelerā nēbŕara cawa oi carea. Diapedabemada aba queubŕŕdaa israelerāra Moiseba powua duanasidaa ādji nēbŕarada cawa omārēā. ¹⁴ Moise zāwārēba mañ unuside idjia jarasia:

–¿Cārē cārēā jāwā bŕdubaŕba nañ ēberārā nēbŕarara cawa o bŕ? Bŕduba bŕ bērā ādjirāra bŕma ŕta powua duana diapedabemada aba queubŕŕdaa.–

¹⁵ Moiseba idji zāwārēba panusia:

–Jāwā o bŕa nañ ēberārāra mŕmaa zebada bērā Ācōrēba obi bŕara cawadi carea. ¹⁶ Ādjirā nēbŕade panebŕdade mŕmaa zebadaa cawa omārēā. Cawa obŕŕde mŕa ādjirā Ācōrē leyda cawabibaria.–

¹⁷ Moise zāwārēba jarasia:

–Mŕmaarā bŕa o bŕara bia bŕēa. ¹⁸ Diapedaŕba aba queubŕŕdaa bŕa cawa o bŕ bērā sēya. Ēberārā bŕmaa ze panŕ sida jūma sēnia. Bŕa o bŕara jūmawāyā bŕa. Naŕra bŕdubaŕba jūma poya oēa. ¹⁹ Mañ bērā mŕ bedēada quīrācuīta ŕrīdua. Mŕa jarabŕŕ quīrāca oibŕŕ Ācōrēba bŕara carebaya. Mŕa jara bŕara naŕgŕa: bŕabŕŕ nañ ēberārā nēbŕarara Ācōrēa jaraida bŕa idjia cawa omārēā. ²⁰ Mañne Ācōrē leyda bŕa ādjirā jaradiida bŕa. Idjaba bŕa ādjirā cawabida bŕa cārēda odida panŕda quīrāipa nībadamārēā.

21 Mañ awara bΛ carebaɗamārēã ãcΛrΛ umaquĩrã poya cawa odida beada edadua. Mañgrãba ãcõrēra waya beadida panΛa, beɗea aba beadida panΛa, idjaba paratada awua beadiẽ panΛa. Māwã beadrΛ bΛdua israelerã bororãda beadamārēã. Mil ēberārã juachabΛdaza dji boroda aba bΛdua. Cien ēberārã juachabΛdaza aba bΛdua. Cincuenta ēberārã juachabΛdaza aba bΛdua. Idjaba die ēberārã juachabΛdaza aba bΛdua. 22 Mañ bororãba ēberārã nēbrara cawa odida panΛa. Baridua nēbrada āduba poya cawa odaẽbrΛ, bΛmaa zeɗida panΛa bΛa cawa omārēã. BaribrΛ jūma nēbrara mācua zareaẽ beara āduba cawa odida panΛa. Mañ bororãba careba cawa o panΛ bērã brara jūmawāyã sē baẽa. 23 MΛa jara brara ãcõrēba obi bΛa. Mañ bērã bΛa māwã oibrΛ nañ ēberārã cawa o bΛɗebemada biara ãnāyã. Idjaba dji nēbrade pananara ādji deɗaa necai wānia.-

24 Moiseba idji zāwārēba jaraɗara jūma ãjã osia.

25 Idjia Israelɗebema umaquĩrã poya cawa odida beada edapeɗa israelerã bororãda bΛcuasia. Mil ēberārã juachabΛdaza dji boroda aba bΛsia. Cien ēberārã juachabΛdaza aba bΛsia. Cincuenta ēberārã juachabΛdaza aba bΛsia. Idjaba die ēberārã juachabΛdaza aba bΛsia.

26 Mañ bororãba ēberārã nēbrada cawa obadjidaa. Baridua nēbrada āduba poya cawa odaẽ panɗɗade Moisemaa wābadjidaa cawa omārēã. BaribrΛ jūma nēbrara mācua zareaẽ beara mañ bororãba āduba cawa obadjidaa.

27 Māwānacarea Moiseba bia wāɗuɗa apeɗa dji zāwārēra idji druɗaa jēda wāsia.

19

Israelerã Sinai eya caita jũẽpedada

¹⁻² Israelerãra Repidiãneba wãbΛrΛdapeda Sinai ĩjũã põãsa ewaraga bΛde jũẽne wãsidaa. Jũẽnapeda Sinai eya caita duanesidaa. ãdjirã Egiptodeba ĩdrΛpedadacarea jedeco uméne mama jũẽsidaa.

³⁻⁴ Maãbe Moiserã Sinai eyade ãtaa wãsia ãcõrẽ ume bedeai carea. Maã eyade ãcõrẽba idjira trãpeda nãwã jarasia:

-Israelerãa nãwã jaradua: “Bãrã Jacobodeba yõpedadarãba unusidaa mãa sãwã egiptorãra cawa osida. Idjaba unusidaa sãwã mãa bãrãra nama mãmaa bio waga enesida nejõbΛba idji warrarãra waga enibabari quĩrãca. ⁵⁻⁶ Idi mãa bãrã ume bedeada bΛya. Maã bedeada ĩjã odibΛrΛ, mãa dewara puru bea cãyãbara bãrãda bio quĩrãa erobaya. Jũma naã ĩjũãne beara mãremãna mãa bãrãdrΛ bΛya mã itea beadamãrẽã idjaba jũmarã itea sacerdoterãda beadamãrẽã.” BΛa maãda israelerãa jarade wãida bΛa.-

⁷ Maãbe Moiserã Sinai eyadeba edaa wãsia israelerã duanΛmaa. Jũẽpeda dji bororãra trãpeda ãdjirãa ebuɗa nẽbΛrΛsia jũma ãcõrẽba idjãa jaradada. ⁸ Maãne jũmarã israelerãba abari quĩrãca panusidaa:

-ãcõrẽba jara bΛra dairãba jũma odia.-

Ara maãda Moiserã Sinai eyade ãtaa wãpeda ãcõrẽa mãwã panupedadara jarasia. ⁹ Maãne ãcõrẽba idjãa jarasia:

-Mãra jãrãrã pãĩmane bΛ ume bedeade zeya israelerãba dadji bedeabΛdara ũrĩnamãrẽã. Mãwã ãdjirãba jũma bΛa jarabΛrΛra ĩjã panania.-

10-11 Idjaba Ācōrēba Moisea jarasia:

–Israelerāa jarade wādua nu nurēma ādjia acΛ duanΛne mΛra Sinai eyadaa zeida. Mañ bērā idi, nu bida ādjirāba odida panΛa mañ ewaride mΛ itea bia duanani carea. MΛ quĩrāpita duanani bērā wua tātoada jΛ pananida panΛa. ¹² Idjaba nañ eya carra sēyāda auđu jūrā bΛdua. Israelerāa mañ sēyā bΛdeba edaa wānacara panΛa. Ādjirāa jaradua: “Nañ eyade λtaa bārāra wānacara panΛa ni dji carraya bida wānacara panΛa. Bariduada wāibΛrΛ wārāda beuida bΛa.” ¹³ Bariduada mañ sēyā bΛdeba edaa wāibΛrΛ ni abaΛba idjira jidade wācara bΛa, ātebΛrΛ mōgaraba tabari beadida panΛa wa chaba drΛ beadida panΛa. Animarāda wa ēberā sida edaa wāibΛrΛ idjira beadida panΛa. Ababe cachiru dārā jġuabΛrΛde bārāra nañ eya carra sēyā jūrā bΛ caita wānida panΛa.–

¹⁴ Mañbe Moiserā Sinai eyadeba edaa wāsia israelerāmaa. Jūēpeda ādjirāa jarasia:

–Bārāba odida panΛa nu nurēma Ācōrē itea bia duanani carea.–

Ara mañda ādji wuara tātosidaa. ¹⁵ Idjaba Moiseba ādjirāa jarasia:

–Nu nurēmabema carea bārāra bādji quima ume quĩrāipa cāinida panΛa.–

¹⁶ Ewari ūbeade diapeda baada bae nūmesia. Mañne jΛrārā pāimaba Sinai eyara ānā eronūmesia idjaba cachiru quĩrāca dārā jġua nūmesia. Mañ carea jūma israelerāa dauperabΛdaba ure duanesidaa. ¹⁷ Mañbe Moiseba israelerāa ādjirā duanΛmaΛba Sinai eya carradaa edesia Ācōrēra bedea bΛda ūrīnamārēā. ¹⁸ Sinai eyara cowaga

nūmesia Ācōrēra tɒɒ urua bara zeda bēṛā. Maḷ cowaara pea baḍa cowa quīṛāca nūmasia.* Idjaba jūma maḷ eyara minijīchia ure nūmesia. ¹⁹ Maḷne cachiru quīṛāca jīguabarira jīguaara nūmesia. Moiseba Ācōrēba bedeabɒɒza Ācōrēba panubadjia baa jīguabɒɒ quīṛāca.

²⁰ Ācōrē Sinai eya borodaa zeside Moiserā trɒsia ḷtaa zemārēā. Ara maḷda Moiserā ḷtaa wāsia.

²¹ Maḷne Ācōrēba Moisea jarasia:

-Israelerāmaa edaa wādua. Ādjirāa jaradua naḷ eya carra auḍu jūrā ɒ sēyāneba edaa zecara panɒda mḷ acɒḍi carea. Māwā odibɒɒ beudia. ²² Sacerdoterāba ēberārā carea mḷa bedeabadamīna maḷ sēyāneba edaa zedacara panɒa mḷ acɒḍi carea. Ādjirā bida odida panɒa mḷ itea bia duanani carea. Māwā odaēbɒɒ mḷa ādjirāra quinibiya.-

²³ Moiseba Ācōrēba jarasia:

-Israelerāra naḷ Sinai eyade ḷtaa poya zedaēa, ɒɒa dairāa māwā jara ɒɒda bēṛā. ɒɒa naḷ eya carra auḍu jūrā dairāa sēyāda ɒɒbisia, naḷ eyara ababe ɒ itea ɒmārēā.-

²⁴ Ācōrēba idjía jarasia:

-Israelerāmaa edaa wādua. Maḷbe Aaroḷda nama ḷtaa enedua. Baribɒɒ sacerdoterāra, dewarārā sida naḷ eya carra auḍu jūrā ɒ sēyāneba edaa zedacara panɒa ḷtaa mḷmaa zedī carea. Māwā odibɒɒ mḷa ādjirāra quinibiya.-

²⁵ Ara maḷda Moiserā edaa wāpeda israelerāa Ācōrēba jaraḍara jūma nēbɒɒsia.

* **19:18** Pea baḍa cowa quīṛāca. Hebreo bedeade nāwā ɒɒ ɒɒa: “Egoro caḍa zareabibari tɒɒ urua cowabari quīṛāca.”

20

Ācōrēba ūjā obi bΛ bedea die diada

¹ Ācōrēba naŕgΛda jūma jarasia:

² –Māra Ācōrēa. MāabΛrΛ bārāra Egiptode nezoca beadada ēdrΛ enesia. ³ Mā awara bārāba bariduada ācōrē quīrāca eroḅearānada.

⁴ Baridua bajānebema za quīrāca, naŕ ējūānebema za quīrāca, doedabema za quīrāca biḁa orānada maŕa iwididi carea. ⁵ Baridua jΛwaba oḁa quīrāpita quīrā eḁaa ḅarruḁapeḁa maŕa iwidirānada idjaba bia bedearānada. MādrΛ Ācōrē bēra mā quīrīā ḅΛa bārāba ababe māabΛrΛ iwididida idjaba bia bedeadida. Maŕ bēra bārāba māda igaraḁapeḁa cadjiruada o pananibΛrΛ, mā bārāda, bārā warrarāda, bārā wiuzaquērāda, ādjirā warrarā siḁa cawa o ḅaya. ⁶ BaribΛrΛ bārāba māda quīrīā panananibΛrΛ, idjaba mā leyra ūjā o pananibΛrΛ, mā bārāra, jūma bārā warrarāneba yḅΛdarā siḁa ewariza quīrīā ḅaya.

⁷ Māra bārā Ācōrēa. Mā trΛra bariduade trΛ jararānada. AbΛba mā trΛda bariduade trΛ jaraibΛrΛ, mā maŕ ēberāra cawa oya.

⁸ Quīrānebadada ŕnāūbada ewarira mā itea wagaḁi carea. ⁹ Bārāba oḁida panΛra sei ewaride jūma oḁada. ¹⁰ Sietebema ewarira ŕnāūbada ewaria. Maŕ ewarira mā itea wagaḁida panΛ. Maŕ ewaride bārāba ni cārē trajura oḁacara panΛ. Bārā warrarāba, bārā caurāba, bārā nezoca umaquīrārāba, bārā nezoca wērārāba, bārā animarāba, āībemarā bārā tāēna bea biḁa ni cārē trajura oḁacara panΛ. ¹¹ Mā bajāda, ējūāda, pu-sada, jūma ādjide bea siḁa sei ewaride jūma opeḁa

sietebema ewaride ãnãũna bẽrã, maã ewarira dji biara b̂ada b̂asia idjaba m̂ itea wagadamãrẽã b̂asia.*

¹² Bãrã zezara, bãrã papa sida waya pananadua. Mãwã bãrãra dãrã duanania m̂ã bãrãa diai ëjũãne.

¹³ Mĩã bearãnadua.

¹⁴ Daunemarãnadua.

¹⁵ Ne dr̂arãnadua.

¹⁶ Djãrãda sewadeba bedede b̂arãnadua.

¹⁷ Djãrã dera awuarãnadua. Djãrã quimara awuarãnadua. Djãrã nezoca umaquĩrãda, djãrã nezoca wẽrãda, djãrã pacada, burro sida awuarãnadua. Abedã ne jũma djãrãba erob̂ara awuarãnadua.-

Israelerãba Ãcõrẽ wayapedada

¹⁸ Israelerãba cachiru quĩrãca jĩgua nũm̂ada, baa sida ùrĩsidaa. Idjaba Sinai eyade cowaga nũm̂ada unusidaa. Maãne ne wayaaba ure duan̂ada t̂m̂m̂ jĩga duanesidaa. ¹⁹ ãdjirãba Moisea jarasidaa:

-Dairãba quĩrãnaẽa Ãcõrẽra dairã ume bedeaida. Idjida dairã ume bedeaib̂r̂ã, beudia. B̂ab̂r̂ã dairãa bedeadua. Maãdr̂ã quĩrãcuita ùrĩnia.-

²⁰ Moiseba panusia:

-Ne wayarãnadua. Ãcõrẽra nãwã ze b̂ãa bãrãba sãwã odi cawaya. Idjia quĩrãã b̂ãa bãrãba idji wayadeba cadjiruara o pananaẽda.-

²¹ Maãbe Moiserã Sinai eyade ãtaa wãsia ĵr̂ãrã pãĩma cowaga nũm̂ane eãã Ãcõrẽ b̂ãmaa. Barib̂r̂ã israelerãra t̂m̂m̂ jĩga duanesidaa.

Ãcõrẽa animarã babue diabada

* **20:11** Genesi 2:3.

22 Mañne Æcõrēba Moisea jarasia:

-Israelerāa nāwā jaradua: “Bārā cΛwΛrΛba ūrīsidea māa bajāneba bārāa bedea bΛda. 23 Mañ bērā oro ođada idjaba parata ođada baridua za quĩrāca orānadua maġa iwidiidi carea.

24 Animarā babue diabada mġ itea odi carea egoroda ġta boromea buedadua. Bārā ovejada, chiwatuda, paca sida beadapeda mañ ġrġ māa babue diadida panΛa. Mañ awara mġ ume necai bai careabema animarāda mañ ġrġ diadida panΛa.† Mġa bārāa jarabΛrΛma ara mañ quĩrāca odadua mġda bia jaradi carea. Mama mġra zeya bārā carebai carea. 25 Mġ itea animarā babue diabada obΛdade mōgarada ġta pā buedibΛrΛ, mañ mōgarara daucha chī orānadua. Bārāba mōgarada daucha chī odibΛrΛ mañ mōgarara mġ quĩrāpita biē bΛa. 26 Idjaba animarā babue diabada ġtaa dumeneba wārānadua dewararāba bārāra ācada jira bΛ quĩrāca unurānamārēã.”-

21

Nezocadebema ley

1 Æcõrēba Moisea jarasia:

-Nañ leyda israelerāa jaradua. 2 Bariduaba abarica hebreoda idji nezoca bamārēã nēdoibΛrΛ, sei poabe idji nezoca baya. Siete poa jūēnacarea mañ ēberāra nezoca badada ēdrΛya. ĒdrΛbΛrΛde idjia ēdrΛi careabema parata diaida badara diaēa. 3 Mañ nezoca nēdoside deu basibΛrΛ, ēdrΛbΛrΛde iduba ēdrΛida bΛa. Quima bara basibΛrΛ, ēdrΛbΛrΛde dji quima bara ēdrΛida bΛa.

† 20:24 Levitico 3:1-17.

4 BaribΛΓΛ dji nēdođaba mañ nezocada quima diaibΛΓΛ, mañne nezocaba warrarãda wa caurãda unuibΛΓΛ, ēdrΛbΛΓΛde iduba ēdrΛida ʘΛΛ. Idji quimara, warrarã sida dji nēdođaba idji itea jūma peida ʘΛΛ. 5 BaribΛΓΛ mañ nezocaba dji quimada, dji warrarãda, idji nēdođa sida quĩrĩã ʘΛbΛΓΛ, ēdrΛ amaaba nãwã jaraida ʘΛΛ: “Mã quimada, mñ warrarãda, mñ nēdođa sida quĩrĩã ʘΛ bẽrã mñra ēdrΛ quĩrĩãé ʘΛΛ.” 6 Mañne dji nēdođaba idjira dji bororãmaa edeida ʘΛΛ jūmarãba cawadãmãrẽã mañ nezocara ēdrΛ quĩrĩãé ʘΛda.* Mañbe dji nezocara dede eda wãbada icawa edepeđa dji nēdođaba idji cΛwΛΓΛra cūmia ʘΛba uya suida ʘΛΛ. Mañbe mañ nezocara idji nēdođade baya aʘa jaidabΛΓΛdaa.

7 Bariduaba idji cauda nezoca bamãrẽã nēdobueibΛΓΛ, mañ wẽrãcaura poya ēdrΛẽa umaquĩrã nezoca ēdrΛbari quĩrãca. 8 Dji nēdođaba mañ wẽrãcaura edai carea nēdosibΛΓΛ, baribΛΓΛ idjira biē unupeđa edaēbΛΓΛ, idji ēdrΛi careabema paratara idu diabida ʘΛΛ. Dji nēdođaba mañ wẽrãra igarasimĩna drua ãĩbemarãa nēdobuecara ʘΛΛ.†

9 Dji nēdođaba mañ wẽrãcauda idji warra quima bamãrẽã nēdosibΛΓΛ, idji cau quĩrãca erobaida ʘΛΛ. 10 Dji nēdođaba dewara wẽrãda edaibΛΓΛ, idjia naãrã erobadara igaraiē ʘΛΛ. Idjia wadibida ne coi careabemada, wua sida dia ʘaida ʘΛΛ. Wadibida idji quima ara quĩrãca erobaida ʘΛΛ.

* 21:6 Dji bororãmaa. Hebreo bedeade jara ʘΛΛ “Ăcõrẽ quĩrãpita.”

† 21:8 Idjira baridua drua ãĩbemarãa nēdobuecara ʘΛΛ. ΛCΛΓΛ traduccioñne idjaba ʘΛ ʘΛΛ: “Mãwã obΛΓΛbara idjira cūrũgacasia.”

11 Idjia ne coi careabemada, wua sida dia baēbΛΓΛ, idjaba idji quima araa quĩrãca eroḅaēbΛΓΛ, maļ wērãra ēdrΛida ḅΛΛ idji ēdrΛi careabema parata diaida bada diaē.

Djārã biē obada careabema ley

12 Bariduaba djārã puo ḅΛde beaibΛΓΛ, idjira beaḅida panΛΛ. 13 BaribΛΓΛ mĩã beai crĩchaē ḅΛde abaΛba djārãda beaibΛΓΛ, idjira beaḅiē panΛΛ Ācōrēba maļgΛra iduaribida bērã. BaribΛΓΛ djārã beaḅara mļa jara ḅΛmaa wãida ḅΛΛ. Mama dewararãba idjira jidaḅacara panΛΛ beaḅi carea.‡ 14 BaribΛΓΛ bariduaba mĩã beai crĩcha eroḅΛde djārãda beaibΛΓΛ, idjira animarã babue diabadamaa mĩrũ wãbΛΓΛ sida dji bororãba jidaḅapeda beaḅida panΛΛ.

15 Bariduaba dji zezada dji papa sida puoibΛΓΛ, idjira beaḅida panΛΛ.

16 Bariduaba djārãda nēdobuei carea jidaibΛΓΛ, idjira beaḅida panΛΛ. Idjia jidaḅada nēdobuesibΛΓΛ wa waḅibida jida eroḅΛbΛΓΛ, idjira beaḅida panΛΛ.

17 Bariduaba dji zezada, dji papa sida biē jaraibΛΓΛ, idjira beaḅida panΛΛ.

18-19 Ijara panΛne abaΛba dewarabemada mōgaraba wa jΛwaba chĩbΛΓΛ, baribΛΓΛ beaēbΛΓΛ, idjira beaḅiē panΛΛ. Idjia puoḅara cΛḅade beibΛΓΛ idjaba pirabaribΛΓΛde bardonaba wãida ḅAbΛΓΛ, djārã puoḅaba idji cacua bia ḅemãrēã diaida ḅΛΛ. Idji traju poya oē ḅΛ ewari sida jũma diaida ḅΛΛ.

20 Bariduaba idji nezoca wērãda wa nezoca umaquĩrãda bacuruba u eroḅΛde beaibΛΓΛ, idjira cawa odida panΛΛ. 21 BaribΛΓΛ ewari umé

‡ 21:13 Josue 20:1-9.

babarade idji nezocara wađi zocai balar, idjira cawa odiē panla mañ nezocara idjide bēra. §

²² Umaquĩrã djõ panane ababa wērã biogoa bada puopeda warrada radgaibara, baribara dji wērãda bia besira, dji puodaba diaida ba dji wērã quimaba bārã bororã bida jara pan quĩrãca. ²³ Baribara mañ wērãra beusira dji beadara abarica beadida panla. Dji wērãra bio cacua biē besira dji mawã odara nãwã odida panla. ²⁴ Dauda arĩsira abarica dau arĩnida panla. Quidada basira abarica quida batadida panla. Jawada biē besira abarica jawa biē badida panla. Jĩrũda biē besira abarica jĩrũ biē badida panla. ²⁵ Ōgo bãtasira abarica bãtadida panla. Djarada cõasira abarica cõatadida panla. Idjaba parreba osira abarica parreba otadida panla.

²⁶ Bariduaba idji nezoca wērã daude wa nezoca umaquĩrã daude chipeda arĩbara, mañ nezocara ēdra baıda ba idji dau arĩna carea. ²⁷ Idji nezoca wērã quidada wa nezoca umaquĩrã quidada baibara, mañ nezocara ēdra baıda ba idji quida baıda carea.

Animarã nēbara carea Ācõrēba obi jarada

²⁸ Pacaba umaquĩrãda wa wērãda cachuba su baibara, mañ pacara mõgaraba tabari beadida panla. Beadapeda dji djarada cocara panla. Mañne djibarira bedede baēa dji ēberã beuda carea. ²⁹ Baribara djibariba mañ pacara cadrã bada cawa bamĩna ērã eroibaibara, idjira bedede

§ 21:21 Acaramaarã mañ versículoba nãwã jara ba: “Baribara idji nezocara beubarã idjaba ewari umé babarade piradribara, idjira cawa odiē panla mañ nezocara idjide bēra.”

baya mañ pacaba wērāda wa umaquĩrāda beaibΛΓΛ. Mañ pacara mōgaraba tabari beadida panΛA. Djibari sida beadida panΛA. ³⁰ BaribΛΓΛ beabidi cāyābara dji beuda ēberārāba paratada iwidiidibΛΓΛ, paca djibariba beu amaaba dji bororāba jarabΛda quĩrāca diaida bΛA.

³¹ Ara mañ quĩrāca odida panΛA pacaba umaquĩrā warrada su beaibΛΓΛ wa wērācauda su beaibΛΓΛ. ³² Pacaba djārā nezoca umaquĩrāda wa djārā nezoca wērāda cachuba su beaibΛΓΛ, mañ pacara mōgaraba tabari beadida panΛA. Mañ paca djibariba nezoca djibaría parata torroda treinta diaida bΛA.

³³⁻³⁴ Bariduaba baido juebada uria coroda ārā jūātrΛ bΛda āyā bΛibΛΓΛ, wa baido juebada uria coropeđa ewa beibΛΓΛ, djārā pacada wa burroda mañ uriađe eda baepeda beuibΛΓΛ, dji uria ewa bΛdaba djibariba iwidiidibΛΓΛ quĩrāca diaida bΛA. Mañne mañ animarā beudada idjide baya.

³⁵ Pacaba djārā pacada beaibΛΓΛ, djibarirāba dji zocai bΛ pacada nēdobuedapeđa mañ paratara ādjiza ēsadra edadida panΛA. Dji paca beuda sida ādjiza ēsadra edadida panΛA. ³⁶ BaribΛΓΛ bariduaba idji pacada cadrΛA bΛda cawa bΛmīna ērā erobaibΛΓΛ, mañne idji pacaba djārā pacada beaibΛΓΛ, idji pacada diaida bΛA dji paca beudabari. Mañne dji paca beudada idjide baya.

22

Ne drΛada jēda diaidebema ley

¹ Bariduaba pacada wa ovejada drΛapeđa beaibΛΓΛ wa nēdobueibΛΓΛ, nañ quĩrāca oida bΛA.

Pacada drΛasira paca juesuma jēda diaida ʙΛΛ. Ovejada drΛasira oveja quĩmārē jēda diaida ʙΛΛ.

² Bariduada diamasi ne drΛΛ ʙΛde de djibariba beaibΛrΛ, mĩã beada carea bedede baēa.

³ BaribΛrΛ āsa de djibariba mañ ne drΛΛ ʙΛda beaibΛrΛ, mĩã beada carea bedede ʙaya.

Bariduada ne drΛapeda jidadibΛrΛ, idjia drΛadabari jēda diaida ʙΛΛ. Jēda diai carea neē ʙΛbΛrΛ, idjira nezoca bamārēã nēdobuedida panΛΛ idjia drΛadabari jēda diadi carea.

⁴ Bariduaba pacada, burroda, wa ovejada drΛaibΛrΛ, idji jidabΛdade mañ animarāda wadi zocai eroʙΛbΛrΛ, jēda diaida ʙΛΛ. Mañ awara aba auðu diaida ʙΛΛ.

⁵ Bariduaba idji ējũãne wa uva u eroʙΛma idji animarāda ne codamārēã ērābueibΛrΛ, baribΛrΛ mañ animarāra djārã ējũãne ne code wānibΛrΛ, djibarira bedede ʙΛΛ. Mañ bērã dji ējũã djibarira idji néudebema dji biara ʙΛda diaida ʙΛΛ.

⁶ Bariduaba idji ējũã babuebΛrΛde djārã néu ewadada wa ewaē ʙΛ sida bá wāibΛrΛ, dji bádaba jũma dji bá wānabari diaida ʙΛΛ.

⁷ AʙΛΛba paratada wa ne bariduada djārã dede waga eroʙΛde dewaraΛba drΛaibΛrΛ, dji ne drΛadara jidadapeda idjia drΛadada jēda diaida ʙΛΛ. Mañ awara aba auðu diaida ʙΛΛ.

⁸ BaribΛrΛ dji ne drΛadada jidadaeʙΛrΛ, dji ne waga eroʙadara bārã bororāmaa ededida panΛΛ. Mañbe ādjia quĩrãcuita iwídidida panΛΛ idjia mañ ne waga eroʙadara drΛasi cawaya.

⁹ Paca carea, burro carea, oveja carea, cacuade jΛbada carea, ne baridua adua ʙada carea biða

ijaradib_{ΛΓΛ}, ādjira bārã bororãmaa wānida pan_Λ.^{*} Mañne dji bororãba quĩrãcuíta iwidiidapeda cawa jaradia caida bedeade b_Λda. Mañbe dji bedeade b_Λba djibaría ādji ijara pan_Λ careabemada umé diaida b_Λa.

¹⁰⁻¹¹ Bariduaba burroda, pacada, ovejada, wa baridua animarã sida dewaraa wagabi b_Λde mañ animarãda beuib_{ΛΓΛ}, wa cawaēne iduba puaib_{ΛΓΛ}, wa ni aba_Λba ununaēne dr_Λadib_{ΛΓΛ}, dji animarã waga erobadaba Ācōrē quĩrãpita wārãneba jaraida b_Λa mañ animarã dr_Λaē b_Λda. Mañ jaradara djibariba ïjãida b_Λa. Māwãra dji animarã waga erobadaba djibaría mañ animarãbari diaiē b_Λa. ¹² Barib_{ΛΓΛ} idjia idu dr_Λabib_{ΛΓΛ}, mañ animarãbari djibaría diaida b_Λa. ¹³ Idjia waga erob_Λ animarãda mēãbema animarãba beaib_{ΛΓΛ}, dji beudara edeida b_Λa ac_Λbi carea mēãbema animarãba wārãda beasida. Māwãra mañ animarãbari djibaría diaiē b_Λa.

¹⁴ Bariduaba trajabada animarãda iwidi edepeda djibari neēne mañ animarãra iduba puaib_{ΛΓΛ} wa beuib_{ΛΓΛ}, dji ededaba mañ animarãbari djibaría diaida b_Λa. ¹⁵ Barib_{ΛΓΛ} mañ animarã puab_{ΛΓΛ}de wa beub_{ΛΓΛ}de djibarida aria baib_{ΛΓΛ}, dji animarã ededaba mañ animarãbari diaiē b_Λa. Idjaba mañ animarã edei carea paratada diasib_{ΛΓΛ}, mañ animarãda iduba puaib_{ΛΓΛ} wa beuib_{ΛΓΛ}, dji ededaba mañ animarãbari waa diaiē b_Λa.

Jipa odi careabema ley

^{*} **22:9** Bārã bororãmaa. Hebreo bedeade b_Λ b_Λa “Ācōrē quĩrãpita.”

16 Ëberãba wërã umaquĩrã adua bΛda cūrũgapeda idji ume cãibΛrΛ, mañ wërãra dewara ume quima edai carea bedea bΛě bΛbΛrΛ, mañ ëberãba quima edai careabema paratara dji wërã zezaa diaida bΛa idjaba dji wërãra edaida bΛa. 17 BaribΛrΛ dji wërã zezaba idji cauda mañ ëberãa dia quĩrĩãěbΛrΛ, dji ëberãba mañ wërãra edaẽmĩna quima edai careabema paratara diaida bΛa.

18 Jũma jãibana wërãrãda beadida panΛa.

19 Bariduaba animarãda oibΛrΛ, idjira beadida panΛa.

20 Bariduaba animarãda m̃ãa babue diai cãyãbara dewara ãcõrẽa babue diaibΛrΛ, idjira beadida panΛa.

21 ãibema bãrã tãẽna bẽada biẽ orãnadua. Quĩrãnebadadua bãrã sida Egiptoẽde ãibemarã basida.

22 Pẽdra wërãra wa jërãmãrã sida biẽ orãnadua.

23 Bãrãba ãdjirã biẽ o panΛ carea m̃ãa quĩrã djuburiada iwididibΛrΛ, ãdjia iwididibΛrΛ panΛra m̃ãa ùrĩpeda carebaya. 24 M̃ã quĩrũbideba iduaribiya dji quĩrũba djõne zedapeda bãrãra necoba beadida. Mãwã bãrã quimara pẽdra badia idjaba bãrã wararã sida jërãmãrã badia.

25 M̃ã purudebema ne neẽ quiruba parata iwididara diaidibΛrΛ, idjia jẽda diabΛrΛde auđu iwidirãnadua ãcΛrΛba auđu jẽda diabibada quĩrãca. 26-27 Bariduaba parata iwididida wãrãda jẽda diaida cawabi carea idjia jĩsua carea jãbarida bẽibΛrΛ, dji parata diadaba mañra erobeiẽ bΛa. Queui naẽna dji parata diadaba mañra diade wãida bΛa djibariba boro cãĩ carea waa neẽ bΛ bẽrã. Diade

wǎéɓ_{ARΛ}, djibariba jĩsua carea mǎa quĩrã djuburi-ada iwidiɓ_{ARΛ}, mǎa carebaya mǎra quĩrã djuburi-aida ɓ_Λ bẽrã.

²⁸ Mǎda, bǎrã bororã sida biẽ jararãnadua.

²⁹ Mǎa ɓ_Λda ewaride bǎrã nẽu naãrã ewab_Λdadebemada, uva ɓadebema sida aride diadadua.

Jũma bǎrã umaquĩrã warra dji nabema tob_{ARΛ}da mǎa diadida pan_{ΛA}.† ³⁰ Paca umaquĩrã dji nabema tob_{ARΛ}da, oveja umaquĩrã dji nabema tob_{ARΛ} sida bǎrãba jũma mǎa bea diadida pan_{ΛA}. Mañ animarã zaquera dji papa ume siete ewaribe ɓaya. Nurẽma ochobema ewaride mǎa bea diadida pan_{ΛA}.

³¹ Bǎrã israelerãra mǎ itea bia beadida pan_{ΛA}. Mañ bẽrã baridua animarã mẽãbemaba beadada bǎrãba codacara pan_{ΛA}. Mañ djarara usaa diadadua codamãrẽã.

23

¹ Djǎrãda sewadeba jararãnadua. Ëberã cadjirua oðara sewadeba carebarãnadua dji cawa obari quĩrãpita. ² Dewararãba cadjirua o duan_Λne abarica orãnadua. Dji cawa obari quĩrãpita dewararãba dji cadjirua oðare sewadeba bedeã duan_Λne abarica orãnadua. ³ Idjaba dji cawa obari quĩrãpita miã djuburi quiruare sewadeba bedearãnadua.

⁴ ɓ_Λ dji quĩrũ paca aduadada wa burro aduadada unuib_{ARΛ}, idjãa diade wãdua. ⁵ Burroda ne z_{ΛGΛ}aba ɓae tab_Λda unusira ara mǎwã ɓerãdua. Djibarira ɓ_Λ ume dji quĩrũmĩna carebadua mañ animarãra piradr_Λmãrẽã.

† 22:29 Exodo 13:11-15.

⁶ Mĩã djuburi quiru cawa obΛdađe aride odida panΛa. ⁷ Sewaðeba djārã jara panΛra ũrĩniẽ panΛa. Êberã bedea neẽ bΛra beadiẽ panΛa. Mãwã obΛrΛra mĩ quĩrãpita bedeađe beya. ⁸ Bariduaba paratada idjiare bedeamãrẽã diaibΛrΛ, maĩ paratara edarãnadua. EdadibΛrΛ dauberrea panΛ quĩrãca panenapeda jipa cawa odaẽa. Mãwãra dji bedea neẽ bΛda bedeađe bΛdia.

⁹ Āibema bārã tãena beara biẽ orãnadua. Bārãba cawa panΛa djārã druade bΛđe dadjira sãwã b̄abarida, bārãra Egiptode drua ãibemarã basi b̄erã.

Λnãũbada poa

¹⁰ Sei poa bārã ějũãra odapeda ewadida panΛa. ¹¹ BaribΛrΛ siete poa jũebΛrΛđe ějũãra odiẽ panΛa. Maĩ poade bārãnebema ne neẽ quedea dji tununa pureabΛrΛra idu ewabidadua, idjaba ãdjia ewapedadaẽra idu bΛdadua animarã m̄ẽbemarãba codamãrẽã. Ara maĩ quĩrãca odadua bārã uvara, olivo sida.

Λnãũbada ewari

¹² Bārãra sei ewari trajadida panΛa. BaribΛrΛ sietebema ewaride bārãra ãnãũnida panΛa. Bārã pacada, burroada, nezocada, idjaba drua ãibema bārã tãena panΛ sida ãnãũnida panΛa wayacusa ΛbΛadi carea.

¹³ Jũma m̄ãa jaradada quĩrãcuita odadua. Dewara ãcõrẽca beaa ni maãrĩ bida iwidirãnadua.

Ewari droma ũbea Ācõrẽba obi jarada

¹⁴ Poaza b̄arima ũbea bārãba ewari dromada m̄ã itea odida panΛa. ¹⁵ Naãrã paĩ ěsãbari neẽ cobada ewarida odida panΛa. Bārãba siete ewari paĩ ěsãbari neẽ bΛda codida panΛa m̄ãa jarada

quĩrãca. Maãra odadua mãa jara bΛda ewari Abib jedecode, bãrãra maã jedecode Egiptodeba ēdrΛpedada bãrã. Maã ewaride mãa ne diai carea neẽ bΛra mã quĩrãpita wãcara bΛa. ¹⁶ Maã awara bãrã néudebema naãrã ewapedada carea bΛsrida ewarida odida panΛa.* Idjaba bãrã néu jũma ewapedadacarea bida bΛsrida ewarida odida panΛa.† ¹⁷ Mãra bãrã Boroa. Poaza jũma umaquĩrãrãba mã quĩrãpita maã ũbeabema ewari dromara ode ze pananida panΛa.

¹⁸ Animarã mãa babue diabΛdade dji oada paã ēsãbari bara bΛ ume babue diarãnadua. Idjaba ãnadrΛi naẽna dji dragara jũma babuedida panΛa.

¹⁹ Bãrã néu naãrã ewabΛdadebemada dji biara bΛdrΛ mã dedaa diade zedadua.

Chiwatu zaquera dji papa jubade djurãnadua.

Ãcõrẽba bajãnebema nezoca israelerã na wãbida

²⁰ Ũrĩnadua. Mã nezoca bajãnebemada bãrã na wãbiya bia waga edemãrẽã mãa bãrã itea erobΛ ējũãnaa. ²¹ Jũma idjia jara bΛra ãjã odadua. ãjã odaēbΛrΛ idjia bãrãra quĩrã djuburiaẽa, mã trãneba bedea bΛ bãrã. ²² BaribΛrΛ idjia jara bΛda quĩrãcuita ãjã odibΛrΛ idjaba mãa obi jaradada jũma ãjã odibΛrΛ, bãrã dji quĩrũ ume mãra dji quĩrũ baya. Bãrã ume djõne zebΛdade mãdrΛ ãdjirã ume djõya. ²³ Mã nezoca bajãnebemada bãrã na wãya. Idjia bãrãra edeya amorreorã, hititarã, perezeorã, cananeorã, heveorã, jebuseorã druadaa. Maãrã ēberãrãra mãa jũma jõbiya. ²⁴ Mama jũēbΛdade ãdjirãba obada quĩrãca orãnadua. ãdji jΛwaba

* **23:16** Levitico 23:15-21. † **23:16** Levitico 23:33-43.

ocuada ãcõrẽ quĩrãpita quĩrã edaa b̃arrudapeda iwidirãnadua ni bia bedearãnadua. Ādji j̃lwaba ocuada ãcõrẽra idjaba maļ ãcõrẽa bia bedeadĩ carea eropañ sida abeda jũma ārĩnadua.

²⁵ Ababe m̃ľab̃l̃Γ̃Γ̃ bia bedeadadua. Maļne m̃ļa b̃ãrãra carebaya. M̃ļa baidoda, cođi sida diaya. M̃ļa iduaribiẽa b̃ãrãra cacua biẽ b̃eadida. ²⁶ B̃ãrã druade w̃ẽrãrãra warra ̃rad̃l̃gadaẽa. W̃ẽrãrã warra todacara neẽ baya. Idjaba m̃ļa b̃ãrãra dãrã zocai b̃l̃ya.

²⁷ B̃ãrã w̃ãb̃l̃daza m̃ļa maļ druadebemarãra ne wayabiya. Ādjirãba sãwã odida cawaẽ panania. Maļba b̃ãrã jũẽb̃l̃dade ãyã mĩrũ pirapodĩa. ²⁸ M̃ļa heveorãra, hititarãra, cananeorã sida ãyã pirapobiya ned̃l̃r̃l̃ba ãdjirã ãyã pirapobibari quĩrãca. ²⁹ Barib̃l̃Γ̃Γ̃ poa ab̃al̃de m̃ļa ãdjirãra jũma ãyã j̃l̃retaẽa. Mãwã ob̃l̃l̃bara maļ druara õberã neẽ b̃epeda m̃ẽãbema animarãra jũmawãyã yõnapeda b̃ãrãra biẽ ocasidãa. ³⁰ Maļ carea m̃ļa maļ druadebemarãra pĩãca ãyã j̃l̃recuaya. Maļne b̃ãrã yõ wãnane maļ õjũãra jũma edadĩa.

³¹ M̃ļa b̃ãrãa dia b̃l̃ õjũãra b̃l̃a Pusa Purru abadadẽba ab̃a Pusa Mediterraneo abadadaa idjaba õjũã põãsa ewaraga b̃l̃deba ab̃a Euprate dodãa.‡ M̃ļa b̃ãrãra carebaya jũma õberãrã maļ õjũãne pañl̃ra poyadapeda ãyã j̃l̃recuadãmãrẽã.

³² Maļ õberãrã ume bedea b̃l̃rãnadua. Ādji ãcõrẽca b̃eadã b̃ãrã druade erobearãnadua.

³³ Maļ õberãrãra b̃ãrã druade idu b̃ebirãnadua. Iduaribiđib̃l̃Γ̃Γ̃ ãdjirãba b̃ãrãa ãdji ãcõrẽca b̃earã

‡ **23:31** Pusa Mediterraneo. Hebreo bedeadẽ jara b̃l̃a “Pilisteorã Pusa.”

ẽpẽbidia. Mãwã bãrãba cadjiruara odapeda biẽ panania.-

24

Israelerãba Æcõrẽ ley jũma ãjã odiada apedada

¹ Maãbe Æcõrẽba Moisea jarasia:

-Aaroãda, Nadáda, Abiuda, idjaba setenta israelerã bororã sida bΛ ume naã eyade ãtaa enedua. Ædjirãra tΛmΛ chĩrãborode barru copanapeda m´a bia bedeadida panΛa. ² Ædjirãra mã caita zecara panΛa. Ababe bΛdrΛ mã caita zeida bΛa. Maã awara ni abaΛda bΛ ume naã eyade ãtaa zecara bΛa.-

³ Maãbe Moiserã israelerãmaa edaa zepeda Æcõrẽ leyra jũma nẽbΛrΛsia. Maãne jũma israelerãba abari quĩrãca nãwã jarasidaa:

-Dairãba Æcõrẽ leyra jũma ãjã odia.-

⁴ Ara maãda Moiseba Æcõrẽ leyra jũma bΛsia. Nurẽma diapededa pirabaripeda Moiseba animarã babue diabadada Sinai eya carra osia. Maã awara animarã babue diabada caita idjia mõgara wai bΛada doce ãta nũmΛcuasia. Maã doce mõgaraba jara bΛa Israel warrarãneba doce puru yõpedadada. ⁵ Maãbe Moiseba cũdrarãda diabuesia paca zaquerãda Æcõrẽba babue diacuadamãrẽã idjaba Æcõrẽ ume necai bai careabema paca zaquerãda bea diacuadamãrẽã. ⁶ Maã paca zaque oa piapedadada ãsadra Moiseba epedecode wea edasia. Dji ãsadra beɓada animarã babue diabada ãrã jĩãposia. ⁷ Maãbe Æcõrẽ leyra edapeda Moiseba

israelerã quĩrãpita jĩgua lesia. Maĩ ùrĩnapeda israelerãba jarasidaa:

–Ăcõrẽ leyra dairãba jũma jĩã odia.–

⁸ Maĩbe Moiseba epedecode wea erobΛ oada edapeda israelerã łrł jĩãpo bΛde nãwã jarasia:

–Nał oaba jara bΛa Ăcõrẽba dadjirã ume bedea bΛdara dadjirãba, idjia bida jũma odida.–

⁹ Mãwãnacarea Moiserã, Aarołra, Nadãra, Abiura, idjaba setenta israelerã bororã sida Sinai eyade łtaa wãsidea. ¹⁰ Maĩne israelerã

Ăcõrẽda unusidaa. Idji jĩrũ edrera zapiro mõgara oda quĩrãca basia. Bajã quĩrãca êsã pãwãrã basia.

¹¹ Israelerã bororãba Ăcõrẽra unusidamĩna Ăcõrẽba ãdjirãra beubiẽ basia. Ăcõrẽ quĩrãpita ne cosidaa idjaba baido dosidaa.

Moise Sinai eyade łtaa wãna

¹² Mãwãnacarea Ăcõrẽba Moisea jarasia:

–Sinai eyade młmaa łtaa zepeda jłã bedua. Mła mõgara pewedea bΛda umé diaya. Maĩ mõgarade młã jĩã obi bΛ beduada bł erobΛa israelerãa jaradia bamãrẽã.–

¹³ Ara małda Moiserã idji carebabari Josue ume Sinai eyade łtaa wãsidea Ăcõrẽ bΛmaa.

¹⁴ Wãni naẽna Moiseba israelerã bororãa jarasia:

–Nama pananadua aba dai zebΛdadaa. Aarołra, Hur sida bãrã ume panania. Bariduaba nẽbΛrada oibΛrΛ, ãdjimaa wãnida panΛa maĩ nẽbΛra cawa odamãrẽã.–

¹⁵ Moise Sinai eyade łtaa wãside jłrãrãba maĩ eyara ãnã edasia. ¹⁶⁻¹⁷ Maĩne Ăcõrẽ quĩrãwãrẽã dorrodorroara Sinai eya łrł zesia. Dji jewedadeba

israelerãba Æcõrẽ quĩrãwãrẽã dorrodorroara maã
 eya borode tɒbɒ eradrɒ nũmɒ quĩrãca unusidãa.
 Jãrãrãba Sinai eyara sei ewari ãnã eroþasia. Si-
 etebema ewaride Æcõrẽba maã jãrãrãneba Moiserã
 trãsia. ¹⁸ Ara maãda Moiserã eyade ãtaara wãsia
 jãrãrãne eða. Mama þesia cuarenta ewari ãsa
 diamasi bida.

25

Idji wua de odamãrẽã Æcõrẽba diabida

¹ Maãne Æcõrẽba Moisea jarasia:

² -Israelerãa jaradua jũma mã itea ne dia quĩrãã
 þeaba bɒmaa enenida panɒda ara ãdji sodeba dia
 quĩrãã panɒ quĩrãca. ³ Ædjirãba diaðida panɒra
 naãgɒa: oroda, paratada, bronceda, ⁴ oveja cara
 nayãna pãwãrã oðada, pursupursua oðada, purea
 oða sida. Maã awara diaðida panɒa wua dji biara
 þɒ lino oðada, wua chiwatu cara oðada, ⁵ oveja
 e purea oðada, animarã e biada,* acacia bacu-
 ruda, ⁶ olivo dragada ãbĩrã coadi carea. Idjaba
 querada diaðida panɒa olivo dragadaa pueradi
 carea. Maãba ne jũma Æcõrẽ iteabemada soadida
 panɒa. Maã awara diaðida panɒa quera badi
 careabemada, ⁷ ónice mõgarada, dewara mõgara bia
 queðea sida sacerdote dji droma djio de caradi
 carea.† ⁸ Jũma maãgɒra pedapeða bãrãba mã itea
 wua deda oðida panɒa mã bãrã tãena þai carea.

* **25:5** Animarã e biada. Hebreo bedeadẽ ebuða þɒãa cãrẽ
 animarã eda jara þɒda. † **25:7** Sacerdote dji droma djio. Hebreo
 bedeadẽ þɒ þɒa: “Sacerdoteba jãare jãida þɒ idjaba Æcõrẽba quĩrãã
 þɒ cawabibari.” Exodo 28:6-8, 15-30.

⁹ Mañ wua dera, dji eda bea sida jūma mña obi bΛ quĩrãca daucha odida panΛa.

Ācōrē baurude

¹⁰ Baurude acacia bacurudeda odadua. Mañ baurude drasoara bicaca umé ĩrĭ ěsadra baida bΛa. Dji joubΛara bicaca aba ĩrĭ ěsadra baida bΛa. Dji ĩtΛara bicaca aba ĩrĭ ěsadra baida bΛa.

¹¹ Dji jãra, dajadaare biða oro idji awa quiruba bΛradadua. Iquidaza jūma pΛrΛaga oroba tuca bΛdadua.

¹² Idjaba pĩrũ orodeda quĩmãrē omoa odadua. Mañ pĩrũra baurude jĩrũza cara bΛdadua. Mãwã orroza pĩrũra umé panania.

¹³ Idjaba acacia bacuruda umé biya eradapeda oroba bΛradadua. ¹⁴ Mañ bacurura pĩrũne eda berajudadua baurude jira ededi carea.

¹⁵ Bacurura pĩrũne eda berajusidara waa ěũtarãnadua. ¹⁶ Mañ baurude mña ĩjã obi bΛ bedea mōgarade bΛ diaira waga bΛdadua.

¹⁷ Mañbe oro idji awa quiruda pewedea badaa aride odadua baurude ĩrĭ cobΛdi carea. Dji drasoara bicaca umé ĩrĭ ěsadra baida bΛa. Dji joubΛara bicaca aba ĩrĭ ěsadra baida bΛa.

¹⁸⁻¹⁹ Idjaba oroda edadapeda mñ nezoca bajãnebema i bara bΛ za quĩrãca umé toa chĩ odadua. Mañra bio cara bΛdadua dji baurude ĩrĭ cobΛdi carea opedada ĩrĭ. Quĩrãza iquida aba bΛdadua. Mãwã jūma mañgΛara aba bΛ oda quĩrãca beya.

²⁰ Mñ nezoca bajãnebema i bara bΛ za quĩrãca panΛra quĩrã djica edaa barru bΛdadua. Ādji iba dji baurude ĩrĭ cobΛdi carea opedadara jũãtrΛ eropanania. ²¹ Mãwã odapeda dji baurude ĩrĭ cobΛdadua. Mañ baurude mña ĩjã obi bΛ bedea mōgarade bΛ diaira waga bΛdadua. ²² Mama

m̃ra zeya bΛ ume bedesai carea. M̃ baurude ãrã bajãnebema nezoca i bara panΛ ãsi m̃ra israelerãa obi bΛra cawabiya.

Ãcõrẽ quĩrãpita paã bΛbada mesa

²³ Mesa acacia bacurudeda odadua. Dji dra-soara bicaca umé baida bΛa. Dji joubΛara bicaca aba baida bΛa. Idjaba dji ãtΛara bicaca aba ãrã ãsadra baida bΛa. ²⁴ Maã mesara oro idji awa quiruba jũma bΛradadua. Dji icawa or-roza parrΛga oroba tuca bΛdadua. ²⁵ Mesa ãrã icawa bacuruda cara bΛdadua jũgurua bẽmãrẽã. Maã bacuru ãtΛara jΛwa jĩwĩnĩ quĩmãrẽ baida bΛa. Maã sida icawa parrΛga oroba tuca bΛdadua. ²⁶⁻²⁸ Maãbe pĩrũ orodeda quĩmãrẽ omoa odadua. Maãra mesa jĩrũza cara bΛdadua dji jũgurua oda edrecarebe. MaãgΛde eda bacuruda berajudadua jira ededi carea. Maãra acacia bacuru oda baida bΛa. Biya erapeda oroba bΛradadua. ²⁹ Idjaba oro idji awa quiruda edadapeda epedeco beada, epedeco jũgurua beada, taza beada, zoco bea sida mesade bΛdi carea odadua. Taza beara, zoco bea sida mesade bΛdadua uva ba m̃ra wea diadi carea. ³⁰ Idjaba paã m̃ quĩrãpita baida bΛra maã mesade ewariza eropananadua.

ĩbĩrã bΛbada

³¹ Idjaba oro idji awa quiruda edadapeda ãbĩrã bΛbadada toa chĩ odadua. Dji jĩrũda, dji cacuada, dji gãrãgãrãã nepõnõ zaca beara, dji ãbĩrã bΛdi careabema sida abari oro idji awa quirudebemada baida bΛa. ³² Maã ãbĩrã bΛbada cacuara sei jΛwate erobaya. Orro abaare ãbea baya. Dewarabema orroare bida ãbea baya.

³³ JΛwateza gārġgārġã nepõnõ zaca beada ũbea odida panΛA.‡ ³⁴ Dji cacuade bida gārġgārġã nepõnõ zaca beada quĩmãrẽ odida panΛA. ³⁵ Dji jΛwate cara beaza aba odida panΛA. ³⁶ Dji gārġgārġã nepõnõ zaca beara, dji jΛwate beara, dji cacua sida abari oro idji awa quirudebemada toa chĩ odadua.

³⁷ Idjaba ĩbĩrãda siete odadua. MaġgArã ĩbĩrãra dji ĩbĩrã bΛbada jΛwate quẽbΛza bΛdadua mġ dejãra ĩna erobamãrẽã. § ³⁸ Idjaba oro idji awa quiruda edadapeda ĩbĩrã quĩrã tΛbadara, ĩbĩrã quĩrã tΛda ãyã edebada epedeco zaque sida odadua. ³⁹ Oro idji awa quiru ĩbĩrã bΛbadara idjaba ne jũma idjidebema sida zabΛdade dji zAgΛara 75 libra baida bΛa. ⁴⁰ Jũma daucha odadua mġa naġ eyade unubida quĩrãca.

26

Ãcõrẽ wua de

¹ Idjaba wua deda mġ itea nãwã odadua. Dji biara bΛ lino wuada die edadapeda maġ wuade eda mġ nezoca bajãnebema i bara bΛ zaca beada oveja cara nayãna pãwãrã odaba, pursupursua odaba, purea oda bida biya cadadua. ² Maġ die lino wuara abari quĩrãca beadida panΛA. Dji drasoara veintiocho bicaca beadida panΛA. Dji joubΛara bicaca quĩmãrẽ beadida panΛA. ³ Maġ die wuadebemada juesuma edadapeda ãbaa cajudadua joubΛa bemãrẽã. Abari quĩrãca ãbaa cajudadua dewarabema juesuma panΛ

‡ 25:33 Nepõnõ. Hebreo bededeade jara bΛa “almendro põnõ.”

§ 25:37 Mġ dejãra ĩna erobamãrẽã. Hebreo bededeade bġ bΛa: “Nocoare ĩna bamãrẽã.”

sida. ⁴⁻⁵ Mañ wua joub_Λ cajudaza i orro abaare cincuenta _ΛWΛ_ΛΛ cajudadua. Mañ _ΛWΛ_ΛΛ_Λ wua pãwãrã b_Λba odida pan_Λ. Dji _ΛWΛ_ΛΛ_Λ daucha quĩrã tẽũ cob_Λdadua. ⁶ Mañbe oroda edadapeda wua jũebarida cincuenta odadua. Mañg_Λde _ΛWΛ_ΛΛ_Λza jũecuadadua mañ umébema wuara ababe b_Λ quĩrãca bẽmãrẽã. Mañba m_Λ dera añẽbari cob_Λdadua.

⁷ Mañbe wua chiwatu cara odada once edadapeda drasoa joub_Λ cajudadua dji nabema wua ãrã añẽbari cob_Λdi carea. ⁸ Mañ once wua chiwatu cara odara abari quĩrãca beadida pan_Λ. Dji drasoara treinta bicaca beadida pan_Λ. Dji joub_Λara bicaca quĩmãrẽ beadida pan_Λ. ⁹ Mañ once wuadebemada sei edadapeda ãbaa cajudadua joub_Λ bẽmãrẽã. Dewarabema juesuma sida abari quĩrãca cajudadua. Dji sei wua ãbaa cajupedada nocoare b_Λ wuara ãsadra ãtaa bedá cob_Λdadua.

¹⁰ Mañ wua joub_Λ cajudaza i orro abaare cincuenta _ΛWΛ_ΛΛ cajudadua. ¹¹ Idjaba bronceda edadapeda wua jũebarida cincuenta odadua. Mañg_Λde _ΛWΛ_ΛΛ_Λza jũecuadadua mañ umébema wuara ababe b_Λ quĩrãca bẽmãrẽã. ¹²⁻¹³ Mañ chiwatu cara oda wuara dji edrebema wua cãyãbara joub_Λara b_Λ bẽrã idjaba drasoara b_Λ bẽrã, m_Λ de jẽdaare drasoara jira b_Λdadua. Idjaba orrozara bicaca aba audu jira b_Λdadua m_Λ dera bio añẽbari bẽmãrẽã. ¹⁴ Mañbe oveja e purea odada ãbaa cajudadua joub_Λ drasoa bẽmãrẽã. Mañg_Λba chiwatu cara oda wua ãrã añẽbari cob_Λdadua. Mañ ãrã dewarabema animarã e biada joub_Λ drasoa cajudapeda añẽbari cob_Λdadua.

15 Idjaba mǎ wua de carea acacia bacuruda ʌrradadua maǎba daucha ʌta catʌ pēni carea. Maǎgʌra dji wua cajudaba ʌnēbariya. 16 Dji bacuru ʌrrada drasoara die bicaca beadida panʌa. Dji joubʌara bicaca aba ʌrʌ ʌsadra beadida panʌa. 17 Dji edaa beira quidate bara odadua. Jūma mǎ wua de carea bacuru ʌrradara māwā odadua. 18-21 Mǎ wua de orroza veinte bacuru ʌrradada ʌta catʌ pēnida panʌa. Maǎ bacuru ʌrradaza edre parata oda uria beada umé uméa bʌdadua dji quidatera maǎne eda berajudi carea. Māwā orroza cuarenta parata oda uria beara bʌdia maǎ bacuru ʌrradada daucha pē wāni carea.

22 Mǎ wua de jēdaarebemara ʌmādau bæbariare beida bʌa. Maǎare sei bacuru ʌrradada ʌta catʌ pēnida panʌa. 23 Maǎ awara bacuru ʌrradada umé iquidaza ʌta catʌ pēnida panʌa. 24 Dji quēbʌra jūēbari bara odadua ʌtʌba edaa ara catʌ cobemārēã. Iquidaza māwā baida bʌa. 25 Jūma ābaa ocho bacuru ʌrradada ʌta catʌ pēnida panʌa. Maǎ bacuru ʌrradaza edre parata oda uria beada umé uméa bʌdadua dji quidatera maǎne eda berajudi carea. Māwā jēdaarebema parata oda uria beara diecisei bʌdia.

26-27 Idjaba acacia bacuruda juesuma eradadua de orroza pīrū omoa beade berajudi carea. Jēdaare ʌmādau bæbariare bida acacia bacuruda juesuma pīrū omoa beade berajudadua mǎ wua dera zarea cobemārēã. 28 Orroza dji ʌsibema bacuru berajudara dji de draso daucha baida bʌa. Dji jēdaare bʌ bacuru ʌsi berajudara dji de jedea daucha baida bʌa. 29 Mǎ wua de carea bacuru ʌrradara oroba jūma bʌracuadadua. Id-

jaba pīrū omoa beara orodeda odadua. Mañ pīrū beara bacuru ᵐrradadaa cara bᵐdadua mañne eda bacuru eradara berajudi carea. Bacuru eradara oroba jūma bᵐradadua. ³⁰ Mñ wua dera odadua mña nañ eyade unubida quĩrāca.

³¹ Idjaba wuada odadua mñ dejāne eatᵐ jira bᵐdi carea. Dji biara bᵐ lino wuada edadapeda mañ wuade eda mñ nezoca bajānebema i bara bᵐ zaca beada oveja cara nayāna pāwārā odaba, pursupursua odaba, purea oda bida biya cadadua. ³²⁻³³ Mañbe acacia bacuruda quĩmārē tēnapeda oroba bᵐracuadadua. Mañ bacurura parata oda uria beade berajudadua mñ dejāne ᵐta nūmeanamārēā. Bacuruza wua jūēbari oro odada cara bᵐdadua. Mañgᵐde wua capeadara eatᵐ jira bᵐdadua mñ dejāra tᵐaju bemārēā. Māwā mñ wua dera dejā umé erobaya. Dji nocoarebema dejāra “Ācōrē itea bᵐ dejā” adia. Dji edaare bᵐ dejāra “Ācōrē itea biara bᵐ dejā” adia. Mñ baurudera dji mñ itea biara bᵐ dejāne bᵐdadua. ³⁴ Mama dji oro pewedea badaa aride odapedadara baurude ᵐrᵐ cobᵐdadua. ³⁵ Idjaba wua eatᵐ jira bᵐ nocoare bᵐ dejāne pañ bᵐbada mesara jᵐwa araare bᵐdadua. Jᵐwa acᵐare ĩbĩrā bᵐbadada dji mesa quĩrāpe bᵐdadua.

³⁶⁻³⁷ Idjaba dji biara bᵐ lino wuada edadapeda mañ wuade eda oveja cara nayāna pāwārā odada, pursupursua odada, purea oda sida biya cadadua. Mañbe acacia bacuruda juesuma tēnapeda oroba bᵐracuadadua. Mañ bacurura bronce oda uria beade berajudadua mñ wua dede eda wābadamaa ᵐta nūmeanamārēā. Bacuruza wua jūēbari oro odada cara bᵐdadua. Mañgᵐde wua cadara dji eda

wābadade jūãtrΛ jira bΛdadua.

27

Animarã babue diabada

¹ Idjaba animarã babue diabada acacia bacurudeda odadua. Dji drasoara bicaca juesuma baida bΛa. Dji joubΛa sida bicaca juesuma baida bΛa quĩrã quĩmãrēena abarica bamãrēã. Dji ãtΛara bicaca ũbea baida bΛa. ² Abari bacurude iquidaza cachu quĩrãca odapeda mañ animarã babue diabadara bronceba jūma bΛradadua. ³ Idjaba tΛbΛ pora ãyã cuabadada, tΛbΛ pora tãĩbadada, oa piabadada, warebada mĩsuda, tΛbΛdau edebada sida jūma broncededa odadua. ⁴⁻⁵ Idjaba jΛrrΛjΛrrΛa broncededa odadua. Mañ jΛrrΛjΛrrΛara animarã babue diabadade dji ideba edaa ēsidra cara bΛdadua.* Mañbe pĩrũ omoa broncededa quĩmãrē odapeda jΛrrΛjΛrrΛa bΛmaa animarã babue diabada iquidaza cara bΛdadua. ⁶⁻⁷ Mañbe acacia bacuruda umé eradapeda bronceba bΛradadua. Mañ bacurura animarã babue diabada orroza pĩrũ beade berajudadua jira ededi carea. ⁸ Animarã babue diabadara wãyã uria baya bacuru Λrradadeda odi bērã. Ara mñã nañ eyade unubida quĩrãca jūma daucha odadua.

Ācōrē wua de auđu jūrã bΛda

⁹⁻¹¹ Mñ wua dera auđu jūrã bΛdadua dji biara bΛ lino wuaba. Mañ auđu jūrã bΛ orroza veinte bronce oda uria beada bΛdapeda bacuru tēnara

* **27:4-5** jΛrrΛjΛrrΛara...dji ideba edaa ēsidra cara bΛdadua. Hebreo bedeede mañra ebuda bΛēa. Ni abΛba adua bΛa animarã babue diabadara sãwã basida.

maḷgḷde eda wēāju nūmḷnadua. Maḷ bacuru quēbḷara parataba bḷradadua idjaba wua jūēbari parata oḷa sida cara bḷḷadadua. Lino wuara maḷne eatḷ jūēcuadadua. Mḷ wua de auḷu jūrā bḷ dra-soara cien bicaca baya.

¹² Jēdaare biḷa bronze oḷa uria beada die bḷḷapeda maḷne bacuru tēnara eda wēāju nūmḷnadua. Lino wuara maḷgḷde eatḷ jūēcuadadua. Mḷ wua de auḷu jūrā bḷ jēdaarebemara cincuenta bicaca baya idjaba ḷmāḷau bæbariare baida bḷa. ¹³ Dji nocoarebemara ḷmāḷau odjabariare baida bḷa. Maḷ sida cincuenta bicaca baya. ¹⁴⁻¹⁵ Maḷne dji eda wābadara ēsidra baya. Dji eda wābada jḷwa acḷare bronze oḷa uria beada ūbea bḷḷapeda bacuru tēnara maḷne eda wēāju nūmḷnadua. Jḷwa araare biḷa abari quīrāca oḷadua. Maḷne lino wuara eatḷ jūēcuadadua. Dji eda wābada orro abaare wuara quince bicaca baya idjaba dewarabema orroare biḷa quince bicaca baya. ¹⁶ Mḷ wua de auḷu jūrā bḷde eda wābadara veinte bicaca baya. Bronze oḷa uria beada quīmārē dji eda wābadama bḷḷapeda bacuru tēnara wēāju nūmḷnadua. Maḷbe dji biara bḷ lino wuada edaḷapeda maḷ wuaḷe eda oveja cara nayāna pāwārā oḷada, pursupursua oḷada, purea oḷa sida caḷadua. Maḷ wuaba dji eda wābadara jūātrḷ bḷḷadua.

¹⁷⁻¹⁸ Jūma mḷ wua de auḷu jūrā bḷ bacuru tēnara bronze oḷa uria beade eda wēāju nūmeania. Bacuru quēbḷaza parata oḷa wua jūēbarida erobeadia idjaba parataba bḷrā beadia. Maḷ bacurude eatḷ jūē bḷ lino wua joubḷara bicaca

juesuma baya. Mã wua de auđu jũrã bΛ ãjũã drasoara cien bicaca baya. Dji jedeara cincuenta bicaca baya. ¹⁹ Jũma mã wua de dajadaarebema siða bronze oða baya. Dji egorode cachiði careabema siða bronze oða baya.

Olivo draga ãbĩrã coadi careabema

²⁰ Israelerãa jaradua olivo draga idji awa quiruda enenamãrẽã. Mã dragara ãbĩrãne weadia urua bãmãrẽã. ²¹ Aaroãba idji warrarã biða mã wua dede bΛ ãbĩrãra quewaraza coadida panΛa mã quĩrãpita urua bãmãrẽã quewara eðaΛba aba ãnadrΛbΛrΛdaa.† Mã ãbĩrãra mã baurude quĩrãpe baya dji wua eatΛ jira bΛ nocoare. Mã ãbĩrã coabi bΛ leyra bãrã israelerãba, bãrã warrarãneba yõbΛdarã biða ewariza ãjã o pananida panΛa.

28

Sacerdoterã djio

¹ BΛ djaba Aaroãra, idji warrarã Nadára, Abiura, Eleazara, Itamar siða bΛmaa trãcuadua mã sacerdoterã bãmãrẽã. ²⁻³ BΛ djaba Aaroã itea djioda quĩrãwãrẽã obidua unubi carea idjidrΛ mã sacerdoterã dji dromaara bΛda. Mãwã israelerãba idjira waya panania. Mã ãcΛrΛa necawaada diasia mã djiora odãmãrẽã. ãdjía mã djiora obidua. ⁴ NaãgΛda bΛ djaba Aaroã itea odida panΛa: idjia cacuaðe wẽãju jãida bΛ torro bΛda, aba pãwãrã bΛda, idji jãare jãida bΛda, borode jãida bΛda,

† **27:21** Mã wua dede. Hebreo bedeade bΛ bΛa “dji jΛrebada wua dede.” Mã dera mãwã trã jarabadjidãa mama ãcõrãra Moise ume bedeabadji bãrã. Israelerãra mã dede ãbaa dji jΛreðaca basía.

“mãa quĩrĩã ßa cawabibari” idji so ãrã jãida ßada, cãrrã trãjãbari sida. Aaroã warrarã itea bida djiora odadua. Mãwã Aaroãra, idji warrarã sida mã sacerdoterãda beadia. ⁵ Oro ßarachiãda, lino wuada, oveja cara nayãna pãwãrã odada, pursupursua odada, purea oda sida edadapeã maãgã djiora odida panãa.

⁶ Idji jãare jãida ßara dji biara ßa lino wuaba odadua. Mã wuaãe eda oro ßarachiãda, oveja cara nayãna pãwãrã odada, pursupursua odada, purea oda sida biya caãida panãa. ⁷ Equiaza jãbari bara ßaya. ⁸ Dji cãrrã trãjãbarida dji biara ßa lino wuaba odadua. Mã cãrrã trãjãbarira idji jãare jãida ßa ume ãbaa caãida panãa aba ßa quĩrãca ßemãrãã. Mã cãrrã trãjãbaride eda oro ßarachiãda, lino nayãnada, oveja cara pãwãrã odada, pursupursua odada, purea oda sida biya caãida panãa.

⁹⁻¹⁰ Idjaba mõgara ónice abadada umé edadapeã mã mõgarãde Israel doce warrarã trãra jaya ßadadua dji nabemaneba aba dji tããbemanãa. Mõgara abããde trãra sei panania. Dewarabema mõgarãde bida trãra sei panania. ¹¹ Djio obariba sãyã jaya corobari quĩrãca ãdji trãra mã uméãbema mõgarãde biya jaya ßadida panãa. Mããbe mõgarara oro odadaã cara ßadadua. ¹² Mã mõgarara Aaroãba jãare jãida ßa equiaza aba cajudãdua. Mã mõgarãde ßã ßaba Israel warrarãda quĩrãnebabiya. Mãwã Æcõrã quĩrãpita wããrããde Aaroãba Israel warrarã trãra idji equiãde edeya ãdjirãnebema quĩrãnebabi carea.

¹³⁻¹⁴ Idjaba oro idji awa quiruba carenada umé

cadadua. Dji quēb_Λara Aaro_Λba jāare j_Λida b_Λ equiaza oro o_Λadaa cara b_Λdadua.

¹⁵ Idjaba “m_Λa quīrīā b_Λ cawabibarida” biya o_Λadua Aaro_Λba idji so _Λr_Λ j_Λmārēā. * Ma_Λg_Λara dji biara b_Λ lino wuaba o_Λadua. Ma_Λ wua_Λe eda oro b_Λrachidada, oveja cara nayāna pāwārā o_Λada, pursupursua o_Λada, purea o_Λa sida ca_Λadua Aaro_Λba jāare j_Λida b_Λ capedada quīrāca. ¹⁶ Ma_Λ wua ca_Λara ēsidra bēdá capirudadua ne wagabari quīrāca bamārēā. Dji drasoara, dji joub_Λa sida j_Λwajā ewarama aba baida b_Λa. ¹⁷ Ma_Λ _Λr_Λ mōgara biya quedeada errecama quīmārē cara b_Λdadua. † Dji nabema errecade na_Λg_Λ mōgarada b_Λdadua: rubí, crisólito, esmeralda. ¹⁸ Umébema errecade b_Λdadua: granate, zapiro, jade. ¹⁹ Ūbeabema errecade b_Λdadua: jacinto, ágata, amatista. ²⁰ Quīmārēbema errecade b_Λdadua: topacio, ónice, jaspe. Jūma ma_Λ mōgarara oro o_Λadaa caradadua. ²¹ Ma_Λ doce mōgaraba jara b_Λa Israel warrarāneba doce puru yōpedada. Mōgaraza sēyā quīrāca ādji tr_Λra aba aba jaya b_Λdadua.

²² Idjaba oro idji awa quiruba carenada umé cadadua “m_Λa quīrīā b_Λ cawabibarira” Aaro_Λba idji so _Λr_Λ j_Λmārēā. ²³ Pīrū orodeda umé o_Λdapeda “m_Λa quīrīā b_Λ cawabibari” _Λr_Λbema iquidaza cajudadua. ²⁴ Pīrūza carena oro ca_Λa quēb_Λara aba aba cara b_Λdadua. ²⁵ Dewarabema quēb_Λara cara b_Λdadua umébema oro o_Λadaa Aaro_Λba jāare j_Λida b_Λ equiaza. ²⁶ Dewara pīrū orodeda umé o_Λdapeda “m_Λa quīrīā b_Λ cawabibari” edaarebema iquidaza

* **28:15** Exodo 28:30. † **28:17** Hebreo bedede ebuda b_Λēa cārē mōgarada jara b_Λada.

edrecare cajudadua. ²⁷ Dewara pĩrũ orodeda umé odapeda Aarołba jãare jãida bade cajudadua dji carra trãjãbari ãtaarebe. ²⁸ Jãcara pãwãrã odaba maã pĩrũra ãbaa jãnadua “mãa quĩrĩã bã cawabibari” edre panã pĩrũnaa. Mãwã “mãa quĩrĩã bã cawabibarira” Aaroł so ãrã catã cobeya.

²⁹ “Mãa quĩrĩã bã cawabibarira” Aarołba jã baida bãa mã wua dede eda wãbãrãde. Mãwã mã quĩrãpita bãde Israel warrarã trãra idji so ãrã jã erobaya israelerãnebemada quĩrãnebabi carea. ³⁰ “Mãa quĩrĩã bã cawabibaride” Uriã idjaba Tumiã abadada eda bãdadua Aarołba idji so ãrã jã erobamãrẽã. Mãwã mã quĩrãpita wãbãrãza maã Uriã idjaba Tumiãneba Aarołba poya cawaya mãa israelerãa obi bãda.

³¹ Idjaba wua pãwãrã bãda edadapeda Aarołba djio wẽãju jãida bãda odadua. ³² Maã wuara idji boro berajumãrẽã ãsidra uria odadua. Maã uria ira bedatã cajudadua cõãrãmãrẽã. ³³⁻³⁴ Idjaba granadajõ za quĩrãca cadadua oveja cara nayãna pãwãrã odaba, pursupursua odaba, purea oda bida. Mãra Aarołba jãida bã pãwãrã bã edubema ide mimizua pãrrãga cajudadua. Idjaba mimizua pãrrãga cajudadua pĩrãchiru oro odada. Granadajõ za quĩrãca cadada aba ide cajudapeda mãare pĩrãchiru oro odada aba cajudadua. Jũma pãrrãga mãwã cajudadua. ³⁵ Maã djio pãwãrã bãra Aarołba jã baida bãa mã wua dede ne ode wãbãrãza. Mã wua dede eda mã quĩrãpita wãbãrãde aba ãdrãbãrãdaa pĩrãchirura jĩguadia. Mãwã idjira beuẽa.

³⁶ Idjaba oroda pewedea berrachidadua. Mãne naã bedeeda jaya bãdadua: “Aba ãcõrẽ itea

ba.” 37 Mañ oro pewedeá berrachidara Aaroñba borode jñida ba dratuare jñcara pãwãrã baba jñ cobadada. 38 Mañra idji dratude jñ baida baba jũma israelerãba dia panada mña bia edai carea. Idjaba israelerãba mña ne diabdade mñ quĩrãpita biẽ odibara, mañ biẽ opeadara Aaroñba edaya.

39 Idjaba Aaroñba djio wẽãju jñida ba torroa bada dji biara ba linoba cadada. Carrã trãjãbari sida biya cadada. Idji borode jñida ba sida dji biara ba lino wuaba cadada. 40 Aaroñ warrarã itea bida djio torroa bada, carrã trãjãbarida, ãdji borode jñida panã sida odada. Mañ djio quĩrãwãrẽã bada jñ panãne israelerãba ãdjirãra waya panania. 41 Bãrãba jũma opeadacarea ba djaba Aaroña idji warrarã bida mañ djiora jñbidua. Jñnapeda olivo dragada ãdjirã boro ãrã weadua unubi carea baba ãdjirãra mñ sacerdoterãda babarada.

42 ãdjirãba edre jñida panãra lino wuadeda odada. Mañra carrãdeba aba bacara daucha baida baba. 43 Aaroñba, idji warrarã bida mañ edrebemara jñida panãa mñ wua dede eda wãbdaza idjaba mña animarã babue diabdaza. Mãwã jñnaẽbara, ãdjirãra beudia cadjiruada o panã bẽrã. Mañ djio jñbi ba bedeara Aaroñba, idji warrarãba, idji warrarãneba yõbdarã bida ewariza jñã o pananida panãa.

29

Sacerdoterã bamãrẽã ãcõrẽba obi jarada

1 Aaroñra, idji warrarã sida mñ sacerdoterãda ba carea baba nãwã oida baba: paca zaque dji umaquĩrãda aba, oveja dji umaquĩrãda umẽ

edadua. Mañ animarãra dji biara ÐADRΛ beadida panΛa. ² Idjaba dji biara ÐΛ harina trigodeda edapeda pañ êsãbari neẽ beada quĩrã cacua ùbea odua; ãCARΛ harina awa quedeeda, ãCARΛ nedraga bara beada, idjaba ãCARΛ nedragaba ãrã pARΛdada. ³ Mañ pañra jamarade ÐΛpeda mñ wua dedaa ededua. Paca zaquera, oveja sida ededua. ⁴ Aaroñra idji warrarã sida mñ wua dede eda wãbadamaa ededua.* Mama ãdjirãra baidoba sΛgΛdua. ⁵ Mañbe Aaroñba jãmãrẽã opedadara idjia jãbidua. Idjia wẽãju jãida ÐΛ torroa ÐΛda naãrã jãbidua. Mañ ãrã dji pãwãrã ÐΛda jãbidua. Mañ ãrã idji jãare jãida ÐΛra jãbipeda cARRΛ trãjãbariba trãjã cobΛdua. Mañbe idji so ãrã “mãa quĩrã ÐΛ cawabibarida” jã cobΛdua. ⁶ Idji borode jãida ÐΛra jãbipeda idji dratude jãida ÐΛ oro pewedea odada jã cobΛdua. ⁷ Mañbe Aaroñ boro ãrã olivo draga quera bara ÐΛda weadua sacerdote dji dromada ÐΛi carea. ⁸ Idjaba Aaroñ warrarã sida trãpeda ãdjia jãnamãrẽã opedada torroa beada wẽãju jãbidua. ⁹ ãdjia jã panΛra, Aaroñba jã ÐΛ sida cARRΛ trãjãbariba trãjã cobΛdua. ãdjia borode jãnida panΛ sida jãbidua. Mãwã oida ÐΛa ãdjirãra sacerdoterãda ÐΛbΛrΛde. ãdjirãdrΛ, ãdji warrarãneba yõbΛdarã sida ewariza mñ sacerdoterãda beadia.

¹⁰ Mañbe paca zaqueda mñ wua dede eda wãbada quĩrãpe enepeda Aaroñba idji warrarã bida ãdji jΛwara mañ paca zaque boro ãrã ÐΛdida

* **29:4** Mñ wua dede. Hebreo bedeede ÐΛ ÐΛa “dji jΛrebada wua dede.” Mañ dera mãwã trã jarabadjidaa mama ãcõrẽra Moise ume bedeadadji bẽrã. Mañ dede israelerãra ãbaa dji jΛredaca basía.

panla. ¹¹ Mama paca zaquera m̃ quĩrãpita beadua. ¹² Maãbe dji oara piapeda b̃l j̃lwa j̃iwiñira maãrĩ begueapeda animarã babue diabada cachu quĩrãca beade soadua. Mãwã soapeda oa beðara animarã babue diabada cob̃l caita weadua. ¹³ Maãbe paca zaque bitedabemada edadua: dji t̃lrida, nequimada, idjaba cotrua umena dji draga bara. Maãra jũma babuedua animarã babue diabadae. ¹⁴ Maã paca zaque cacuara, dji era, dji ã sida ãyã t̃lm̃ edepeda jũma babuedua. Maã animarãra mãwã oida b̃la Aaroãba idji warrarã biða cadjirua opeðadara m̃la quĩrãdoamãrẽã.

¹⁵ Mãwãnacarea umébema oveja m̃ wua dede enenada aba edapeda Aaroãba idji warrarã biða ãdji j̃lwara maã oveja boro ãr̃l b̃lðida panla. ¹⁶ Maãbe beab̃l̃r̃l̃de dji oara piadua. Maã oaba j̃ãpodua animarã babue diabada ãr̃l idjaba orrocawa biða. ¹⁷ Maãbe ovejara drapetapeda t̃lcuadua. Dji j̃ĩrũra, dji j̃ãsi sida sag̃apeda jũma ãbaa buedua dji boro bara. ¹⁸ Maãbe animarã babue diabadae jũma m̃ã babue diadua. Maãra m̃la bia unuya.†

¹⁹ Oveja beðara edapeda Aaroãba idji warrarã biða ãdji j̃lwara oveja boro ãr̃l b̃lðida panla. ²⁰ Maãbe beab̃l̃r̃l̃de dji oara piapeda soadua Aaroã j̃lwa araarebema c̃lw̃l̃r̃l̃ ide, idji j̃lwa araarebema j̃lwapapade, idjaba idji j̃lwa araarebema j̃ĩrũpapade biða. Ara maã quĩrãca idji warrarã sida odua. Oa beðara animarã babue diabada orroza j̃ãpodua. ²¹ Maã oa dji animarã babue

† 29:18 Maãra m̃la bia unuya. Hebreo bedeaðe nãwã b̃l̃ b̃la: “Maã babue diab̃l̃r̃l̃ara bia ãbaria.”

diabadade jĩãpodada maãrĩ edapeda pueradua olivo draga quera bara bΛdaa. MaãgΛba Aaroã ãrã, idji warrarã ãrã, ãdjia jã panΛ ãrã bida jĩãpodua. Mãwã Aaroãra, idji warrarãra, ãdjia jã panΛ sida mã itea beadia. ²² Maãbe dji oveja dragada, dji druda,‡ dji tarida, nequimada, cotruada umena dji draga bara, idjaba jΛwa araarebema chĩde sida edadua. (BΛa maã ovejara beaya Aaroãra, idji warrarã sida mã sacerdoterãda bΛcuai carea.)

²³ Idjaba mã quĩrãpita enena jamarade bΛ paã ãsãbari neẽ beada ũbea edadua; aba harina awa odada, aba nedraga bara odada, idjaba nedragaba ãrã pΛrΛdada. ²⁴ Maã paãra, dji oveja bitedabema edadara, dji chĩde sida bΛdua Aaroã jΛwade, idji warrarã jΛwade bida. Jũma ãdji jΛwade bΛdara ãdjirãba ãtaa wadida panΛa mãa diai carea. ²⁵ ãtaa wapedadacarea wayacusa edapeda jũma babuedua dji animarã babue diabadade oveja naãrã babueda ãrã. Maã babue diabΛrΛra mãa bia unuya. ²⁶ Maãbe oveja jã nocoarebema djarada bΛ jΛwade edapeda ãtaa wadua mãa diai carea. ãtaa wapeda maã djarara bΛre baya.

²⁷⁻²⁸ Idiba ãtaa bãrã israelerãba mã ume necai bai careabema oveja mãa diade zebΛdaza dji jã nocoarebema djarada, jΛwa araarebema chĩde sida Aaroãba idji warrarã bida ãtaa wadapeda ãdji itea edadida panΛa.

²⁹⁻³⁰ Aaroã jaidadacarea idjideba yõbΛdarãba idjia jã badara eropanania. ãdjidebemada aba edadapeda maãra domia aba jã baida bΛa sacer-

‡ 29:22 Dji druda. Maã bedeaba idjaba jara bΛa “dji animarã drude bΛ dragada.”

dote dji droma bai carea. Māwānacarea mǎ wua dede Aaroǎba obabada quĩrāca o baida b̄la.

³¹ Aaroǎra mǎ sacerdoteda b̄labar̄ade oveja jā nocoarebema djarada edapeda mǎ wua de auđu jũrā b̄ade eda djudua. ³² Djupeda Aaroǎba idji warrarā biða maǎ oveja djarara, paǎ jamarade beða siða codida pan̄la mǎ wua dede eda wābada caita. ³³ Maǎ djaradebemada, paǎnebema siða m̄la babue diaya ādjirāra mǎ itea b̄ai carea idjaba ādjirāba cadjirua opedaðara m̄la quĩrādoamārēã. Maǎ b̄erā ababe ādjiabar̄a maǎ adubadara codida pan̄la. Maǎra m̄la diada b̄erā dewara ēberāba cocara b̄la. ³⁴ Maǎ oveja djara djudara, paǎ siða jũma codaēb̄ar̄a nurēma diapedeða dji adubadara jũma babuedida pan̄la. Dji adubadara cocara pan̄la maǎ ovejara m̄la diapedeða b̄erā.

³⁵ Domia aba m̄la jarada quĩrāca odua Aaroǎra idji warrarā siða mǎ sacerdoterāda b̄ai carea. ³⁶⁻³⁷ Maǎne ewariza paca zaque dji umaquĩrāda aba beapeda m̄la babue diadua Aaroǎba idji warrarā biða cadjirua opedaðara m̄la quĩrādoamārēã idjaba animarā babue diabadara mǎ quĩrāpita bia b̄amārēã. Ewariza animarā babue diabadara olivo draga quera bara b̄aba soadua mǎ itea bia b̄amārēã. Māwā animarā babue diabadara mǎ itea bio bia bepeda bariduaba waraib̄ar̄a maǎ siða mǎ itea b̄eya.

Ewariza animarā babue diadi jarada

³⁸ Ewariza sacerdoterāba animarā babue diabadade oveja zaque poa aba beada umé babue diadida pan̄la. ³⁹ Diapedeða aba babue diadida pan̄la, dewarabemara queubar̄ade

babue diadida pan Λ a. ⁴⁰⁻⁴¹ Diapededa oveja babue diab Λ dade dji biara $\text{b}\Lambda$ harinada epedeco jũgurua umé edadapeda olivo dragadaa boteya aba b Λ rat Λ dapeda ma $\tilde{\text{a}}$ sida m $\tilde{\text{a}}$ a babue diadida pan Λ a. § Ma $\tilde{\text{a}}$ awara animarã babue diabada $\tilde{\text{a}}\tilde{\text{r}}\tilde{\text{a}}$ uva bada boteya aba weadida pan Λ a. Queub Λ r Λ de oveja babue diab Λ dade ara ma $\tilde{\text{a}}$ quĩrãca odida pan Λ a. Ma $\tilde{\text{a}}$ ra m $\tilde{\text{a}}$ a bia unuya.

⁴²⁻⁴³ Aaro $\tilde{\text{a}}$ warrarãneba yõb Λ darã bida ara ma $\tilde{\text{a}}$ quĩrãca ovejara m $\tilde{\text{a}}$ quĩrãpita babue diadida pan Λ a m $\tilde{\text{a}}$ wua dede eda wãbada quĩrãpe. Mama m $\tilde{\text{a}}$ ra bãrã israelerãmaa zepe Λ $\text{b}\Lambda$ ume bedea baya. Ma $\tilde{\text{a}}$ ne m $\tilde{\text{a}}$ quĩrãwãrẽã dorrodorroaba jũma m $\tilde{\text{a}}$ wua de audu jũrã $\text{b}\Lambda$ de eda $\text{b}\Lambda$ ra m $\tilde{\text{a}}$ itea erobaya. ⁴⁴ Mãwã wua dera, animarã babue diabada sida m $\tilde{\text{a}}$ itea bia baya. Aaro $\tilde{\text{a}}$ ra, idji warrarã sida m $\tilde{\text{a}}$ itea bia baya m $\tilde{\text{a}}$ sacerdoterãda beadamãrẽã. ⁴⁵ M $\tilde{\text{a}}$ ra bãrã israelerã tãẽna baya idjaba bãrã Æcõrẽ baya. ⁴⁶ Ma $\tilde{\text{a}}$ ne bãrãba cawadia m $\tilde{\text{a}}$ ra bãrã Æcõrẽda. Cawadia m $\tilde{\text{a}}$ ab Λ r Λ bãrãra Egiptodeba êdr Λ enesida bãrã tãẽna bai carea. M $\tilde{\text{a}}$ ra bãrã Æcõrẽa.-

30

Quera bá diabada

¹ Idjaba Æcõrẽba jarasia:

-Quera bá diabadada acacia bacurudeda odadua. ² Dji drasoara, joub Λ a sida bicaca aba baida $\text{b}\Lambda$ a quĩrã quĩmãrẽena abarica bamãrẽã. Dji $\tilde{\text{a}}\tilde{\text{t}}\Lambda$ ara bicaca umé baida $\text{b}\Lambda$ a. Iquidaza abari

§ **29:40-41** Epedeco jũgurua umé. Hebreo bedeadẽ $\text{b}\Lambda$ $\text{b}\Lambda$ a “una décima de un efa.” Boteya aba. Hebreo bedeadẽ $\text{b}\Lambda$ $\text{b}\Lambda$ a “un cuarto de hin.”

bacurude cachu quĩrãca odadua. ³ Oro idji awa quiruba jũma b̄aradadua. Icawa p̄ar̄aga oroba tuca b̄adadua. ⁴ Pĩrũ omoa bea orodeda quĩmãrẽ odapeda orroza umé cara b̄adadua dji tuca b̄a edrecare. Maĩ pĩrũne eda bacuruda berajuédadua jira ededi carea. ⁵ Maĩra acacia bacurudedada baida b̄a. Biya eradapeda oroba b̄aradadua. ⁶ Quera bá diabadara m̄a wua dede eda b̄adadua dji edaarebema wua eat̄a jira b̄a quĩrãpe. Maĩ wua jēdaare m̄a baurudedada dji ãr̄ã cob̄āi bara baya. Mama m̄ra b̄a ume bedea baya.

⁷ Diapedaza Aarōba ĩbĩrã ac̄ade zeb̄ar̄ade quera bá diabadade querada bá diaida b̄a. ⁸ Qewaraza bida ĩbĩrã coade zeb̄ar̄ade querada bá diaida b̄a. Ara maĩ quĩrãca ewariza b̄ar̄ba b̄ar̄a war-rarãneba yōb̄adarã bida querada m̄a quĩrãpita bá dia pananida pan̄a. ⁹ Quera bá diabadade baridua quera m̄a jaradaẽra bá diarãnadua. Idjaba animarãda, harina oda sida maĩ ãr̄ã m̄ã babue diarãnadua. Uva b̄a sida maĩ ãr̄ã m̄ã wea diarãnadua. ¹⁰ Quera bá diabadara m̄a itea bio bia baida b̄a. Maĩ b̄erã poza b̄arima aba Aarōba maĩ quera bá diabada cachu quĩrãca beade oaba soaida b̄a m̄a itea bia b̄amãrẽã. Maĩ oara idjia edaida b̄a b̄arã israelerãba cadjirua opedada carea animarã beab̄ar̄ade. Idji war-rarãneba yōb̄adarã bida ara maĩ quĩrãca poza o pananida pan̄a.-*

Beuda amaaba israelerãba parata diadida pan̄a

¹¹ Idjaba Ācōrẽba Moisea jarasia:

* **30:10** Levitico 16.

12 -Israeldebema umaquĩrã juachabΛΓΛde beuda amaaba jũma ãdjirãba m'la paratada diadida panΛa. Mãwã ãdjirã juachabΛΓΛde quininaãa. 13 JuachabΛΓΛde ãdjirãza paratada sei gramo m' dede zabada quĩrãca m'la diadida panΛa.† 14 Jũma umaquĩrã veinte poadeba λtaa bea juachabΛΓΛde ma' paratara m'la diadida panΛa. 15 Dji parata bara bΛba sei gramo auðu diaiẽ bΛa idjaba dji parata neẽ quiruba sei gramo eðaara diaiẽ bΛa. ãdjirã juachabΛΓΛde beuda amaaba jũmarãba daucha diadida panΛa. 16 ãdjirãba diapedada paratara edapeda m' wua dedebema parataba odida panΛra obidua. Ma' parataba m'la quĩrãnebabu baya bãrã israelerãba ma'lgΛra diasidada beuda amaaba.-

Ne sΛgΛbada

17 Idjaba ãcõrẽba Moisea jarasia:

18 -Ne sΛgΛbada epedeco waibΛada dji acΛ bΛdi bara broncedada odadua. Ma'ra animarã babue diabada jẽdaare m' wua de caita bΛdadua. Ma'lgΛde baidoda jue ũmΛnadua. 19-21 Aaro'ra idji warrarã sida m' wua dede eða wãni naẽna wa animarã m'la babue diadi naẽna ãdji jΛwara jĩrũ sida ma' baidoba sΛgΛdida panΛa. Mãwã ãdjirãra beudaãa. Ma' sΛgΛbi jaradara Aaro'ba idji warrarãneba yõbΛdarã bida ewariza iã o pananida panΛa.-

Olivo draga quera bara bΛ ãcõrẽ iteabema pΛΓΛdi carea

† 30:13 Sei gramo. Hebreu bedea de bΛ bΛa: "Siclo õsidra. Siclora veinte geras."

22 Idjaba Ācōrēba Moisea jarasia:

23-24 –NaļgΛ querada edadadua: mirra querada doce libra, canela querada sei libra, cálamo querada sei libra, casia querada doce libra. Mañ quera zΛgΛara mñ dede zabada quĩrāca zadua. Mañ awara olivo dragada galoñ aba edadadua.‡ 25 Jūma mañ querara olivo dragadaa puerađadua quera o cawa bΛba obari quĩrāca. Mañ olivo draga quera bara bΛba ne jūma mñ iteabemara soadia. 26-28 MaļgΛba mñ wua deda soadua: mñ baurudeda, pañ bΛbada mesada, jūma mañ mesade beada, ĩbĩrā bΛbadada, jūma mañ ĩbĩrānebemada, quera bá diabadada, animarā babue diabadada, jūma mañ animarā babue diabadađebemada, idjaba ne sΛgΛbada epeđeco waibΛada dji acΛ bΛbada bara. 29 Jūma maļgΛara mñ itea bio bia bΛi carea māwā soadida panΛa. Māwānacarea bariduaba waraibΛrΛ, mañ siđa mñ itea beya.

30 Mañ olivo draga quera bara bΛda Aaroļ boro ĩrļ, idji warrarā boro ĩrļ biđa weadua mñ sacerdoterāda beadamārēā. 31 Israelerāa nāwā jaradua: “Naļ ewariđeba ĩtaa naļ olivo draga quera bara bΛba ababe Ācōrē iteabemadrΛ soadida panΛa, idji itea oda bērā. 32 Baridua ēberā ĩrļ weacara panΛa. Idjaba ni abaΛba naļ olivo draga quera bara bΛ quĩrāca ara idji itea ocara bΛa. Naļ olivo draga quera bara bΛara ababe mñ itea bΛ bērā baridua quera quĩrāca erobeadiē panΛa. 33 Bariduaba naļ olivo draga quera bara bΛ quĩrāca ara idji

‡ 30:23-24 Doce libra. Hebreo bededeđe bΛ bΛa “quinientos siclos.” Galoñ aba. Hebreo bededeđe bΛ bΛa “un hin.”

itea oibΛrΛ, idjira ãyã jΛretabuedida panΛa bãrã israelerã tãenabemada. Idjaba baridua ëberã λrλ naλ olivo draga quera bara bΛda weaibΛrΛ, dji weadara ãyã jΛretabuedida panΛa.”-

Bai careabema quera

34-35 Idjaba Æcõrëba Moisea jarasia:

-NaλgΛ querada edadadua: estacte querada, ámbar querada, gálbano querada, idjaba incienso quera idji awa quiruda. Maλ quera beara abari quĩrãca edadapeda ábaa pueradadua bai careabema quera oi carea, quera o cawa bΛba obari quĩrãca. Ábaa puerabΛdade tãda eda bΛdadua maλ querara mλ itea bio bia bemãrẽã. ³⁶ Maλbe maãrĩ edadapeda nãũcha Λrabadadua. Maλra bá nũmΛnida panΛa quera bá diabada λrλ mλ baurude quĩrãpe. Mama mλra bΛ ume bedea baya. Maλ bai careabema querara ababe mλ itea baya. ³⁷ Ni abΛba maλ quera quĩrãca ara idji itea o cara bΛa. Maλra ababe mλ itea bΛ bẽrã, baridua bai careabema quera quĩrãca erobeadiẽ panΛa. ³⁸ Bariduaba maλ quera quĩrãca ara idji itea oibΛrΛ, maλ ëberãra bãrã israelerã tãenabemada ãyã jΛretabuedida panΛa.-

31

Æcõrë wua de odi ëberãrã

¹ Maλbe Æcõrëba Moisea jarasia:

² -Ûrĩdua. Mλa Uri warra Bezalelda edasia mλ wua de odi ëberãrã boroda bamãrẽã. Idjira Judadeba yõna Hur wiuzaquea. ³ Mλ Jaureda, necawaada, crĩcha cawaada, idjaba ne o cawa bai crĩcha sida mλa idjía diasia.

⁴ Māwã idjira biya ne o cawa ðΛΛ orodebemada, paratadebemada, broncedebema sida. ⁵ Mōgara biya quedeadebemada o cawa ðΛΛ idjaba cara cawa ðΛΛ. Bacurudebema sida o cawa ðΛΛ. Abeda ne jūmada o cawa ðΛΛ. ⁶ Mañ awara m̄ΛA Ahisamá warra Aholiáda edasia Bezaleel carebamārēã. Idjira Dañneba yōnaa. Jūma m̄Λ wua de ođi ēberārã m̄Λ necawaada diasia m̄Λ obi jaradara jūma odamārēã.

⁷ Ādjirãba nañda ođida panΛΛ: m̄Λ wua deda, m̄Λ baurudeda, mañ baurude ãrã coðeida, jūma m̄Λ wua dede ðeadi sida. ⁸⁻⁹ M̄Λ wua dede ðeadi nañgΛΛ: pañ ðΛbada mesada, jūma mañ mesade ðaida, ïbĩrã ðΛbada oro idji awa quiruda, jūma mañ ïbĩrãnebemada, quera bá diabadada, animarã babue diabadada, jūma mañ animarã babue diabadadebemada, ne sΛgΛbada epeðeco waibΛΛ sida dji acΛ ðΛdi bara. ¹⁰ Idjaba Aaroñba jãida ðΛra, idji warrarãba jãnida panΛΛ sida ādjirãba ođia. Māwã Aaroñra idji warrarã sida m̄Λ sacerdoterãda ðeadia. ¹¹ Mañ awara m̄Λ wua de o panΛba olivo draga quera bara ðΛda ođia m̄Λ iteabemada soadi carea. Idjaba m̄Λ dejãne quera badi careabemada ođia. Ādjirãba jūma mañgΛra m̄Λ jarada quĩrãca daucha ođida panΛΛ.-

Λnãũbada ewari

¹² Idjaba Ācōrēba Moisea nãwã jarasia:

¹³ -Israelerãa nãwã jaradua: “Iđiba ãtaa ãnãũbada ewarida m̄Λ itea waga pananida panΛΛ. Λnãũbada ewari wagadira sēyã quĩrãca ðaya bãrã israelerãba bãrã warrarãneba yōbΛdarã bida cawadamārēã m̄Λ bãrãra m̄Λ itea ðΛsida. ¹⁴ Λnãũbada ewarira waga pananida panΛΛ mañ

ewarira m̃ itea b̃ada b̃erã. Bariduaba mã ewarida m̃ itea wagaẽb̃ara wa mã ewaride trajuda oib̃ara, mã eberãra b̃arã tãenabemada aỹã b̃adapeda beadida paña. ¹⁵ Sei ewari b̃arã trajura odida paña, barib̃ara sietebema ewaride ãnãunida paña. Mã ewarira m̃ itea wagadida paña. Bariduaba ãnãubada ewaride trajuda oib̃ara, idjira beadida paña. ¹⁶ B̃arã israelerãba, b̃arã warrarãneba yõb̃adarã bida ãnãubada ewarira waga pananida paña. Mãra m̃awã b̃aya. ¹⁷ ãnãubada ewari wagadira s̃eyã quĩrãca b̃aya b̃arã israelerãba cawadamãrẽã m̃a b̃arãra m̃ itea b̃asida. M̃awã b̃aya m̃a sei ewaride bajãda, nã eỹũ sida jũma opeda sietebema ewaride ãnãuna b̃erã.”-

¹⁸ ãcõrẽba Moisea Sinai eyade mãra jũma jara-peda mõgara pewedeã b̃ada umé diasia. Mã mõgarade idjia iã obi b̃a bedeadã b̃a diasia.

32

Paca zaque quĩrãca opedada

¹ Moiserã Sinai eyadeba edaa zeẽ b̃ada dãrãb̃ara b̃erã israelerãra Aaroãmaa wãnapeda nãwã jarasidaa:

-Jã ã Moiseba dairãra Egiptodeba eãra enesia, barib̃ara idji sãwãnada dairãba cawadaẽã. Mã b̃erã dairã nocodaa edemãrẽã ãcõrẽda odua.-

² Aaroãba panusia:

-Bia b̃a. B̃arã wẽrãrãba, b̃arã warrarãba, b̃arã caurã bida pĩrũ oro odada m̃a jũma eã diadadua.-

³ Ara maãda ãdjirãba pĩrũ oro odara Aaroã jũma eã diacuasidaa. ⁴ Aaroãba mã pĩrũra edapeda

tablade dorrabaribisia. Mañ oro dorrabaridaba paca zaque quĩrãca osia. Mañ ununapeđa israelerãba jarasidaa:

–Naãdrã dadjirã Egiptodeba êdrã enena ãcõrẽa.–

⁵ Mañ ùrĩpeđa Aaroãba animarã babue diabadada osia paca zaque jawaba ođa caita. Mañbe israelerãa nãwã jarasia:

–Nu ewari dromada ãcõrẽ itea odia.–

⁶ Nurẽma diapedeđa israelerãa pirabaridapeđa animarãda babue diacuasidaa idjaba ãcõrẽ ume necai bai careabema animarãda beacuasidaa. Mañbe chũpanenapeđa ðãsrĩda ne co duanasidaa idjaba itua do duanasidaa. Mãwãnacarea pirabaridapeđa ãdji cacuaba o quĩrã ðada o duanesidaa. ⁷ Mañne ãcõrẽba Moisea jarasia:

–Isabe edaa wãdua bã ãberãrã Egiptodeba enenaba cadjiruada o duanã bẽrã. ⁸ ãdjirãba dãrãẽne mã leyra igaradapeđa oroda dorrabaribiðapeđa paca zaque quĩrãca osidaa. Mañgã ãdjirãba bia beđeã panãa idjaba animarãda babue diacuaðapeđa jara panãa: “Naãdrã dadjirã Egiptodeba êdrã enena ãcõrẽa.”–

⁹ Idjaba ãcõrẽba Moisea jarasia:

–Mãa unu ðãa naã ãberãrãra cãwãrã zarea beada. ¹⁰ ãdjirã carea mãã beđeã djuburiarãdua. Mã quĩrũbeđeã ãdjirãra jũma quinibiya. Baribãrã ðãdeba mãa puru waibãada oya.–

¹¹ Mãwãmĩna Moiseba idji ãcõrẽa beđeã djuburiasia. Nãwã jarasia:

–Ay, ãcõrẽ, bã quĩrũbeđeã bã puru Egiptodeba enenara mãwã orãdua. ¿Bã ðãã waibã ðãdeba mã purura Egiptodeba êdrã enesiẽca? ¹² ãdjirãda

māwā quinibib_ΛΛ egiptorāba jaradīa b_Λa israelerāra ēdr_Λ enesida biē oi carea. Jaradīa naļ eyadaa enesida quenai carea ni aba_Λ ādjidebemada naļ ējūāne berāmārēā. ¿B_Λa quīrīā b_Λca egiptorāba māwā jaradīda? Maļ bērā b_Λ quīrūbira tumadua. B_Λ puru quinibi crīcha erob_Λara quīrādoadua. ¹³ Quīrānebadua b_Λ nezocarā Abrahaļ ume, Isa ume, idjaba Jacobo ume bida bedea b_Λdada. B_Λa ara b_Λdji tr_Λneba ādjirāa wārāneba nāwā jarasia: “M_Λa bārāneba ēberārā zocārā yōbiya chīdau zocārā bajāne pan_Λ quīrāca.* Idjaba jūma m_Λa diai jarada druara m_Λa bārāneba yōb_Λdarāa diaya ādjirāne bamārēā.”-†

¹⁴ Moiseba jara b_Λ carea Ācōrēba idji puru quinibi crīcha erob_Λadara idu b_Λsia.

¹⁵ Maļbe Moiserā Sinai eyadeba edaa zesia. Idji j_Λwade mōgara pewedeā b_Λda umé enesia. Maļ mōgaraē Ācōrēba ījā obi b_Λ bedeada quīrā umena b_Λ basia. ¹⁶ Ācōrēb_ΛΛ maļ umébema mōgara pewedeā b_Λda osia; idjiab_ΛΛ maļ mōgaraē jaya b_Λsia.

¹⁷ Maļ zeb_Λdade Josueba israelerāra b_Λga nūm_Λda ūrīsia. Maļne idjia Moisea jarasia:

-M_Λa israelerā duan_Λma djō pan_Λ quīrāca ūrī b_Λa.-

¹⁸ Moiseba panusia:

-M_Λa ūrī b_Λara dji quīrū poyab_Λdade biabada quīrāca b_Λēa, ni dji quīrūba poyab_Λdade biabada quīrāca b_Λēa. M_Λa ūrī b_Λ quīrāca ādjirāra b_Λsrida tr_Λā duan_Λa.-

* **32:13** Genesi 22:16; 26:3-4. † **32:13** Genesi 17:8.

19 Moise israelerã duanΛ caita jũesiẽde unusia ãdjirãra cari duanΛda idjaba paca zaque ãdji jΛwaba opedadada. Mañ carea bio quĩrũpeda ãcõrẽba diada mõgara pewedeada Sinai eya caradaa jĩãwẽsia. Mañ mõgarara jũma todozoasia. 20 Ara mañda ãdji jΛwaba opedada paca zaquera edapeda tΛbΛde dorrabaripeda Λrabasia. Mañ porara doeda jĩãposia ãdjirãa dobi carea.

21 Mañbe Moiseba AaroΛa jarasia:

-¿Nañ õberãrãba bΛra sãwã osiẽda bΛa nañ cadjirua waibΛada ãdjirãa obi carea?-

22 AaroΛba idji djabaa nãwã panusia:

-Ay, mñ boro, mñ ume quĩrũrãdua. BΛa bio cawa bΛa nañ õberãrãba cadjiruadrΛ o quĩrĩãbadada. 23 ãdjirãba mñã jarasidaa: “Jãñ Moiseba dairãra Egiptoẽba ãdrΛ enesia, baribΛrΛ idji sãwãnada dairãba cawadaẽa. Mañ bẽrã dairã nocodaa edemãrẽã ãcõrẽda odua.” 24 Mañ carea mñã panusia: “Oro oda pĩrũ eroẽbeaba mñã ãrã diadadua.” Ara mañda ãdjirãba ãrã diacuasiada. Mañda mñã tΛbΛde batabuepeda cawaẽne paca zaque quĩrãca bΛda odjasia.-

25 Moiseba unusia israelerãba baridua quĩrã perada o duanΛda AaroΛba iduaribida bẽrã. Idjia cawasia mañgΛ carea dji quĩrũba ãdjida ipiẽda jara duananida. 26 Mañ carea Moiserã ãdji duanΛma eda wãbada ode ãta nũmepeda jarasia:

-ãcõrẽare panΛra mñmaa zedadua.-

Ara mañda jũma Levideba yõpedadadrΛ idjimaa wãsiada. 27 Mañne Moiseba ãdjirãa jarasia:

–Dadji israelerã Ācōrēba nãwã jara b̃Λa: “Bãdjiza bãrã djōbada necora edadapeda jēda wãnadua israelerã duanΛmaa. Deza m̃ igara panΛra beade wãnadua. Bãrã djabarã sida, bãrã ume dji biarã sida, bãrã de caitabemarã sida beadadua.”–

²⁸ Ara mañda Levideba yōpedadarãba Moiseba jarada quĩrãca osidaa. Mañ ewaride ãdjirãba israelerãda mil ũbea beasidaa.

²⁹ Mañbe Moiseba jarasia:

–Bãrã warrarãra, bãrã djabarã sida beasida bērã idira Ācōrē itea panesidaa. Ācōrēba obidara ĩjāsida bērã idira idjia bãrãra bia carebaya.–

³⁰ Nurēma Moiseba israelerãa jarasia:

–Bãrãba cadjirua waibΛada osidaa. Mañ bērã m̃ra Sinai eyade ĩtaa Ācōrēmaa wãya. Āĩbērã m̃a Ācōrēa bãrãba cadjirua opedadara quĩrãdoabiscada.–

³¹ Ara mañda Moiserã wayacusa Sinai eyade ĩtaa wãpeda Ācōrēa nãwã bedeã djuburiasia:

–Wãrãda jãñ ēberãrãba cadjirua waibΛada osidaa. Paca zaque orodeda osidaa ãdji ãcōrē bamãrēã. ³² Mãwãmĩna m̃ quĩrã djuburia ãdjirãba cadjirua opedadara quĩrãdoadua. BaribΛrΛ poya quĩrãdoãēbΛrΛ, m̃ tr̃ sida ãyã bΛdua bΛ ēberãrã tr̃ b̃Λ erobΛdebemada.–

³³ Ācōrēba Moisea panusia:

–M̃a ababe cadjirua oda ēberã tr̃da ãyã b̃ya. ³⁴ Jãñbe wãdua. Jãñ ēberãrãra ededua m̃a b̃a jarada druadaa. M̃ nezoca bajãnebemara bãrã na wãya. BaribΛrΛ m̃a cawa oi ewaride ãdjirãra cawa oya cadjirua opedada carea.–

³⁵ Maḷbe Ācōrēba israelerāra zocārā quinibisia Aaroḷba jḷwaba oda paca zaquea bia bedea duanana carea.

33

Ācōrēba nocodaa wānamārēā jarada

¹ Maḷbe Ācōrēba Moisea jarasia:

–Namaḷba bḷra, ēberārā bḷa Egiptodeba ēdra enena ume wānada mḷa diai jarada druadaa. Maḷ druara mḷa Abrahaḷa, Isaa, Jacoboa biḷa wārāneba jarasia ādjideba yōbḷdarāa diaida.* ² Mḷ nezoca bajānebemada bārā na wābiya cananeorāda, amorreorāda, hititarāda, perezeorāda, heveorāda, jebuseorā siḷa jūma āyā jḷrecuai carea. ³ Maḷ druade baridua ne upedaḷara bia zaubaria. Baribḷḷḷ mḷra bārā ume wāēa cḷwḷḷḷ zarea bea carea quinibi amaaba.–

⁴ Maḷ bedea ūrīsidade israelerāra sopua duanesidaa. Maḷ bēḷā ni abaḷba djiora jḷnaē basia.

⁵ Māwā osidaa Ācōrēba Moisea nāwā jarada bēḷā:

–Israelerāa nāwā jaradua: “Bārāra cḷwḷḷḷ zarea beaa. Mḷda bārā ume maārī biḷa wāibḷḷḷ, abeḷa jūma quinibiya. Jāḷbe bārā djiora jūma ēḷcuadapeda mḷa bārāra sāwā oida cawa jaraya.”–

⁶ Maḷ carea israelerāba ādji djiora jūma ēḷcuadapeda idu bḷsidaa Horeb eya jewedade duanasidade.

Ācōrē ume bedeabari de

⁷ Maḷ ewariḷe Moiseba wua deda israelerā panḷmaḷba jḷgabe obadjia. Maḷ wua dera idjia

* **33:1** **Genesis 28:13.**

trã ðasia “Ãcõrẽ ume bedeabari de.”† Bariduaba Æcõrẽa iwidi quĩrã ðade israelerã panama ða maã dedaa wãbadjia. ⁸ Moise maã dedaa wãbãrãza israelerã jũmarãda ãdji wua dede eda wãbadade ãta piradrãdapeða idjira eda wãbãrãda acã du-anabadjidaa. ⁹ Moise eda wãnacarea israelerã na wãbari jãrãrã ãtãba edaa drasoã jira ðada maã wua dedaa zepeda dji eda wãbada caita ðebadjia. Maãne Æcõrẽra Moise ume bedeabadjia. ¹⁰ Israelerãba jãrãrã wua dede eda wãbada caita ðebãrãda unusidade jũmarãda chĩrãborode copane-napeða ãdji wua dede eda wãbadama ða Æcõrẽa bia bedeabadjidaa. ¹¹ Maãne Æcõrẽra Moise ume jĩgua bedeabadjia ëberã umé nẽbãrã panã quĩrãca. Nẽbãrãpedadacarea Moiserã jẽda zebadjia israelerã duanãmaa. Baribãrã idji carebabari Josueda maã wua dede ðebadjia. Maã cũdrara Nuã warra basía.

Moiseba Æcõrẽ quĩrãwãrẽã dorrodorrea unui carea iwidida

¹² Moiseba Æcõrẽa jarasia:

–Bãa mãa jara ðaa naã ëberãrãra nocodaa edemãrẽã. Baribãrã ðaa jaraẽ ðaa caida diabueida mã carebamãrẽã. Idjaba ðaa jara ðaa mãra bio cawa ðada idjaba bio bia unu ðada. ¹³ Wãrãda mãwã baibãrã, ðaa oi crĩcha ðada mãa cawabidua. Mãwã mãã ðara biara cawaya idjaba ðaa mãra bia unu beya. Quĩrãnebadua naã ëberãrãra ðareda.–

¹⁴ Æcõrẽba panusia:

–Mãra ða ume wãya necai ðamãrẽã.–

† **33:7** Æcõrẽ ume bedeabari de. Maãgara Æcõrẽba obiða wua deã.

15 Moiseba jarasia:

-BΛda jūmarā ume wāéβΛΓΛ, namaΛba āyā wābirādua.

16 BΛda dairā ume wāéβΛΓΛ, ¿dewararāba sāwā cawađi mĭda, bΛ puru siđa bΛa bia unu βΛda? ¿Sāwā cawađi dairāra jūma naĭ ējūāne βea puru cāyābara awara panΛda?-

17 Ācōrēba panusia:

-BΛa jara βΛ quĩrāca mĭa oya, bΛra bia unu βΛ bērā idjaba mĭa bΛra bio cawa βΛ bērā.-

18 Moiseba Ācōrēba jarasia:

-Mĭ quĩrā djuburia bΛ quĩrāwārēā dorrodorroadā mĭa ebuđā unubidua.-

19 Ācōrēba panusia:

-Mĭ biada bĭa jūma unubiya. Mĭ trĭ siđa bĭa jaraya. Māwā bΛa cawaya mĭa quĩrā djuburia quĩrĭā βΛ ēberāda quĩrā djuburiaida, idjaba mĭa quĩrĭāneba careba quĩrĭā βΛ ēberāda quĩrĭāneba carebaida. 20 BaribΛΓΛ mĭ quĩrādarrada bΛa poya unuēa. Bariduaba mĭda unusira beuya.-

21 Maĭne Ācōrēba jarasia:

-Mĭ caita mōgarada βΛa. Maĭ ĭrĭ nūmedua.

22 Mĭ quĩrāwārēā dorrodorroadā bΛ caita wāyā wāβΛΓΛde mĭa bΛda mōgara uriađe βΛpeda mĭ jΛwaba jūātrΛya. 23 Wāyā wānacarea mĭ jΛwa āyā edabΛΓΛde bΛa mĭ ēcarradrΛ unuya baribΛΓΛ mĭ quĩrādarrara unuēa.-

34

Ācōrēba Moisea idji quĩrāwārēā dorrodorroadā unubida

¹ Idjaba Ācōrēba Moisea jarasia:

-Mõgarada umé pewedeá odua m̃a naãrã o diada quĩrãca.* Maã mõgarade m̃a mõgara naãrã o diadade jaya b̃adara wayacusa jaya b̃aya, dji naãrãbemara b̃a jũma todozoabida bẽrã.-

² Jũma opeda nu diapededa Sinai eya borodaa zedua m̃ quĩrãpita bai carea. ³ Ni abaada b̃a ume zecara b̃a idjaba ni abaada eyade bacara b̃a. Ovejara paca sida eya carrade ne codacara paãa.-

⁴ Ara maãda Moiseba mõgarada umé pewedeá osia Æcõrẽba naãrã o diada quĩrãca. Nurẽma diapededa Sinai eyade ãta wãsia Æcõrẽba idjia jarada quĩrãca. Mõgara umé pewedeá odada idji jãwade edesia. ⁵ Maãne Æcõrẽra jãrãrãne edaa zepeda Moise caita nũmesia. Mama idji trã Jehovaha Moisea jarasia. ⁶ Idji wãya wãbarãde Moisea nãwã jarasia:

-Mãra Æcõrẽa. Mãra Æcõrẽa. Mãra quĩrã djuburi-aida b̃a idjaba quĩrãneba carebaria. Mãra baridua quĩrãca. Mã eberãrãra bio quĩrã b̃a idjaba bedeá aba b̃a. ⁷ M̃ quĩrã jõcada zocãrã eberãrãa unubibaria. Ædjia cadjirua obadara, m̃ bedeá igarabadara idjaba ã obada sida m̃a quĩrãdoabaria. Baribarã dji bedeade b̃ara m̃a cawa obaria. Dji zezaba cadjirua oda carea idjida, idji warrarãda, idji wiuzaquerãda, ãdjirã warrarã sida cawa o barbaria.-

⁸ Ara maãda Moiserã chĩrãborode idji dratura egorode tẽũ cobepeda Æcõrẽa bia bedeasia. ⁹ Nãwã jarasia:

* 34:1 Exodo 32:16.

–Mā Boro, b_Λa m_Λda bia unu b_Λb_Λr_Λ, dairā ume wādua. Naļ ēberārāra c_Λw_Λr_Λ zarea pan_Λmīna dairāba cadjirua opedađara quīrādoadua idjaba dairāra edadua b_Λ puru bamārēā.–

¹⁰ Ācōrēba panusia:

–Ūrīdua. Māra bārā puru ume bedea b_Λya. Bārā quīrāpita m_Λa ne ununacara o b_Λya. Maļ ne ununacara m_Λa wađibiđa ni ab_Λ puru naļ ējūā beade ocaa. Māwā ob_Λr_Λde ēberārā b_Λ ume pan_Λba bārā israelerā carea o b_Λda unapeđa m_Λ _Λb_Λara waya panania.† ¹¹ Jūma m_Λa idi jara b_Λra i_Λā ođadua. Maļne bārā quīrāpita m_Λa amorreorāda, cananeorāda, hititarāda, perezeorāda, heveorāda, jebuseorā sida jūma āyā j_Λrecuaya. ¹² Quīrācuitadadua. Bārā wāb_Λda druadebemarā ume bedea b_Λrānadua. Māwā odib_Λr_Λ cawaēne bārā biđa āđji j_Λwaba ođa ācōrēa bia bedeadia. ¹³ Maļ bērā āđji animarā babue diabadara jūma ārīnadua. Idjaba āđji ācōrē mōgara ođada, āđji ācōrēwērā Aserā bacuru ođa sida jūma toapetacuadadua. ¹⁴ Dewara ācōrēa bia bedearānadua. M_Λa quīrīā b_Λa bārāba ababe m_Λa bia bedeadida. Maļ carea m_Λ tr_Λra “Ācōrē jiwaiđa b_Λ” abadaa.

¹⁵ Quīrācuitadadua. Bārā wāb_Λda druadebemarā ume bedea b_Λrānadua. Māwā odib_Λr_Λ āđjirāba āđji j_Λwaba ođa ācōrēa bia bedeađe wāb_Λdađe idjaba animarā bea diađe wāb_Λdađe bārāa jaradīa abarica ođamārēā. Maļne bārā biđa āđji ācōrēa animarā bea diapedađa djarada codia. ¹⁶ Idjaba

† **34:10** Ēberārā b_Λ ume pan_Λba. _Λc_Λr_Λamaarā maļ bedeaba jara b_Λa: “Puru b_Λ caita beaba.”

bārã warrarãa mañ druadebema wērārãda idu ed-abidib_ΛΛ, mañ wērārãba ãdji j_Λwaba oda ãcõrãa bia bedeab_Λdade bārã warrarã bida mañ j_Λwaba oda ãcõrãa bia bedeadia daunema pan_Λ quĩrãca.

17 J_Λwaba obada ãcõrãa orãnadua.

Ewari droma ãcõrãba obi jarada

18 Pañ ãsãbari neẽ cobada ewarida odadua. Bārãba siete ewari pañ ãsãbari neẽ b_Λda codida pan_Λa m_Λa jarada quĩrãca. Mañra odadua m_Λa jara b_Λda ewari Abib jedecode, bārãra mañ jedecode Egiptodeba ãdr_Λpedada bërã.

19 Jũma bārã umaquĩrã warra dji nabemarã, bārã animarã dji umaquĩrã naãrã topedada sida m_Λrea. 20 Bārã burro warra dji nabema umaquĩrã tob_ΛΛda m_Λremĩna bārãba mañ animarãda poya edadida pan_Λa. Edadi carea ovejada wa chiwatuda mañ burro cacuabari m_Λa babue diadida pan_Λa. Barib_ΛΛ mañ burroda eda quĩrãnaẽb_ΛΛ, otapuya beadida pan_Λa. Idjaba bārã umaquĩrã warra dji nabema tob_Λdara m_Λre bërã idji cacuabari ovejada wa chiwatuda m_Λa babue diadida pan_Λa mañ warrara zocai bemãrẽã.

Mañ ewaride m_Λa ne diai carea neẽ b_Λra m_Λ quĩrãpita zecara b_Λa.

21 Sei ewari bārã trajura odida pan_Λa, barib_ΛΛ sietebema ewaride ãnãũnida pan_Λa. Bārã ãjũã ob_Λdade, ewab_Λdade bida sietebema ewaride ãnãũnida pan_Λa.

22 Bārã néudebema naãrã ewapedada carea b_Λsrida ewarida odida pan_Λa trigo naãrã ewab_Λdade. Idjaba bārã néu jũma ewapedada carea b_Λsrida ewarida odida pan_Λa.

23 M̃ra Ācōrēa, bārã israelerã Boroa. Poaza b̃arima ũbea umaquĩrãrãra m̃ quĩrãpita jũma zedida paña.‡

24 Bārã quĩrãpita m̃ra Canaã druadebemarãra jũma ãyã j̃recuaya idjaba bārãa druara waĩba diaya. Mã bērã poaza b̃arima ũbea bārã m̃ quĩrãpita wãb̃dade ni ab̃aba bārã êjũãra jãrĩne zedaẽa.

25 Animarã m̃ra babue diab̃dade dji oada pãl êsãbari bara b̃a ume babue diarãnadua. Bārã Egip̃todeba êdr̃pedada quĩrãnebađi carea ne cobadara ob̃dade oveja m̃ra bea diapedada djarara ni maãrĩ bida wagadiẽ paña nurẽma carea.

26 Bārã néu naãrã ewab̃dadebemada dji biara b̃adr̃a m̃ dedaa diade zedadua.

Chiwatu zaquera dji papa jubade djurãnadua.-

Moise quĩrãdarra dorrodorrea beda

27 Mãbe Ācōrēba Moisea jarasia:

-M̃ra jarađara jũma b̃adua, mãneba m̃ra b̃a ume idjaba israelerã ume beđea b̃ab̃r̃a b̃erã.-

28 Mãne Moiserã Ācōrē ume Sinai eyade b̃asia cuarenta ewari ãsa diamasi bida. Idjira ne coẽ b̃asia idjaba baido sida doẽ b̃asia. Mõgara umé pewedeã odade Ācōrēba ãjã obi b̃a beđea die diadara jũma jaya b̃asia.§

29 Mãbe Moiserã Sinai eyadeba edaa zesia. Ācōrē ley mõgara umé pewedeade jaya b̃a b̃ada idji j̃wade enesia. Ācōrē ume beđea bađa b̃erã idji quĩrãdarra dorrodorrea b̃asia

‡ 34:23 Exodo 23:17. § 34:28 Λc̃r̃aba cr̃cha paña Moiseba mã beđeara jũma jaya b̃asida. Barib̃r̃a 34:1de Ācōrēba jarasia idjiab̃r̃a jũma jaya b̃aida.

barib_ΛΛ mañnebemada adua b_Λsia. ³⁰ Moise quĩrãdarrã dorrodorroã b_Λda Aaro_Λba israelerã bida unusidade idji caita wãnida wayasidaa. ³¹ Barib_ΛΛ Moiseba ãdjirãra trãcuasia. Ara mañda Aaro_Λra israelerã bororã sida wãnapeda Moiserã ãdjirã ume bedeasia. ³² Mãwãnacarea jũma israelerã sida idjimaã wãsidaa. Mañbe ãcõrẽba Sinai eyade jaraðara Moiseba ãdjirãa jũma jarasia. ³³ ãdjirãa jaraðacarea Moiseba idji quĩrãdarrara quẽb_Λ daucha wuaba b_Λrasia idji quĩrãdarrã dorrodorroã b_Λda unurãnamãrẽã. ³⁴ Barib_ΛΛ ãcõrẽ ume bedeabari dedaa wãb_ΛΛza ãcõrẽ ume bedeã b_Λde Moiseba mañ wuara êrãbadjia. Mama_Λba êdrãðacarea idjia israelerãa ãcõrẽba obi jaraðada jarabadjia. ³⁵ Mañne israelerãba unubadjidaa Moise quĩrãdarrara dorrodorroã nũm_Λda. Jũma jaraðacarea Moiseba idji quĩrãdarrara wayacusa quẽb_Λ daucha wuaba b_Λrasia. Mãwã b_Λrã b_Λsia a_Λba wayacusa ãcõrẽ ume bedeade wãb_ΛΛdaa.

35

Λnãũbada ewari

¹ Mañbe Moiseba israelerãra jũma trãpeda nãwã jarasia:

-Nañda ãcõrẽba bãrãa obi b_Λã. ² Sei ewari bãrã trajura odida pan_Λã, barib_ΛΛ sietebema ewaride bãrãra ãnãũnida pan_Λã. Mañ ewarira ãcõrẽ itea wagadida pan_Λã. Bariduaba ãnãũbada ewaride trajuda oib_ΛΛ, idjira beaðida pan_Λã. ³ Λnãũbada ewaride bãrã diguida t_Λb_Λ sida coaðacara pan_Λã.-

ãcõrẽ wua de odi careabema Moiseba enebida

⁴ Moiseba jūma israelerãa jarasia:

-Nañ sida ãcõrẽba obi b̂Λa. ⁵ Bãrãba erobeadebemada ãcõrẽa diadadua. Sodeba ne dia quĩrãa beaba ãcõrẽa nañĝΛada diadida pan̂Λa: oroda, paratada, bronceda, ⁶ oveja cara nayãna pãwãrã odada, pursupursua odada, purea oda sida. Idjaba diadida pan̂Λa wua dji biara b̂Λ lino odada, wua chiwatu cara odada, ⁷ oveja e purea odada, animarã e biada, acacia bacuruda, ⁸ olivo draga ãbĩrã coadi careabemada, querada olivo dragadaa pueradi carea. Mañ quera olivo dragadaa pueradara odia ne jūma ãcõrẽ iteabemada soadi carea. Idjaba quera badi careabemada, ⁹ ónice mōgarada, dewara mōgara bia quedeada sida diadida pan̂Λa sacerdoteba jãare ĵΛida b̂Λde, “ãcõrẽba quĩrãa b̂Λ cawabibaride” bida cajudi carea.

ãcõrẽ wua de carea Moiseba obida

¹⁰ Ne o cawa bearãa jūma zedapeda ne jūma ãcõrẽba obi b̂Λada odadua. ¹¹ ãcõrẽ wua dedebema odida pan̂Λa nañĝΛa: de ãnẽbari cob̂Λdi wuada, mañ ãrã ãnẽbari cob̂Λdi sida, wua jũebarida, bacuru aradada, bacuru eradada orroza berajudi carea, bacuru tẽnada, edrebema parata oda uria bea sida. ¹² Nañ sida odida pan̂Λa: ãcõrẽ baurudeda dji jira ededi bacuru bara, mañ baurude ãrã cobẽida, baurude nocoare eat̂Λ jira b̂ai wuada, ¹³ ãcõrẽ quĩrãpita pañ b̂Λbada mesada dji jira ededi bacuru bara, jūma mañ mesade b̂aida, pañ ãcõrẽ quĩrãpita b̂ai careabemada, ¹⁴ ãbĩrã b̂Λbadada, ãbĩrãda, jūma mañ ãbĩrãnebemada, olivo dragada ãbĩrã coadi carea, ¹⁵ quera bá diabadada dji ãyã

jira ededi bacuru bara, quera badi careabemada, olivo draga quera bara bΛda jūma Ācōrē iteabema soadi carea, Ācōrē wua dede eda wābada eatΛ jūātrΛ bai wuara, ¹⁶ animarā babue diabadada dji jΛrrΛjΛrrΛΛa bronze oda bara idjaba dji jira ededi bacuru bara, jūma mañ animarā babue diabadabemada, bronze oda ne saγΛbadada dji acΛ bΛdi bara, ¹⁷ Ācōrē wua de auðu jūrā bΛ eatΛ jira bai wuada, mañ auðu jūrā bai bacuru tēnada, bronze oda uria beada bacuru berajudi carea, dji auðu jūrā bΛde eda wābada eatΛ jūātrΛ bai wuada, ¹⁸ jācarada, dji egorode cachidi careabemada Ācōrē wua de, dji auðu jūrā bai sida errebari jāni carea. ¹⁹ Idjaba Aaroλba cacuade jāida bΛda, idji warrarāba cacuade jānida panΛ sida odida panΛΛa ādjirāra sacerdoterāda beadamārēā. Mañra ādjia jānida panΛΛa Ācōrē wua dede ne obΛdade.-

Israelerāba Ācōrē wua de carea enepedada

²⁰ Moiseba māwā jaraḁacarea jūma israelerāra idji ume pananada wābΛrΛsidaa. ²¹ Mañbe ādji soḁeba wārāda dia quīrīā panΛba Ācōrē itea ne enesidaa idji wua de, mañ dede eda beadi sida odi carea. Idjaba enesidaa Aaroλba cacuade jāida bΛ, idji warrarāba cacuade jānida panΛ sida odi carea. ²² Umaquīrārāba, wērārā bida ara ādji soḁeba dia quīrīā panΛ quīrāca quīrātanoa djio oro odada Ācōrēa diade zesidaa: carenada, chidichidida, jΛwa jīwīnīne jābadada, dewara djio sida.* Jūmarāba oro odara Ācōrēa diasidaa. ²³ Mañ

* **35:22** Hebreo beḁeade mañ versíclora ebuḁa bΛēa.

awara dji erobeaba oveja cara nayãna pãwãrã odada, pursupursua odada, purea oda sida diade zesidaa. Idjaba wua dji biara b_Λ lino odada, wua chiwatu cara odada, oveja e purea odada, dewara animarã e bia sida diade zesidaa. ²⁴ Maã awara dji erobeaba paratada, bronce sida ãcõrã diade zesidaa. Acacia bacuru erobeaba ãcõrã wua de odi carea diade zesidaa. ²⁵ Jũma wẽrãrã ne ca cawa beaba oveja cara pãwãrã odada, pursupursua odada, purea oda sida nayãnapeda diade zesidaa. Dji biara b_Λ lino wua sida cadapeda diade zesidaa. ²⁶ Jũma wẽrãrã ne ca cawa beaba sodeba careba quĩrã pan_Λneba chiwatu cara nayãnapeda wuada osidaa ãcõrã diadi carea. ²⁷ Maã awara israelerã bororãba ónice mõgarada, dewara mõgara biya quedeza sida diade zesidaa sacerdoteba jãare jãida b_Λde, “ãcõrãba quĩrã b_Λ cawabibaride” bida cajudi carea. ²⁸ Idjaba olivo dragada ãbãrã coadi carea diade zesidaa. Quera sida diade zesidaa olivo dragadaa pueradapeda ne jũma ãcõrã iteabemada soadi carea. Quera badi careabema sida diade zesidaa. ²⁹ Mãwã jũma Israeldebema umaquĩrãrãba wẽrãrã bida ara ãdji sodeba dia quĩrã pan_Λ quĩrãca ãcõrã diasidaa idji wua de, jũma maã wua dedebema sida odi carea ãcõrãba Moisedeba jarada quĩrãca.

ãcõrã wua de odi ãberãrã

³⁰ Maãbe Moiseba israelerãa jarasia:

-Ûrĩnadia. ãcõrãba Uri warra Bezalelda edasia idji wua de odi ãberãrã boro bamãrã. Idjira Judadeba yõna Hur wiuzaquea. ³¹ ãcõrãba idji Jaureda, necawaada, crĩcha cawaada,

idjaba ne o cawa bai sida Bezalelea diasia. ³² Māwã orodebemada, paratadebemada, broncedebema sida biya o cawa ʙΛΛ. ³³ Mōgara biya quedeadebemada o cawa ʙΛΛ idjaba cara cawa ʙΛΛ. Bacurudebema sida o cawa ʙΛΛ. Abeɗa ne jūmada o cawa ʙΛΛ. ³⁴ Mañ awara Ācōrēba necawaara diasia jaradia ʙamārēã. Dañneba yōna Ahisamá warra Aholiáa bida necawaara diasia jaradia ʙamārēã. ³⁵ Mañ umébe marãa Ācōrēba ne o cawa bai crīchada diasia. Māwã ādjirāba dji biara ʙΛ lino wuade oveja cara nayāna pāwārã odada, pursupursua odada, purea oda sida eɗa ca cawa panΛΛ. Abeɗa ne jūmada biya o cawa panΛΛ.

36

¹ Mañ bērã Bezaleelba, Aholiába, idjaba jūma ne o cawa ʙea bida Ācōrē wua deda, mañ wua dedebema sida odida panΛΛ. Ācōrēba jūma ādjirāa crīcha cawaada, ne o cawa bai crīcha sida diasia idjia obi jaradara biya odamārēã.–

Israelerāba aduba diapedada

² Mañbe Moiseba Bezaleelda, Aholiáada, jūma ne o cawa ʙea sida trāsia Ācōrē wua dera odamārēã. Ādjirāba Ācōrē wua dera careba o quĩrĩāsidaa. Mañne Ācōrēba ādjirāa ne o cawa bai crīchada diasia. ³ Israelerāba Ācōrē wua de odamārēã enepedadara Moiseba ādjirāa jūma diasia. BaribΛrΛ israelerāba waɗibida ewariza Ācōrē de odamārēã diade zebadjidaa. ⁴ Mañ bērã jūma ne o cawa ʙearāba Ācōrē wua de o panΛra idu ʙΛdapeda Moisemaa wāsidaa. ⁵ Idjía jarasidaa:

-Puruba jūmawāyā enebΛdaa Ācōrēba obi bΛ de pāṛāni carea.-

⁶ Maḷ bēṛā Moiseba deza jaracuabisia umaquīrārāba, wērārā bida Ācōrē wua de odi careabemada waa diarānamārēā. Māwā israelerāa waa idu diabidaē basía. ⁷ Ādjia diapedadara adubasia Ācōrē wua de pāṛāni carea.

Ācōrē wua de opedada

⁸ Maḷbe jūma ne o cawa beaba Ācōrē wua dera osidaa. Dji biara bΛ lino wuada die edadapeda maḷ wuade eḏa Ācōrē nezoca bajānebema i bara bΛ zaca beada oveja cara nayāna pāwārā odaba, pursupursua odaba, purea oḏa bida biya casidaa. ⁹ Maḷ die lino wuara abari quīrāca beasia. Dji drasoara veintiocho bicaca beasia. Dji joubΛara bicaca quīmārē beasia. ¹⁰ Maḷ die wuadebemada juesuma edadapeda ābaa cajusidaa joubΛa bemārēā. Abari quīrāca ābaa cajusidaa dewarabema juesuma panΛ sida. ¹¹⁻¹² Maḷ wua joubΛa cajudaza i orro abaare cincuenta cΛwΛrΛ cajusidaa. Maḷ cΛwΛrΛra wua pāwārā bΛba osidaa. Dji cΛwΛrΛra daucha quīrā tēū cobΛsidaa. ¹³ Maḷbe oroda edadapeda cincuenta wua jūēbarida osidaa. MaḷgΛde cΛwΛrΛza jūēcuasidaa maḷ umébema wuara ababe bΛ quīrāca bemārēā. Māwā osidaa Ācōrē dera ānēbari cobΛdi carea.

¹⁴ Maḷbe wua chiwatu cara oḏada once edadapeda drasoara joubΛa cajusidaa dji nabema wua ḷrḷ ānēbari cobΛdi carea. ¹⁵ Maḷ once wua chiwatu cara oḏara abari quīrāca beasia. Dji drasoara treinta bicaca beasia. Dji

joubΛara bicaca quĩmãrẽ beasia. ¹⁶ Mañ once wuadebemada sei edadapeda ābaa cajusidaa joubΛa bemãrẽã. Dewarabema juesuma sida abari quĩrãca cajusidaa. ¹⁷ Mañ wua joubΛa cajudaza i orro abaare cincuenta cΛwΛrΛ cajusidaa. ¹⁸ Idjaba bronceda edadapeda wua jũebarida cincuenta osidaa. MañgΛde cΛwΛrΛza jũecuasidaa mañ umébema wuara ababe bΛ quĩrãca bemãrẽã. ¹⁹ Mañbe oveja e purea odada ābaa cajusidaa joubΛa drasoã bemãrẽã. MañgΛra osidaa chiwatu cara oda wua ãrã ãnẽbari cobΛdi carea. Mañ ãrã dewarabema animarã e biada joubΛa drasoã cajusidaa ãnẽbari cobΛdi carea.

²⁰ Idjaba ãcõrẽ wua de carea acacia bacuruda Λrrasidaa mañba daucha ãta catΛ pẽni carea.*
²¹ Dji bacuru Λrrada drasoara die bicaca beasia. Dji joubΛara bicaca aba ãrã ãsidra beasia. ²² Dji edaa beira quidate bara osidaa. Jũma ãcõrẽ wua de carea bacuru Λrradara mãwã osidaa. ²³⁻²⁶ ãcõrẽ wua de orroza veinte bacuru Λrradada ãta catΛ pẽsidaa. Mañ bacuru Λrradaza edre parata oda uria beada umé uméa bΛsidaa dji quidatera mañne eda berajudi carea. Mãwã orroza cuarenta parata oda uria beara bΛsidaa mañ bacuru Λrradada daucha pẽ wãni carea. ²⁷ ãcõrẽ wua de jẽdaarebemara ãmãdau bæbariare bebadjia. Mañare sei bacuru Λrradada ãta catΛ pẽsidaa. ²⁸ Mañ awara bacuru Λrradada umé iquidaza ãta catΛ pẽsidaa. ²⁹ Dji quẽbΛra jũebari bara osidaa ãtΛba edaa ara catΛ cobemãrẽã. Iquidaza mãwã osidaa. ³⁰ Jũma ābaa ocho bacuru Λrradada

* **36:20** Mañ bacuruba daucha ãta catΛ pẽnapeda dji cajuda wuaba ãnẽbari cobΛbadjidaa.

ãta catã pēsidaa. Mañ bacuru aradaza edre parata oda uria beada umé uméa basidaa dji quidatera mañne eda berajudi carea. Mãwã jēdaarebema parata oda uria beara diecisei basidaa.

³¹⁻³² Idjaba acacia bacuruda juesuma erasidaa de orroza pĩrũ omoa beade berajudi carea. Jēdaare ãmãdau bæbariare bida acacia bacuruda juesuma pĩrũ omoa beade berajusidaa. ãcõrē wua dera zarea cobemãrēã. ³³ Orroza dji ēsibema bacuru berajudara dji de draso daucha basia. Dji jēdaare ba bacuru ēsi berajudara dji de jēda daucha basia. ³⁴ ãcõrē wua de carea bacuru aradara oroba jũma basidaa. Idjaba pĩrũ omoa beara orodeda jũma osidaa. Mañ pĩrũ bacuru aradadaa cara basidaa mañne eda bacuru eradara berajudi carea. Bacuru eradara oroba jũma basidaa.

³⁵ Idjaba wuada osidaa. ãcõrē dejãne eatã jira badi carea. Dji biara ba lino wuada edadapeda mañ wuade eda ãcõrē nezoca bajãnebema i bara ba zaca beada oveja cara nayãna pãwãrã odaba, pursupursua odaba, purea oda bida biya casidaa. ³⁶ Mañbe acacia bacuruda quĩmãrē tēnapeda oroba basidaa. Mañ bacurura parata oda uria beade berajusidaa. ãcõrē dejãne ãta nũmeanamãrēã. Bacuruza wua jũebari oro odada cara basidaa wua capedadara eatã jira badi carea.

³⁷⁻³⁸ Idjaba dji biara ba lino wuada edadapeda mañ wuade eda oveja cara nayãna pãwãrã odada, pursupursua odada, purea oda sida biya casidaa. Mañbe acacia bacuruda juesuma tēnapeda dji quēbade oroba basidaa. Mañ bacurura

bronze oda uria beade berajusidaa Ñcõrẽ wua dede eda wãbadamaa ãta nũmeanamãrẽã. Bacuruza wua jũẽbari oro odada cara b̃asidaa wuara dji eda wãbada jũãtr̃a jira b̃adi carea.

37

Bezaleelba Ñcõrẽ baurude oda

¹ Bezaleelba baurude acacia bacurudeda osia. Dji drasoara bicaca umé ãrã ãsadra b̃asia. Dji joub̃alara bicaca aba ãrã ãsadra b̃asia. Dji ãt̃alara bicaca aba ãrã ãsadra b̃asia. ² Dji jãra, dajadaare bida oro idji awa quiruba b̃arasia. Iquidaza jũma p̃arr̃aga oroba tuca b̃asia. ³ Idjaba p̃irũ orodeda quĩmãrẽ omoa osia. Maã p̃irũra baurude jirũza cara b̃asia. Mãwã orroza p̃irũra umé cara b̃asia. ⁴ Idjaba acacia bacuruda umé biya erapeda oroba b̃arasia. ⁵ Maã bacurura p̃irũne eda beraju b̃asia baurude jira edeã carea.

⁶ Maãbe Bezaleelba oro idji awa quiruda pewedeã badaa aride osia baurude ãrã cob̃ai carea. Dji drasoara bicaca umé ãrã ãsadra osia. Dji joub̃alara bicaca aba ãrã ãsadra osia. ⁷⁻⁸ Idjaba oroda edapeda Ñcõrẽ nezoca bajãnebema i bara b̃a za quĩrãca umé toa chĩ osia. Maãra dji baurude ãrã cob̃ai carea oda ãrã bio cara b̃asia. Quĩrãza iquida aba b̃asia. Mãwã jũma maãgara aba b̃a oda quĩrãca b̃esia. ⁹ Ñcõrẽ nezoca bajãnebema i bara b̃a za quĩrãca pañara idjia quĩrã djica eda b̃arru b̃asia. Ñdji iba dji baurude ãrã cob̃ai carea odara jũãtr̃a eropanesidaa.

Bezaleelba Ñcõrẽ quĩrãpita paã b̃abada mesa oda

10 Idjaba Bezaleelba mesa acacia bacurudeda osia. Dji drasoara bicaca umé osia. Dji joubΛara bicaca aba osia. Dji λtlara bicaca aba λrλ ésadra osia. 11 Maλ mesara oro idji awa quiruba jūma bΛrasia. Dji icawa orroza parraga tuca bΛsia. 12 Mesa λrλ icawa bacuruda cara bΛsia jūgurua bemārēã. Maλ bacuru λtlara jΛwa jīwīnī quīmārē osia. Maλ sida icawa parraga oroba tuca bΛsia. 13-14 Maλbe pīrū orodeda quīmārē omoa osia. Maλra mesa jīrūza cara bΛsia dji jūgurua oða edrecarebe. Māwã bΛsia maλne eda bacuruda berajudapeda mesa jira ededi carea. 15 Maλra acacia bacurudeda osia. Biya erapeda oroba bΛrasia. 16 Idjaba oro idji awa quiruda edapeda epedeco beada, epedeco jūgurua beada, taza beada, zoco bea sida osia mesade bΛi carea. Taza beara, zoco bea sida osia uva bada Ācōrēã diadi carea.

Bezaleelba ĩbīrã bΛbada oða

17 Idjaba Bezaleelba oro idji awa quiruda edapeda ĩbīrã bΛbadada toa chī osia. Dji jīrūda, dji cacuada, dji gλrλgλrλã nepõnõ zaca bea sida abari oro idji awa quirudebemada osia. 18 Maλ ĩbīrã bΛbada cacuara sei jΛwate bara osia. Orro abaare ũbea osia. Dewarabema orroare bida ũbea osia. 19 JΛwateza dji gλrλgλrλã nepõnõ zaca beada ũbea osia. 20 Dji cacuade bida gλrλgλrλã nepõnõ zaca beada quīmārē osia. 21 Dji jΛwate cara beaza aba osia. 22 Dji gλrλgλrλã nepõnõ quīrãca beara, dji jΛwate beara, dji cacua sida abari oro idji awa quirudebemada toa chī osia. 23 Idjaba oro idji awa quiruda edapeda siete ĩbīrãda, ĩbīrã quīrã tΛbadada, ĩbīrã quīrã tΛda āyã edebada epedeco zaque sida osia. 24 Maλ ĩbīrã bΛbada oro idji awa

quiru odada idjaba ne jūma idjidebema sida ābaa zasidade dji zΛgΛara 75 libra basia.

Bezaleelba quera bá diabadada oda

²⁵ Idjaba Bezaleelba quera bá diabadada acacia bacurudeda osia. Dji drasoara, joubΛa sida bicaca aba osia quĩrã quĩmãrẽena abarica bamãrẽã. Dji λtΛara bicaca umé osia. Iquidaza abari bacurude cachu quĩrãca osia. ²⁶ Oro idji awa quiruba jūma bΛrasia. Icawa pΛrrΛga oroba tuca bΛsia. ²⁷ Pĩrũ omoa bea orodeda quĩmãrẽ opeða orroza umé cara bΛsia dji tuca bΛda edrecare. Mãwã cara bΛsia mãne eda bacuruda berajudapeda quera bá diabadada jira ededi carea. ²⁸ Mãra acacia bacurudeda osia. Biya erapeda oroba bΛrasia.

Olivo draga quera bara bΛ idjaba quera badi careabema

²⁹ Idjaba Bezaleelba olivo draga quera bara bΛda osia ne jūma Ācõrẽ iteabemada soadi carea. Quera badi careabema sida osia. MãgΛara jūma osia quera o cawa bΛba obari quĩrãca.

38

Animarã babue diabadada bronze bΛrada

¹ Idjaba Bezaleelba animarã babue diabadada acacia bacurudeda osia. Dji drasoara bicaca juesuma osia. Dji joubΛa sida bicaca juesuma osia dji quĩrã quĩmãrẽena abarica bamãrẽã. Dji λtΛara bicaca ũbea osia. ² Abari bacurude iquidaza cachu quĩrãca opeða mã animarã babue diabadara bronzeba jūma bΛrasia. ³ Idjaba tΛbΛ pora āyã cuabadada, tΛbΛ pora tãĩbadada, oa piabadada, warebada mĩāsuda, tΛbΛdau

edebada sida jūma broncededa osia. Aβeda ne jūma Ācōrēa animarā babue diabadadebemada broncededa osia. ⁴ Idjaba jΛrrΛjΛrrΛa broncededa osia. Mañ jΛrrΛjΛrrΛara animarā babue diabadade dji ideba edaa ēsidra cara βasia. ⁵ Mañbe pīrū omoa broncededa quīmārē odapeda jΛrrΛjΛrrΛa βamaa animarā babue diabada iquidaza cara βasia mañne eda bacuruda berajupeda jira ededi carea. ⁶ Acacia bacuruda erapeda bronceba bΛrasia. ⁷ Mañ bacurura animarā babue diabada orroza pīrū βeade berajusia jira ededi carea. Mañ animarā babue diabadara wāyā uria βasia. Bacuru Λrrada basía.

Ne sagΛbada

⁸ Idjaba Bezaleelba ne sagΛbada epedeco waiβΛada dji acΛ βΛbada bara broncededa osia. Ācōrē wua dede eda wābadama ne obada wērārāba ādji bronze oda quīrā acΛbadara diasidaa mañra omārēā.*

Ācōrē wua de auđu jūrā βΛda

⁹⁻¹¹ Idjaba Bezaleelba Ācōrē wua dera auđu jūrā βasia dji biara βΛ lino wuaba. Mañ auđu jūrā βΛ orroza veinte bronze oda uria βeada βΛcuapeda bacuru tēnara mañne eda wēāju nūmΛsia. Mañ bacuru quēβΛra parataba bΛrasia idjaba wua jūēbari parata oda sida cara βasia. Lino wuara mañne eatΛ jūēcuaasia. Ācōrē wua de auđu jūrā βΛ drasoara cien bicaca βasia. ¹² Jēdaare biđa bronze oda uria βeada die βΛcuapeda bacuru tēnara

* **38:8** Ācōrē wua dede eda wābadama ne obada wērārā. Hebreo bedede jara βΛēa mañ wērārāba obabadadebemada.

mañne eda wěãju nũmΛsia. Mañ bacuru quěbΛra parataba bΛrasia idjaba parata oda wua jũebari sida cara bΛsia. Mañne wuara eatΛ jũecuasia. Ācōrē wua de auđu jũrã bΛ jēdaarebemara cincuenta bicaca bΛsia idjaba ãmãdau bæbariare bΛsia.

¹³ Dji nocoarebemara ãmãdau odjabariare bΛsia. Mañ sida cincuenta bicaca bΛsia. ¹⁴⁻¹⁵ Mañne dji eda wãbadara ěsidra osia. Dji eda wãbada jΛwa acΛare bronze oda uria beada ũbea bΛpeda bacuru tēnara mañne eda wěãju nũmΛsia. JΛwa araare bida abari quĩrãca osia. Mañne lino wuara eatΛ jũecuasia. Dji eda wãbada orro abaare wuara quince bicaca bΛsia idjaba dewarabema orroare bida quince bicaca bΛsia.

¹⁶ Jũma Ācōrē wua de auđu jũrã bΛra dji biara bΛ lino wua basia. ¹⁷ Dji bacuru tēnara Bezaleelba bronze oda uria beade eda wěãju nũmΛsia. Bacuru quěbΛza parataba bΛrasia idjaba parata oda wua jũebarida cara bΛsia.

¹⁸⁻¹⁹ Idjaba Ācōrē wua de auđu jũrã bΛde eda wãbadara osia. Bronze oda uria beada quĩmãrē dji eda wãbadama bΛpeda mañne eda bacuru tēnara wěãju nũmΛsia. Mañ bacuru quěbΛra parataba bΛrasia idjaba parata oda wua jũebari sida cara bΛsia. Mañbe dji biara bΛ lino wuada edadapeda mañ wuade eda oveja cara nayãna pãwãrã odada, pursupursua odada, purea oda sida biya casia. Mañ wuaba dji eda wãbadara jũãtrΛ bΛsia. Mañ wua jũãtrΛ jira bΛ drasoara veinte bicaca bΛsia. Dji joubΛara bicaca juesuma bΛsia. Jũma Ācōrē wua de auđu jũrã bΛ eatΛ jira bΛ wuara ara mañ joubΛade beasia. ²⁰ Jũma Ācōrē wua de

egorode cachidi careabemara, mañ de auðu jũrã
 bΛ egorode cachidi careabema sida bronze oda
 basía.

Ãcõrẽ wua de odi careabema zΛgΛa

²¹⁻²³ Uri warra Bezaleelba ne jũma Ãcõrẽba Moisea obi jaradara osia. Idjira Judadeba yõna Hur wiuzaque basía. Ahisamá warra Aholiába idjira careabadjia. Aholiára Dañneba yõna basía. Idjia ne jũmada biya o cawa basia idjaba dji biara bΛ lino wuade eða oveja cara nayãna pãwãrã odada, pursupursua odada, purea oda sida ca cawa basia. Mañ de opedaðacarea Ãcõrẽ bau-rudeda eða wagabadjidaa.

Israelerãba mañ wua de odi carea diapedaðara levitarãba juachasidaa Moiseba jarada quĩrãca. Dji juacha panΛ borora sacerdote AaroΛ warra Itamar basía.

²⁴ Ædjia Ãcõrẽa diapedaða oro zΛgΛara jũma ãbaa 2,000 libra auðu basia Ãcõrẽ dede zabada quĩrãca. MañgΛba Ãcõrẽ wua dede orodebema oida baðara jũma osidaa.

²⁵⁻²⁶ Israeldebema umaquĩrãrã veinte poadeba ãtaa beada juachasidaðe 603,550 panasidaa. Juachasidaðe ãdjirãza sei gramo paratada diasidaa Ãcõrẽ dede zabada quĩrãca. Jũma ãbaa ãdjia diapedaða parata zΛgΛara 7,550 libra basia. ²⁷ Mañ paratadebemada 7,500 libra edapeda Bezaleelba parata oda uria beada 100 ocuasia mañne eða Ãcõrẽ wua de bacuru Λrraðara ãta wẽãju pẽi carea idjaba Ãcõrẽ wua dejãnebema bacuru tẽnara ãta wẽãju nũmΛi carea. Mañ bacurude

dji edaarebema wuara eatΛ jira ʙasia. Parata oda uria beaza dji zΛgΛara 75 libra ʙasia. ²⁸ Parata oda uria bea odacarea israelerāba diapedada parata adubadada 50 libra ʙasia. MaΛra edapeda wua jũēbari beada ocuasias idjaba bacuru tēna quēbΛra jũma bΛracuasias.

²⁹ Israelerāba Ācōrēa diapedada bronze zΛgΛara jũma ābaa 5,300 libra ʙasia. ³⁰⁻³¹ MaΛ bronze edapeda Bezaleelba bronze oda uria beada ocuasias Ācōrē wua dede eda wābadama bacuru tēnara λta wēāju nũmΛi carea, Ācōrē wua de auđu jũrā ʙΛ bacuru tēnara λta wēāju nũmΛi carea, idjaba dji auđu jũrā ʙΛde eda wābadama bacuru tēnara λta wēāju nũmΛi carea. Idjaba maΛ bronzeba idjias animarā babue diabadada dji jΛrrΛjΛrrΛΛa bara idjaba jũma maΛ animarā babue diabadadebemasida. Idjaba maΛ bronzeba idjias animarā jũma Ācōrē wua dera egorodaa errebari cachidi careabemara, maΛ de auđu jũrā ʙΛra egorodaa errebari cachidi careabemasida.

39

Sacerdoterā djio

¹ Bezaleelba idji ume traja panΛ bida Aaroλba cacuađe jλida ʙΛda osidaa oveja cara nayāna pāwārā odaba, pursupursua odaba, purea oda bida Ācōrēba Moisea jarada quĩrāca. Aaroλba maΛra jλbadjias Ācōrē wua dede ne o ʙΛde.

²⁻³ Aaroλba jāare jλida ʙΛra dji biara ʙΛ lino wuaba osidaa. MaΛ wuađe eda ādjirāba oveja cara nayāna pāwārā odada, pursupursua odada, purea oda sida casidaa. Idjaba oroda pewedeasida.

berrachidapeda chōda tΛcuadapeda mañ oro sida dji wuade eda biya casidaa. ⁴ Equiaza jλbari bara osidaa. ⁵ Idjaba cΛrrΛ trājλbarida dji biara bΛ lino wuaba osidaa. Mañ cΛrrΛ trājλbarira idjia jāare jλida bΛ ume ābaa casidaa aba bΛ quĩrāca bəmārēã. Mañ cΛrrΛ trājλbaride eda oro bΛrachidada, oveja cara nayāna pāwārã odada, pursupursua odada, purea oda sida casidaa Ācōrēba Moisea jarada quĩrāca. ⁶ Idjaba ónice mōgarada umé edadapeda mañ mōgarade Israel doce warrarã trλda sēyã quĩrāca jaya bΛsidaa. Mañ mōgarara oro odade cara bΛsidaa. ⁷ Mañ mōgarara Aaroλba jāare jλida bΛ equiaza aba cajusidaa Ācōrēba Moisea jarada quĩrāca. Mañ mōgarade bΛdaba Israel doce warrarãda quĩrānebabadjia.

⁸ Idjaba “Ācōrēba quĩrã bΛ cawabibarida” Beza-leelba idji ume traja panΛ bida osidaa Aaroλba idji so λrλ jλ bəmārēã. MañgΛrΛ dji biara bΛ lino wuaba osidaa. Mañ wuade eda oro bΛrachidada, oveja cara nayāna pāwārã odada, pursupursua odada, purea oda sida biya casidaa Aaroλba jāare jλida bΛde capedada quĩrāca. ⁹ Mañ wua cadara ēsidra beda capirusidaa ne wagabada quĩrāca bəmārēã. Māwã dji drasoara, joubΛa sida jλwajã ewarama aba basia. ¹⁰ Mañ λrλ mōgara biya quedeada errecama quĩmārē cara bΛcuasidaa. Dji nabema errecade nāngΛ mōgarada bΛsidaa: rubí, crisólito, esmeralda. ¹¹ Umébema errecade bΛsidaa: granate, zapiro, jade. ¹² Ūbeabema errecade bΛsidaa: jacinto, ágata, amatista. ¹³ Quĩmārēbema errecade bΛsidaa: topacio, ónice, jaspe. Jūma mañ mōgarara oro odadaa cara bΛsidaa. ¹⁴ Mañ doce

mõgaraba jara bΛa Israel warrarãneba doce puru yõpedadada. Mõgaraza sēyã quĩrãca ãdji trãra aba aba jaya bΛsidaa.

¹⁵ Idjaba oro idji awa quiruba carenada umé casidaa “Ãcõrēba quĩrĩã bΛ cawabibarira” Aaroãba idji so ãrã jãmãrēã. ¹⁶ Pĩrũ orodeda umé odapeda “Ãcõrēba quĩrĩã bΛ cawabibari” ãrãbema iquidaza cajusidaa. ¹⁷ Pĩrũza carena oro cada quēbΛra aba aba cara bΛsidaa. ¹⁸ Dewarabema quēbΛra cara bΛsidaa umébema oro odadaa Aaroãba jãare jãida bΛ equiaza. ¹⁹ Dewara pĩrũ orodeda umé odapeda “Ãcõrēba quĩrĩã bΛ cawabibari” edaarebema iquidaza edrecare cajusidaa. ²⁰ Dewara pĩrũ orodeda umé odapeda Aaroãba jãare jãida bΛde cajusidaa cΛrrΛ trãjãbari ãtaarebe. ²¹ Jãcara pãwãrã odaba maã pĩrũra ãbaa jãsidaa “Ãcõrēba quĩrĩã bΛ cawabibari” edre panΛ pĩrũnaa. Mãwã “Ãcõrēba quĩrĩã bΛ cawabibarira” Aaroã so ãrã catΛ cobesia. ãdjirãba maãgΛra jũma osidaa Ãcõrēba Moisea jaraða quĩrãca.

²² Idjaba wua pãwãrã bΛda edadapeda Aaroãba djio wēãju jãida bΛda osidaa. ²³ Maã wuara ēsidra uria osidaa. Maã uria ira bedatΛ cajusidaa cõãrãmãrēã. ²⁴ Idjaba granadajõ za quĩrãca casidaa oveja cara nayãna pãwãrã odaba, pursupursua odaba, purea oda bida. Maãra Aaroãba jãida bΛ pãwãrã bΛ edubema ide mimizua pΛrrΛga cajusidaa. ²⁵⁻²⁶ Idjaba oro idji awa quiruda edadapeda pĩrãchiruda ocuasidaa. Maã sida mimizua pΛrrΛga cajusidaa Aaroãba jãida bΛ pãwãrã bΛ ide. Granadajõ za quĩrãca cadada aba maã ide cajudapeda maãare pĩrãchiruda aba

cajusidaa. Jūma parraga māwā caju wāsidaa. Ācōrēba Moisea jarada quīrāca mañ djio pāwārā b̄ara osidaa Aarōlba j̄l bamārēã Ācōrē wua dede ne o b̄ade. ²⁷ Idjaba Aarōl itea, idji warrarā itea bida ādjia cacuađe j̄lnida pan̄a torroa beada dji biara b̄a lino wuaba osidaa. ²⁸ Idjaba ādji borode j̄lnida pan̄ara, ādjia edreare j̄lnida pan̄a sida dji biara b̄a lino wuaba osidaa.

²⁹ Idjaba ādji itea carra trāj̄lbarida dji biara b̄a lino wuaba osidaa. Mañ wuađe eda oveja cara nayāna pāwārā odada, pursupursua odada, purea oda sida casidaa. Jūma mālgara ādjirāba osidaa Ācōrēba Moisea jarada quīrāca.

³⁰ Aarōl itea borobarida osidaa mañ j̄l b̄ade Ācōrē itea bamārēã. Oro idji awa quiruda pewedeá berrachi odapeda nañ bedeada jaya b̄asidaa: “Aba Ācōrē itea b̄a.” ³¹ Mālbe j̄lcara pāwārā b̄aba mañ oro pewedeá berrachi odara ādjirāba j̄l cob̄asidaa Aarōlba borode j̄lida b̄ade. Jūma mālgara osidaa Ācōrēba Moisea jarada quīrāca.

³² Māwā israelerāba ne jūma Ācōrē wua de careabemada pārsidaa. Mālgara jūma osidaa Ācōrēba Moisea jarada quīrāca.

Ācōrē wua de careabema Moisemaa edepedada

³³ Ācōrē wua de careabemara jūma pārnapeda Moisemaa edesidaa. Mañ de odi careabema wuara edesidaa. Idjaba jūma mañ de careabema sida edesidaa: wua jūēbarida, bacuru

arradada, bacuru erada orroza berajudi careabemada, bacuru tēnada, bacuru tēna berajudi careabema sida. ³⁴⁻³⁵ Edesidaa Ācōrē wua de ānēbari b̄adi oveja e purea odada, mañ ãrã ānēbari b̄adi animarã e biada, Ācōrē baurudeda dji jira ededi bacuru bara, mañ baurude ãrã cob̄adi careabemada, baurude nocoare eat̄ jira bai wua sida. ³⁶ Idjaba pañ b̄abada mesada, jūma mañ mesade baira, pañ Ācōrē quĩrãpita bai careabema sida edesidaa. ³⁷ Ībĩrã b̄abada oro idji awa quiru odada, ĩbĩrã mañ ãrã erreca b̄adi carea, jūma mañ ĩbĩrãnebemada, idjaba olivo draga ĩbĩrã coadi careabema sida edesidaa. ³⁸ Quera bá diabada oro odada, quera badi careabemada, olivo draga quera bara b̄ada jūma Ācōrē iteabema soadi carea, Ācōrē wua dede eda wābadama eat̄ jūãtr̄a bai wua sida edesidaa. ³⁹ Animarã babue diabada bronze b̄aradada, dji jarr̄ajarr̄aa bronze odada, dji jira ededi bacuruda, jūma mañ animarã babue diabadebema sida edesidaa. Idjaba ne saḡabada dji ac̄a b̄adi bara edesidaa. ⁴⁰ Ācōrē wua de audu jūrã b̄ai careabema wuada, dji bacuru tēnada, mañ bacuru berajudi careabemada, dji audu jūrã b̄ade eda wābadama eat̄ jūãtr̄a bai wuada, dji egorode cachidi careabemara j̄cara bara edesidaa. Ne jūma Ācōrē wua de careabemada edesidaa. ⁴¹ Idjaba Aaroñ djiora, idji warrarã djio sida edesidaa ādjira sacerdoterãda beadamãrẽã. Mañ djiora j̄nida pan̄a Ācōrē wua dede ne ode wābadade.

⁴² Jūma israelerãba opeadara Ācōrẽba Moisea obi jarada quĩrãca basia. ⁴³ Mañra Moisea

seba ac_Λpeda unusia ãdjirãba jũma aride osidada
 ãcõrẽba jarada quĩrãca. Mañ bẽrã ãdjirãra bia jara-
 sia.

40

Moiseba ãcõrẽ wua de carawada

¹ Mañbe ãcõrẽba Moisea jarasia:

² -Poa djiwidide nabema jedecode dji nabema
 ewaride mñ wua dera carawadadua.* ³ Mñ bau-
 rudeda mañ dede edaara b_Λ dejãne b_Λdadua.
 Mañ baurude nocoare wuada eat_Λ jira b_Λdadua.
⁴ Idjaba mesada eda enenapeda jũma mañ mesade
 baida b_Λra ãrã b_Λdadua. Ìbĩrã b_Λbada sida eda
 enenapeda ìbĩrãra j_Λwateza b_Λcua_Λdadua.† ⁵ Quera
 babada oro odada mñ wua dede eda b_Λdadua
 mñ baurude quĩrãpe. Mãwã b_Λdapeda dji eda
 wãbadara wuaba eat_Λ jũãtr_Λ b_Λdadua. ⁶ Mñ wua
 dede eda wãbada quĩrãpe animarã babue dia-
 badara b_Λdadua. ⁷ Ne s_Λg_Λbadada b_Λdadua an-
 imarã babue diabada jẽdaare mñ wua de caita.
 Mañg_Λdẽ baidoda jue ùm_Λnadua. ⁸ Mañbe mñ dera
 wuaba au_Λdu jũrã b_Λdadua. Mañ au_Λdu jũrã b_Λdẽ
 eda wãbadara wuaba eat_Λ jũãtr_Λ b_Λdadua.

⁹ Mañbe olivo draga quera bara b_Λra edapeda
 mñ wua deda, jũma mañ dede nũmea sida
 soadua mñ itea bia bẽmãrẽã. ¹⁰ Animarã
 babue diabadada, jũma mañ animarã babue
 diabadadẽbema sida soadua mñ itea bio bia
 bẽmãrẽã. ¹¹ Ne s_Λg_Λbada sida dji ac_Λ b_Λdi bara
 soadua mñ itea bẽmãrẽã.

* **40:2** Nota Exodo 12:2dẽ b_Λda ac_Λdua. † **40:4** Ìbĩrãra
 ãrã b_Λcua_Λdadua. _Λc_Λr_Λmaarã mañ be_Λdeaba jara b_Λa: “Ìbĩrãra
 coacua_Λdadua.”

12 Maãbe Aaroãra idji warrarã sida mã wua dede eda wãbadamaa edepeda baidoba sãgãdua. 13 Sãgãdacarea djio Aaroã itea opedadara idjia jãbidua. Maãbe olivo draga quera bara ðada Aaroã boro ãrã weadua mã sacerdote dji dromada ðemãrẽã. 14 Aaroã warrarãra caita zebipeda ãdjia jãnida panã torroa ðeada jãbidua. 15 ãdjirã boro ãrã olivo draga quera bara ðada weadua ara ãdji zeza boro ãrã weada quãrãca. Mãwã ãdjirãra mã sacerdoterãda ðeada. Olivo draga ãdjirã boro ãrã weabãrãba ãdjirãdrã, ãdjideba yõbãdarã sida mã sacerdoterãda ðeada.-

16 Ara maãda Moiseba jũma osia ãcõrẽba jarada quãrãca. 17-18 Egiptõdeba ãdrãpedadacarea poa aba babãrãde nabema jedecode dji nabema ewaride Moiseba ãcõrẽ wua dera carawabisia. Idjia parata oda uria ðeara erreca ðacuabisia. Mãgãde eda bacuru arãda quidatera berajucubisia mã bacurura ãta catã pẽni carea. Orroza bacuru eraðara pãrũ omoa ðeade berajucubisia mã dera zarea cobemãrẽã. Dji dejãnebema bacuru tẽnara, dji eda wãbadama bacuru tẽnã sida ãta nũmãbisia. 19 Jũma mã ãrã idjia wuada umé ãnẽbari ðabisia. Mã ãrã animarã e odada umé ãnẽbari ðabisia ãcõrẽba idjia jarada quãrãca.

20 ãcõrẽba ãjã obi ðã ðeada mõgarãde ðã ðada Moiseba baurudede eda waga ðasia. Waga ðãpeda mã baurude ãrã cõbeira cobãsia. Bacuru eraðara pãrũ omoa ðeade eda beraju ðasia jira ededi carea. 21 Baurudera ãcõrẽ wua dede eda ðabisia. ðãpeda wuada eatã jira ðabisia baurude jũãtrã erõbamãrẽã ãcõrẽba idjia jarada quãrãca.

22 Mañ wua eat Λ jira $\text{b}\Lambda$ nocoare Moiseba mesada Ñcõrẽ wua dede j Λ wa araare $\text{b}\Lambda$ bisia.

23 Mañ mesa ãrã paãda Ñcõrẽ quĩrãpita $\text{b}\Lambda$ sia Ñcõrẽba idjía jarada quĩrãca.

24 Ñcõrẽ wua dede j Λ wa ac Λ are dji mesa quĩrãpe Moiseba ãbĩrã $\text{b}\Lambda$ badara $\text{b}\Lambda$ bisia. 25 Mañ ãbĩrã $\text{b}\Lambda$ bada j Λ wateza ãbĩrãda $\text{b}\Lambda$ cuabisia Ñcõrẽ quĩrãpita coai carea Ñcõrẽba idjía jarada quĩrãca.

26 Ñcõrẽ dejãne eat Λ jira $\text{b}\Lambda$ wua nocoare Moiseba quera bá diabadada $\text{b}\Lambda$ bisia. 27 Mañ ãrã querada bá diasia Ñcõrẽba idjía jarada quĩrãca.

28 Dji eða wãbadara Moiseba wuaba eat Λ jũãtr Λ $\text{b}\Lambda$ bisia. 29 Ñcõrẽ wua dede eða wãbada quĩrãpe Moiseba animarã babue diabadara $\text{b}\Lambda$ bisia. Mañ ãrã animarãda, harina oða sida Ñcõrẽa babue diasia Ñcõrẽba idjía jarada quĩrãca.

30 Animarã babue diabada jẽdaare Ñcõrẽ wua de caita Moiseba ne s Λ g Λ badada $\text{b}\Lambda$ bisia. Maãg Λ de baidoda jue ãm Λ bisia. 31 Moiseba, Aaroãba, Aaroã warrarã biða ãdji j Λ wara, jĩrũ sida mañ baidoba s Λ g Λ badjidaa. 32 Mãwã s Λ g Λ badjidaa Ñcõrẽ wua dede eða wãb Λ daza idjaba Ñcõrẽa animarã babue diab Λ daza Ñcõrẽba Moisea jarada quĩrãca.

33 Moiseba Ñcõrẽ wua dera, animarã babue diabada sida wuaba auðu jũrã $\text{b}\Lambda$ bisia. Maãne eða wãbadara wuaba eat Λ jũãtr Λ $\text{b}\Lambda$ bisia. Mãwã Moiseba Ñcõrẽ wua dera pãrãsia.

Ñcõrẽ wua de ãrã jãrãrã beda

34-35 Jũma pãrãnacarea jãrãrã ãt Λ ba eðaa jira $\text{b}\Lambda$ ba Ñcõrẽ wua dera ãnã edasia. Maãne Ñcõrẽ

quĩrãwãrẽã dorrodorroda maã dede eða wãsia.
Maãba Moiserã eða poya wãé basía.

³⁶ Maã ewarideba ãtaa maã jãrãrã Ãcõrẽ wua de ãrã ðada nocodaa wãbãrãde israelerã sida nocodaa wãbadjidaa. ³⁷ Baribãrã jãrãrãra Ãcõrẽ wua de ãrã besira israelerã sida aria panebadjidaa aba jãrãrã wayacusa nocodaa wãbãrãdaa. ³⁸ Jũma israelerãba acã panã daide ãsa Ãcõrẽ jãrãrãra idji wua de ãrã ðabadjia. Diamasi tãbã quĩrãca uruga jira ðabadjia. Mãwã basia ãdjirã wãbãdaza.

Ãcõrẽ Bedea
New Testament in Emberá, Northern
(PM:emp:Emberá, Northern)

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Emberá, Northern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Emberá, Northern

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

f9d422da-2e22-541c-afc9-8fe7130d391e